

GOVT PUBS

ISSN-0381-3797

Ministère des  
Collèges et  
Universités

Le docteur Bette Stephenson, ministre  
H.K. Fisher, sous-ministre

1981-1982

# Jour d'horizon

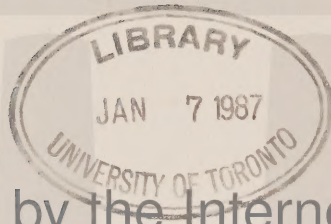
3 1761 11652040 4

20N

G

T53





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116520404>

## Tour d'horizon 1981-82

Un aperçu des voies qui vous sont ouvertes en Ontario après les études secondaires

Prenez votre avenir en main! Ne laissez rien au hasard! L'avenir est à vous mais dépend en grande partie des décisions que vous allez bientôt prendre. Il me tient à cœur que vous choisissiez la voie qui vous convient une fois terminées vos études secondaires. Il est malheureusement bien difficile de faire des plans. Une révolution technologique secoue tous les secteurs de notre société et transforme notre mode de vie et nos habitudes de travail. Des découvertes aussi extraordinaire que les semi-conducteurs au silicium ou les communications télévisuelles bilatérales, pour ne citer que ces deux-là, sont susceptibles d'obscurcir comme d'éclairer nos perspectives d'avenir. C'est à nous de choisir. L'avenir ne comporte aucune garantie, explicite ou implicite. Il vous appartient de préparer dès maintenant le vôtre et de faire preuve de souplesse dans vos projets et votre formation.

Ayez recours à toutes les ressources mises à votre disposition pour vous aider à choisir une carrière rationnellement et intelligemment. Cette brochure vous fournit autant de renseignements que possible au sujet des possibilités qui vous sont offertes sur le plan de l'éducation. J'espère que vous allez toutes les examiner et les comparer avant de prendre une décision.

Faites preuve de souplesse. Les élèves, tout comme leurs parents, doivent bien comprendre qu'un certificat d'apprentissage, un grade universitaire ou un diplôme décerné par un collège communautaire représentent des objectifs aussi valables et aussi satisfaisants les uns que les autres. Une voie n'est pas nécessairement meilleure qu'une autre; vous devez chercher celle qui vous convient le mieux, celle qui vous permettra de développer au maximum vos potentialités. Les services d'orientation de votre école secondaire et ceux des collèges et des universités de l'Ontario sont là pour vous aider à faire ce choix. Avant de prendre une décision, consultez *Tour d'horizon* ainsi que les ouvrages de référence dont vous trouverez la liste au dos de cette brochure.

N'oubliez pas que l'éducation est, ou devrait être un processus continu qui débute à la naissance et ne prend fin qu'à la mort. Le monde d'aujourd'hui change tellement rapidement que l'on ne peut cesser d'apprendre. Nous avons de la chance d'avoir, en Ontario, un système d'éducation bien équipé sur le plan de l'éducation

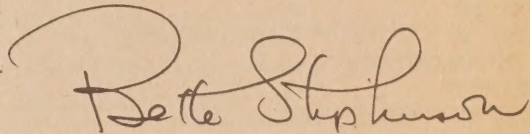
permanente. La formation en cours d'emploi, l'enseignement par correspondance, les cours de rattrapage et de recyclage ne sont que quelques-unes des possibilités offertes dans ce domaine.

Si vous décidez de fréquenter l'une des universités ou l'un des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, rappelez-vous quand vous payez vos frais d'inscription que la somme que vous versez représente moins d'un sixième du coût réel de votre éducation. Le reste, soit environ \$4 200 pour les étudiants d'université et \$3 300 pour les élèves des collèges, est à la charge des contribuables de l'Ontario.

Chaque année, grâce au Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario, environ 74 000 étudiants peuvent payer leurs frais d'inscription, leurs livres et leurs frais d'entretien. Ce programme représente chaque année \$101 millions en bourses et en intérêts sur les prêts garantis par le gouvernement; \$86 millions seront pris en charge par le gouvernement de l'Ontario en 1979-1980.

Le gouvernement de l'Ontario accorde une haute priorité à l'éducation postsecondaire et compte que les étudiants en fassent autant.

Faites un choix éclairé et bonne chance!



Le docteur Bette Stephenson  
Ministre de l'Éducation  
Ministre des Collèges et Universités





## Table des matières

3	<b>Coût des études postsecondaires pour les étudiants</b>
6	<b>Aide financière</b>
10	<b>Bourses d'études en langue seconde</b>
12	<b>Renseignements sur les collèges d'arts appliqués et de technologie</b>
15	<b>Tableau des programmes et des cours collégiaux</b>
	<b>Collèges d'arts appliqués et de technologie</b>
17	Algonquin
18	Cambrian
20	Canadore
21	Centennial
22	Niagara
23	Northern
24	St-Clair
24	Saint-Laurent
26	Sheridan
28	<b>L'Apprentissage</b>
32	La Construction
35	L'Industrie
37	La Force motrice
40	Les Services
42	<b>Renseignements généraux sur les universités de l'Ontario</b>
46	<b>Tableau des programmes et des cours universitaires</b>
	<b>Universités</b>
47	Collège dominicain de philosophie et de théologie
47	Collège universitaire Glendon
49	Laurentienne
51	Collège de l'Université de Sudbury
51	Collège Universitaire de Hearst
53	Ottawa
56	Saint-Paul
57	Royal Military College of Canada
	<b>Formation spécialisée</b>
58	Collège de la garde côtière canadienne
59	Collège de technologie agricole d'Alfred
60	<b>Formation des enseignants franco-ontariens</b>
61	<b>Publications recommandées</b>

### Remarque:

Le diplôme d'études secondaires de l'Ontario correspond au Ontario Secondary School Graduation Diploma (OSSGD); 27 crédits reconnus par le ministère de l'Éducation.

Le diplôme d'études secondaires supérieures de l'Ontario correspond au Ontario Secondary School Honour Graduation Diploma (OSSHGD); six crédits au niveau de la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario.

Le ministère des Collèges et Universités publie cette brochure dans le but d'informer les étudiants franco-ontariens des programmes et des cours d'enseignement postsecondaire qui seront dispensés en français en Ontario en 1981-1982. Nous espérons que ces renseignements aideront les étudiants franco-ontariens du niveau secondaire et les conseillers d'orientation à choisir parmi les possibilités d'éducation postsecondaire qui sont offertes en français.

Cette brochure ne remplace toutefois pas les annuaires des établissements d'enseignement postsecondaire ni les publications d'information sur leurs conditions d'admission. Les étudiants franco-ontariens, ayant l'intention de s'inscrire dans un collège ou une université de l'Ontario en 1981-1982 et qui désirent obtenir plus de renseignements sur les programmes et les cours dispensés en français, sont priés de consulter les annuaires et de contacter les responsables des admissions à l'établissement d'enseignement postsecondaire de leur choix.

Cette édition de *Tour d'horizon* a été révisée au 30 juin 1980. Chaque section a été soumise par l'établissement mentionné.

Des renseignements sur les programmes et les cours du niveau postsecondaire qui ne sont offerts qu'en anglais sont résumés dans la brochure *Horizons*. Des exemplaires de *Horizons* et d'autres exemplaires de ce volume sont distribués gratuitement par la

Direction des Communications  
Ministère des Collèges et Universités  
Édifice Mowat, Queen's Park  
Toronto, Ontario M7A 1L2  
Téléphone (416) 965-6407



## Coût des études postsecondaires pour les étudiants

### Coût total

Le coût total d'une année d'études de huit mois dans un établissement d'enseignement postsecondaire peut varier entre \$1 500 pour un étudiant qui vit à la maison et fréquente un collège communautaire et environ \$3 800 ou plus pour un étudiant universitaire qui vit au campus ou dans une pension.

### Frais de scolarité

Les frais de scolarité universitaires peuvent généralement se payer en deux fois, en septembre et en janvier. Dans les collèges d'arts appliqués et de technologie les frais doivent généralement être payés en un versement. Les collèges exigent que les candidats versent un acompte non remboursable sur leurs frais de scolarité au moment où ils acceptent l'offre d'admission de la part du collège. Certaines universités exigent également un acompte sur les frais de scolarité dans certains cours où le nombre des élèves est limité.

Le tableau ci-dessous indique les montants des frais annuels pour les étudiants à temps plein pour l'année académique 1980-1981, au niveau du premier grade universitaire. Ces montants comprennent la plupart du temps les frais d'activités parascolaires. Les frais de scolarité de chaque institution sont indiqués dans les sections propres à chaque université ou collège. Les prix sont approximatifs et peuvent changer sans avis préalable.

### Programmes universitaires

#### Frais de scolarité annuels

arts	\$ 857-\$ 955
art dentaire	\$2 893-\$3 532
commerce	\$ 857-\$ 926
droit	\$ 875-\$ 996
éducation	\$ 857-\$ 947
éducation physique	\$ 857-\$1 007
génie	\$ 877-\$1 123
médecine	\$1 054-\$1 610
sciences	\$ 867-\$ 955
sciences infirmières	\$ 857-\$ 954

### Autres établissements d'enseignement

#### Frais de scolarité annuels

Ontario College of Art	\$ 685
Collèges communautaires (deux semestres)*	\$ 400
Ryerson Polytechnical Institute	\$ 590
Écoles régionales d'aides-infirmiers(ères)	\$ 200

\*Les frais peuvent varier selon la durée du programme.



### **Frais de scolarité des étudiants étrangers**

En 1976, le gouvernement provincial a adopté une nouvelle politique concernant les frais de scolarité des étudiants étrangers fréquentant des établissements postsecondaires subventionnés par la province en Ontario. Cette politique réduit quelque peu le soutien financier accordé par le gouvernement aux universités et aux collèges d'arts appliqués et de technologie pour certains groupes d'étudiants étrangers. La politique ne s'applique ni aux citoyens canadiens ni aux résidents permanents. En ce qui concerne les étudiants étrangers, elle ne s'applique ni aux agents diplomatiques et consulaires et les personnes qui sont à leur charge, ni aux étudiants qui sont à la charge de personnes admises au Canada pour travailler, ni aux étudiants parrainés par l'Agence canadienne de développement international, ni aux étudiants admis au Canada en vertu d'échanges culturels approuvés officiellement. Les étudiants qui ne sont pas sûrs de leur statut ou qui désirent un supplément de renseignements doivent communiquer avec l'établissement où ils font leur demande d'admission.

Les frais de scolarité des étudiants étrangers inscrits à la plupart des programmes aux collèges d'arts appliqués et de technologie sont de \$800 par année scolaire de deux périodes d'études.

Comme les universités sont autonomes en matière de frais de scolarité, la décision finale revient au Conseil des gouverneurs. Généralement, les frais de scolarité des étudiants étrangers fréquentant une université sont d'au moins \$800 par période d'études ou de \$1 600 par année scolaire de deux périodes d'études; les frais des étudiants étrangers s'inscrivant pour trois périodes consécutives s'élèveraient à \$2 400. Cependant, on recommande aux étudiants étrangers de se renseigner auprès des établissements concernés au sujet des frais à payer.

### **Transports**

L'étudiant doit compter au minimum \$25 par mois pour ses frais de déplacement s'il est domicilié trop loin pour aller aux cours à pied. Ce montant dépendra des coûts de transports en commun, transport collectif, frais de stationnement, etc.

### **Livres et accessoires**

Les étudiants des universités et des collèges communautaires doivent compter dépenser entre de \$150 et \$500 par an pour les livres et les fournitures scolaires. Les étudiants inscrits à des cours spécialisés ou professionnels comme l'architecture, l'art dentaire et la médecine, la photographie, la cinématographie, la publicité et les arts graphiques doivent compter dépenser une somme supplémentaire pour l'achat des livres et des instruments requis.

Dans le programme universitaire de sciences infirmières, le coût des livres peut varier entre \$150 et \$200, les fournitures scolaires entre \$200 et \$300. Dans les collèges communautaires, les étudiants inscrits dans les cours de sciences infirmières peuvent dépenser entre \$100 et \$400 pour les livres et les fournitures scolaires.



### Frais des activités parascolaires

Les frais de scolarité comprennent dans la plupart des universités un supplément pour couvrir les frais des activités parascolaires comme les activités sportives, les conseils d'étudiants, les cotisations d'assurance-maladie, les droits d'inscription, etc. Dans certains établissements d'éducation postsecondaire, ces frais sont perçus séparément. Pour des renseignements plus précis, consultez les annuaires individuels des collèges et des universités.

### Frais d'admission et d'examen

Toute demande d'admission soumise pour n'importe quelle année au Centre des admissions universitaires de l'Ontario doit être accompagnée d'un montant de \$7. Pour de plus amples renseignements voir la page 42.

Les étudiants désireux de s'inscrire dans un collège d'arts appliqués et de technologie n'ont pas à envoyer de frais d'inscription. Cependant, certains établissements exigent un droit d'inscription des étudiants qui doivent passer un examen spécial.

### Assurance-maladie

Si vos parents sont assurés par l'assurance-maladie de l'Ontario, vous êtes couvert à titre de personne à charge jusqu'à ce que vous atteigniez l'âge de 21 ans, que vous vous mariez ou que vous preniez un emploi régulier. La prime mensuelle pour une personne seule est de \$20. Elle est de \$40 pour une famille. Les personnes seules dont le revenu imposable est \$2 500 ou moins dans l'année courante et les familles dont le revenu imposable est estimé à \$3 000 ou moins peuvent bénéficier d'une assistance au paiement des primes. Si vous n'êtes pas couvert par l'un des régimes en existence ou si vous désirez des renseignements sur l'assurance-maladie, veuillez contacter le Régime d'assurance-maladie de l'Ontario, B.P. 1744, Toronto (Ontario) M4G 2T3, Téléphone (416) 482-1111.

### Chambres et pension

Toutes les universités ontariennes et quelques collèges d'arts appliqués et de technologie ont des résidences pour leurs étudiants. Le coût de résidences varie entre \$1 600 et \$2 200 ou plus par année d'études, selon le nombre d'étudiants en résidence et le nombre de repas servis. Vous trouverez des renseignements plus précis soit dans les sections particulières à chaque institution de *Tour d'horizon*, soit dans les annuaires des universités. Les étudiants qui choisissent de se loger et de prendre pension en dehors des résidences doivent compter au moins \$55 par semaine pour payer ces frais. Chaque institution a un service de logement qui maintient une liste des logements disponibles hors du campus.

### Frais divers

En plus des coûts essentiels pour la chambre et la pension et les frais de scolarité, tout étudiant doit prévoir quelques dépenses supplémentaires lorsqu'il évalue ses dépenses totales pour une année dans une université ou un collège. Il faut compter une moyenne hebdomadaire de \$15 pour les coûts divers comme le blanchissage, les besoins personnels et les loisirs.



## Aide financière

Les étudiants qui ont besoin d'une aide financière pour fréquenter une université, un collège communautaire ou tout autre établissement d'enseignement postsecondaire peuvent l'obtenir de la part du gouvernement ou de sources privées.

Plusieurs sociétés, organismes, associations et cercles offrent des bourses aux étudiants particulièrement doués dans leurs disciplines et plusieurs universités offrent des bourses de mérite aux étudiants exceptionnels. Pour tout renseignement sur ces bourses, veuillez vous renseigner auprès du conseiller en orientation de votre école ou consulter les annuaires ou les agents de l'aide financière des établissements d'enseignement postsecondaire.

Dans les collèges et universités de l'Ontario, environ deux étudiants à temps plein sur cinq reçoivent une aide financière du gouvernement de l'Ontario par l'entremise des programmes d'aide financière décrits ci-après.

### Mérite scolaire de l'Ontario

Le ministère de l'Éducation décerne une bourse de \$100 aux étudiants de 13<sup>e</sup> année de l'Ontario qui obtiennent une moyenne de 80 pour cent ou plus dans six crédits de la 13<sup>e</sup> année. Les étudiants n'ont pas à faire de demande pour cette bourse; elle est octroyée selon la recommandation du directeur de l'école secondaire. Des renseignements plus précis pourront être obtenus du bureau d'orientation de votre école.

### Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario (RAFEO)

Le but du RAFEO est d'aider les étudiants qui ont besoin d'argent pour continuer leurs études postsecondaires. Quoique l'aide accordée ne soit pas fonction de votre réussite scolaire, on attend de vous cependant que vos études se déroulent de façon satisfaisante. Le RAFEO fournit les fonds nécessaires à compléter les ressources financières de l'étudiant et celles de sa famille proche.

Le RAFEO conjugue quatre régimes:

- le Régime de bourses d'études de l'Ontario,
- le Régime canadien de prêts aux étudiants,
- le Régime de prêts aux étudiants de l'Ontario,
- le Régime spécial de bourses de l'Ontario.

Les points importants du programme sont décrits ci-dessous. Pour de plus amples renseignements, demandez une copie de la brochure *Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario 1980-1981*, auprès du conseiller d'orientation de votre école, de l'agent d'aide financière de l'institution que vous comptez fréquenter, ou du ministère des Collèges et Universités à l'adresse indiquée à la fin de cette section. La brochure sur le RAFEO, pour l'année scolaire 1981-1982, ainsi que les formulaires de demande, seront distribués aux écoles secondaires de l'Ontario dès le printemps 1981.

Une seule formule permet aux étudiants de faire une demande d'aide financière aux termes du Régime de bourses d'études de l'Ontario, du Régime canadien de prêts aux étudiants, et du Régime de prêts aux étudiants de l'Ontario. Lors de l'examen de votre demande d'aide financière, le Ministère évalue le montant de la bourse que vous pouvez recevoir aux termes du Régime de bourses d'études de l'Ontario. Il détermine ensuite le montant du prêt supplémentaire auquel vous pouvez avoir droit. Vous êtes entièrement libre de déterminer le montant du prêt consenti que vous allez accepter.

Une formule distincte est mise à la disposition des candidats désirant bénéficier de l'aide du Régime spécial de bourses de l'Ontario (décrit plus loin).



### *Admissibilité*

Pour recevoir de l'aide aux termes du RAFEO, vous devez être citoyen canadien ou immigrant reçu et remplir les conditions de domicile de l'Ontario.

Vous pouvez être admissible à une bourse ou à un prêt du RAFEO si vous comptez fréquenter l'un des établissements suivants en Ontario:

- un collège d'arts appliqués et de technologie,
- un collège de technologie agricole,
- une école de formation d'aides-infirmiers,
- certaines écoles de métiers privées dotées d'un permis de l'Ontario.
- la plupart des écoles de coiffure de l'Ontario (Régime canadien de prêts aux étudiants seulement),
- une université,
- le Canadian Memorial Chiropractic College
- le Collège Dominicain de philosophie et théologie
- le cours pour l'admission au Barreau de l'Ontario,
- le Ontario College of Art,
- le Niagara Parks Commission School of Horticulture,
- le Regis College,
- le Royal Conservatory of Music,
- le Royal Military College of Canada (Régime canadien de prêts aux étudiants seulement),
- le Ryerson Polytechnical Institute,
- le Toronto Institute of Medical Technology.

Vous pouvez être admissible à une bourse et au Régime canadien de prêts aux étudiants si vous comptez fréquenter une université ou un collège d'arts appliqués et de technologie quelconque au Canada, ou un collège militaire du Canada. Vous ne pouvez bénéficier des prestations du Régime de prêts aux étudiants de l'Ontario que si vous étudiez en Ontario.

Les résidents de l'Ontario qui désirent fréquenter des institutions privées ou des établissements d'enseignement postsecondaire à l'étranger, pourront être admissibles à un prêt selon le Régime canadien de prêts aux étudiants mais non à une bourse.

Vous devez aussi remplir toutes les conditions en ce qui a trait aux cours et aux programmes des régimes individuels. Le RAFEO exige que vous vous inscriviez à un programme qui mène à un grade, un certificat ou un diplôme.

Le Régime canadien de prêts aux étudiants exige une période d'études d'une durée de 26 semaines ou plus et que vous suiviez au moins 60 pour cent des cours du programme complet normal.

Le Régime de bourses d'études de l'Ontario exige une période d'études d'au moins 10 semaines, et pour le régime de prêts de l'Ontario, une période d'études d'au moins quatre semaines.

Pour obtenir de l'aide aux termes du Régime de bourses d'études de l'Ontario et du Régime de prêts aux étudiants de l'Ontario, vous devez suivre au moins 20 pour cent du programme complet normal. Vous pouvez être étudiant à temps plein ou à temps partiel.

### *Calcul de vos besoins financiers*

Aux termes du Régime de bourse d'études de l'Ontario et du Régime de prêts aux étudiants de l'Ontario, vos besoins financiers se calculent en déduisant votre contribution financière des frais d'éducation admissibles. Vous recevrez de l'aide financière si vos frais d'éducation admissibles excèdent la contribution que vous, ou vous et votre famille êtes censés apporter. Cependant, si votre contribution financière est



égale ou supérieure aux frais de votre éducation postsecondaire, vous ne recevrez aucune aide financière aux termes du RAFEO.

#### *Frais d'éducation admissibles*

Les frais d'éducation admissibles comprennent les frais réels ou estimatifs suivants, fixés par chaque établissement et approuvés par le ministère des Collèges et Universités:

- frais de scolarité et frais obligatoires,
- livres et matériel,
- chambre et pension et dépenses personnelles,
- un voyage aller-retour à son domicile par an, et
- transports locaux.

#### *Votre contribution financière*

Votre contribution financière peut comprendre vos gains provenant d'un emploi pendant l'été ou d'une contribution de vos gains pour un emploi à temps partiel, après votre inscription. Une bourse d'études, des revenus provenant de programmes gouvernementaux, de placements, et tout autre revenu, peuvent aussi être considérés comme des sources financières.

Si vous venez juste de quitter l'école secondaire et faites une demande d'aide financière pour poursuivre des études postsecondaires, on attend de vos parents une contribution au coût de votre éducation dans la mesure de leurs ressources financières. À cet effet, le Ministère établit une évaluation objective du revenu des parents, de leurs frais essentiels et le nombre de personnes à leur charge. RAFEO contient des formules pour calculer la contribution des parents.

#### *Prêts et bourses*

Les prêts ne portent pas d'intérêts avant six mois après que l'étudiant a quitté ses études à temps plein. Les bourses d'études de l'Ontario ne sont généralement pas remboursables.

Le montant des prêts et bourses que vous recevez est fonction du calcul de vos besoins financiers. Les étudiants qui reçoivent de l'aide financière aux termes du Régime canadien de prêts aux étudiants peuvent emprunter un maximum de \$1 800 par année scolaire. Les étudiants qui reçoivent de l'aide financière aux termes du Régime de prêts aux étudiants de l'Ontario peuvent emprunter un maximum de \$900 par trimestre.

#### *Où, quand et comment faire sa demande d'aide financière*

Si vous envisagez de fréquenter un collège ou une université en Ontario ou l'un des établissements de l'Ontario figurant dans la liste ci-dessus, vous pouvez obtenir une formule de demande d'aide financière (RAFEO) auprès de votre conseiller d'orientation ou de l'agent de l'aide financière de l'établissement que vous comptez fréquenter.

Pour faire une demande à tout autre établissement d'enseignement postsecondaire, vous pouvez obtenir les formules nécessaires de la Direction de l'aide financière aux étudiants du ministère des Collèges et Universités, à l'adresse indiquée à la fin de cette section. Veuillez inscrire le nom de l'établissement que vous comptez fréquenter, lorsque vous demandez votre formule d'aide financière.

Envoyez votre demande d'aide financière à l'agent de l'aide financière de l'établissement que vous comptez fréquenter ou venez la lui remettre personnellement afin qu'il puisse la vérifier. Vous pouvez soumettre votre demande dès que les formulaires sont distribués, généralement en avril.



Vous devez soumettre votre demande le 1er juillet au plus tard si vous voulez qu'elle soit examinée assez tôt pour l'inscription d'automne.

Si vous avez l'intention de vous inscrire à un programme d'études trimestriel ou coopératif, votre demande d'aide financière doit être soumise avant la fin du premier mois de la période d'études pour laquelle vous faites votre demande.

Vous pouvez obtenir de plus amples renseignements en vous adressant au Bureau de l'aide financière d'un établissement de l'Ontario qui participe au régime ou à la Direction de l'aide financière du ministère des Collèges et Universités.

### **Régime spécial de bourses de l'Ontario**

Le Régime spécial de bourses de l'Ontario a pour but d'encourager les personnes qui ont des difficultés financières sérieuses à suivre des programmes postsecondaires à temps partiel si ces études peuvent aider à améliorer leurs compétences professionnelles et leurs possibilités d'augmentations de salaire. Vous pourrez être admissible à une bourse si vous:

- prenez ou avez l'intention de prendre un maximum de 60 pour cent d'un programme complet normal;
- êtes citoyen canadien ou immigrant reçu;
- êtes domicilié en Ontario depuis 12 mois consécutifs sans compter le temps passé à titre d'étudiant à temps plein;
- recevez des prestations d'assistance sociale, êtes sans emploi, ou avez un faible revenu familial;
- êtes admis ou inscrit à une université ou un collège d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, le Ryerson Polytechnical Institute, le Ontario College of Art ou tout établissement privé d'enseignement technique de l'Ontario;
- prenez ou avez l'intention de prendre des cours en vue d'obtenir un grade, un diplôme ou un certificat. Les cours de rattrapage présentement offerts aux collèges d'arts appliqués et de technologie sont acceptables.

Si vous êtes admissible, vous pouvez recevoir une bourse pour payer vos frais de scolarité et droits obligatoires, vos livres et matériel et d'autres frais inhérents. Vous pouvez aussi recevoir une allocation supplémentaire pour aider à défrayer les coûts de garde d'enfants, etc. Le montant maximum d'aide financière accordé pour une année académique est de \$1 200.

### **Autres renseignements**

Pour tout renseignement sur un régime quelconque d'aide financière, veuillez contacter le conseiller en orientation de votre école, l'agent d'aide financière de l'établissement d'enseignement postsecondaire de votre choix ou les:

Services des renseignements  
 Direction de l'aide financière aux étudiants  
 Ministère des Collèges et Universités  
 Édifice Mowat, Queen's Park  
 Toronto (Ontario) M7A 2B4  
 Téléphone (416) 965-5241



## Bourses d'études en langue seconde

Le Programme fédéral-provincial de bilinguisme en éducation au niveau postsecondaire, financé par le Secrétariat d'État et administré par le ministère des Collèges et Universités du gouvernement provincial, a deux objectifs principaux :

- a) offrir aux Canadiens de la majorité de langue officielle dans chaque province davantage de possibilités d'acquérir une connaissance de l'autre langue officielle;
- b) offrir aux Canadiens de la minorité de langue officielle dans chaque province davantage de possibilités de recevoir leur éducation dans leur propre langue.

En Ontario ceci signifie:

- a) offrir aux Ontariens de langue anglaise davantage de possibilités d'acquérir une connaissance de la langue française;
- b) offrir aux Ontariens de langue française davantage de possibilités de recevoir leur éducation dans la langue française.

Inclus sont les programmes suivants:

### Bourses pour étudier en français

Le programme accorde une bourse d'une valeur maximale de \$2 000 pour la première année d'études (deux périodes d'études successives) dans n'importe quelle discipline enseignée en français, à n'importe quel cycle, dans une université canadienne de langue française ou bilingue, dans un collège bilingue d'arts appliqués et de technologie en Ontario, ou dans un programme professionnel d'un Cégep de langue française au Québec. Cette bourse n'est pas renouvelable.

### Bourses d'été de français pour francophone de milieu minoritaire

Ce programme expérimental a pour but de financer des cours d'été offerts à l'Université du Québec à Trois-Rivières pour 12 étudiants francophones de milieux minoritaires de l'Ontario. L'objectif de ce programme est de permettre à ces étudiants de perfectionner leur langue maternelle et d'étendre leurs connaissances culturelles. Une bourse de \$1 000 couvre les frais de scolarité, de matériel scolaire et de résidence. Un transport aller sera remboursé à l'étudiant.

### Bourses d'été pour enseignants

Le programme est destiné aux enseignants des modules scolaires de langue française et aux enseignants du français langue seconde qui désirent suivre à temps plein certains cours d'été de courte durée pour améliorer la qualité de leur enseignement. Le montant de ces bourses peut s'élever jusqu'à \$880.

### Bourses d'études pour les enseignants des modules scolaires de langue française

Des bourses d'un montant maximum de \$300 sont offertes aux enseignants certifiés des modules scolaires de langue française pour leur permettre d'acquérir des qualifications de base additionnelles et des compétences spécialisées pendant l'hiver.

### Cours d'été de langues secondes

Les bourses d'une valeur maximale de \$1 000 sont versées directement aux établissements canadiens participants, au nom des étudiants au postsecondaire qui s'inscrivent aux cours d'immersion pendant six semaines dans leur langue seconde, soit l'anglais ou le français. Les



bourses couvrent les frais de scolarité, de chambre et pension et d'activités culturelles.

### **Programme de moniteurs de langue seconde**

Ce programme, qui fournit un salaire maximum de \$3 000, donne à l'étudiant la possibilité de:

- a) s'inscrire à temps plein dans un établissement d'enseignement universitaire dans le milieu de sa langue seconde et dans une autre province que celle où il est domicilié (dans certains cas, on peut devenir moniteur dans sa propre province);
- b) travailler à temps partiel à titre de moniteur, assistant l'enseignement de sa langue première enseignée comme langue seconde, pendant six à huit heures par semaine.

La période d'engagement pour les moniteurs de langue seconde s'étend de septembre 1980 à mai 1981.

### **Programme de moniteurs de langue à temps plein**

Ce programme expérimental s'adresse à des étudiants qui ont complété au moins une année d'études universitaires. Ceux-ci exercent leurs fonctions de moniteur de langue 25 heures par semaine, du début de septembre à la fin de juin, dans des régions rurales ou semi-urbaines. Le salaire est de \$6 000. Le programme accueille des moniteurs de français (langue seconde), français (langue maternelle), et anglais (langue seconde).

### **Programme de moniteurs pour francophones en milieu minoritaire**

Ce programme expérimental permet à 40 étudiants d'exercer leurs fonctions de moniteurs dans six provinces canadiennes. La tâche du moniteur consiste à encadrer des étudiants de communautés francophones minoritaires afin de perfectionner leur connaissance de la langue et de la culture canadienne française. Le moniteur est supervisé par un enseignant; le salaire est de \$3 000.

Pour tout renseignement précis sur les programmes de bourses pour l'année scolaire 1980-1981; veuillez vous adresser à la:

Direction de l'aide financière aux étudiants

Ministère des Collèges et Universités

Édifice Mowat, 8<sup>e</sup> étage

Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 2B4

Téléphone (416) 965-5241



## Renseignements sur les collèges d'arts appliqués et de technologie(CAAT)

L'Ontario compte 22 collèges communautaires répartis sur plus de 90 campus desservant les principales régions économiques de la province.

Les neuf collèges suivants donnent des programmes d'études enseignés en français et certains cours en français à l'intention des étudiants franco-ontariens:

Collège Algonquin  
Collège Cambrian  
Collège Canadore  
Collège Centennial  
Collège Niagara  
Collège Northern  
Collège St-Clair  
Collège Saint-Laurent  
Collège Sheridan

Les collèges d'arts appliqués et de technologie offrent des programmes d'éducation professionnelle, technique et générale. Des cours en vue d'obtenir un emploi, sont aussi à la disposition des diplômés d'écoles secondaires, d'adultes, ainsi que de jeunes qui n'ont pas terminé leurs études secondaires.

Le collège communautaire est un établissement polyvalent qui donne toute une gamme de cours du jour et du soir, à temps plein et à temps partiel. Les étudiants ont ainsi la possibilité d'acquérir des connaissances utiles dans les affaires et l'industrie et d'élargir ainsi leurs connaissances générales.

### Inscription

En 1979-1980, dans les 22 collèges communautaires, 92 000 étudiants étaient inscrits à temps plein. Le nombre d'inscriptions d'étudiants à temps partiel était de plus de 500 000. Un grand nombre d'adultes à travers la province profitent des programmes d'éducation permanente des collèges communautaires.

### Conditions générales d'admission

Puisque les conditions d'admission de plusieurs cours varient de collège en collège, les étudiants sont priés de consulter l'annuaire du collège qu'ils désirent fréquenter. Vous pouvez obtenir les annuaires soit du conseiller en orientation de votre école secondaire ou du registraire du collège.

Sont admises dans les collèges communautaires:

- toutes personnes qui détiennent le diplôme d'études secondaires obtenu à la fin de la 12<sup>e</sup> année d'études secondaires dans n'importe quelle spécialité ou programme, ou
- toutes personnes qui détiennent un diplôme supérieur d'études secondaires obtenu à la fin de la 13<sup>e</sup> année d'études secondaires, ou
- les candidats adultes, soit les personnes qui sont âgées de 19 ans à la date où commence le programme d'instruction auquel elles désirent s'inscrire.

Les étudiants seront admis aux collèges communautaires selon l'ordre prioritaire suivant:

- les résidents permanents de l'Ontario,
- les résidents permanents des autres provinces du Canada,
- les étudiants étrangers des pays du Commonwealth britannique,
- les étudiants étrangers des autres pays.



### **Programmes d'études offerts**

Dans la plupart des collèges, les programmes d'études se divisent en catégories principales comme par exemple les arts appliqués, le commerce, les sciences infirmières, la technologie, les cours d'éducation permanente et de recyclage. Cependant certains collèges ont adopté des sous-catégories ou une réorganisation de ces catégories qui reflètent les principaux points de concentration adoptés dans ce collège, par exemple, le Collège Northern dirige le "Haileybury School of Mines".

L'enseignement des techniques infirmières se donne dans les collèges communautaires et non plus dans les hôpitaux et écoles régionales de techniques infirmières.

Les étudiants, pour être accrédités comme infirmiers de l'Ontario, passent, à la fin de leur programme d'études, les examens normalisés de techniques infirmières régis par le Collège des infirmières et infirmiers de l'Ontario (College of Nurses of Ontario).

Les collèges communautaires ensemble dispensent environ 2 000 programmes d'études. Des programmes menant à un diplôme de deux ans, un certificat d'un an, des programmes d'apprentissage, des cours d'extension et des cours à temps partiel sont disponibles. Voir le tableau des programmes et des cours qui sont offerts en français dans les collèges d'arts appliqués et de technologie en Ontario et consulter le chapitre individuel des collèges dans *Tour d'horizon*. Pour des renseignements plus précis, consulter les annuaires des collèges ou rendre visite au collège près de chez vous.

### **Formation des adultes**

Un choix varié de programmes de formation est offert aux adultes à l'intérieur des collèges.

Ces programmes font partie d'une initiative du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, planifiés en coopération avec l'industrie et le commerce; ils consistent à inculquer aux adultes de nouvelles connaissances académiques accrues et à donner des cours techniques et commerciaux, les rendant ainsi aptes à occuper un nouvel emploi.

Un particulier peut participer à ces programmes en tant qu'étudiant s'il en débourse lui-même les frais, ou en s'inscrivant à une succursale d'un Centre de la Main-d'oeuvre du Canada.

Pour obtenir des informations supplémentaires, veuillez communiquer avec le Centre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration de votre localité ou avec l'un des collèges d'arts appliqués et de technologie.

### **Éducation permanente**

Le but de l'éducation permanente et des cours d'extension est de permettre à tous les membres de la collectivité d'acquérir de nouvelles connaissances dans le domaine de leur choix, à une heure et en un lieu qui leur conviennent, au moyen des cours à temps plein ou à temps partiel. Dans la mesure du possible, les programmes offerts le soir le sont en parallèle aux programmes du jour afin que les étudiants intéressés puissent obtenir un diplôme. Outre ces cours, les collèges communautaires dispensent également des cours d'intérêt, de culture générale et de développement personnel qui ne mènent pas à l'obtention de crédits.



**Possibilités de transfert pour les diplômés des CAAT**

Bien que le but des collèges communautaires ne soit pas de former des étudiants pour l'admission à l'université, les diplômés des programmes de deux ans peuvent quelquefois être acceptés à la première année de certaines universités.

Les diplômés des programmes de trois ans qui ont les notes nécessaires de la dernière année peuvent, dans certaines circonstances, être acceptés à la deuxième année d'un programme universitaire. Les registraires des universités décident de chaque cas individuellement.

**Frais de scolarité**

Les frais de scolarité dans un programme complet sont généralement de \$200 par semestre ou de \$400 par année d'études dans la majorité des programmes postsecondaires à temps plein. Les frais varient, toutefois, selon la durée du programme. Les frais de scolarité pour les étudiants étrangers sont de \$800 par année scolaire de deux semestres d'études. Pour de plus amples renseignements, voir la section "Coûts des études postsecondaires".

**Logement**

Les collèges d'arts appliqués et de technologie avaient tout d'abord été conçus pour desservir la population domiciliée à une distance lui permettant de faire le trajet tous les jours. À part quelques exceptions, on n'a donc pas prévu de résidences pour les étudiants.

Les Collèges Cambrian, Canadore, Northern (campus Kirkland Lake), St-Laurent et Sheridan ont des résidences pour les étudiants.

Les étudiants peuvent se renseigner auprès du service de logement du collège qu'ils comptent fréquenter pour les possibilités de logement.

**Autres renseignements**

Pour de plus amples renseignements au sujet des collèges d'arts appliqués et de technologie, veuillez consulter la section consacrée à chacun des collèges dans *Tour d'horizon* ou l'annuaire de chaque collège que vous pouvez vous procurer dans un bureau d'orientation scolaire ou au bureau du registraire du collège, ou encore adressez-vous à la:

Direction des affaires collégiales  
Ministère des Collèges et Universités  
Édifice Mowat, Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1C1  
Téléphone (416) 965-5375

**Santé et sécurité au travail**

De l'information sur la loi de 1978 sur la santé et la sécurité au travail et sur des domaines connexes est disponible dans les facultés des universités et collèges communautaires de l'Ontario. Des Centres de documentation sur la santé et la sécurité au travail sont dirigés par les universités Queen's, Lakehead, Waterloo, Western et le ministère du Travail de l'Ontario.



# Programmes et cours offerts dans les collèges d'arts appliqués et de technologie en Ontario

● programme entièrement  
donné en français

■ programme donné  
partiellement en  
français et en  
anglais

★ cours donné en français  
dans une discipline  
mais non un programme

R cours de recyclage  
donné en français  
selon la demande

Algonquin	Cambrian	Canadore	Centennial	Niagara	Northern	St-Clair	Saint-Laurent	Sheridan	
									<b>Amélioration des connaissances générales</b>
					R				Affaires et commerce
R	R				R	R			Anglais langue seconde
	R				R	R			Cours commercial de révision
					R				Cours de rattrapage-Niveau A
	R				R				Cours de rattrapage-Niveau 1
	R				R	R			Cours de rattrapage-Niveau 2
	R				R	R			Cours de rattrapage-Niveau 3
	R				R	R			Cours de rattrapage-Niveau 4
R					★	●	●		Français langue seconde
			●						Français, instrument de travail
	R	R							Secrétaire bilingue
	R								Sténographie commerciale
									<b>Arts en général</b>
●									Art commercial
●									Artisanat
							★		Arts et bricolage
●									Arts et sciences
●									Beaux-arts
		★							Chansonnier québécois
							★		Communication fonctionnelle
●									Design d'intérieur
							★		Droit et affaires
		★		★	★				Économie
		★							Études canadiennes
		★		★	★				Expression écrite (française)
		★		★			●		Français pour francophones
●									Hippotechnie
●									Journaisme
		★			★		★		Littérature canadienne française
		★					●		Littérature française contemporaine
		★							Philosophie
		★		★	★	★			Psychologie
				★	★				Psychologie de la croissance
●									Radiotélédiffusion
■									Réalisation cinématographique
		★							Roman canadien français
					★	★			Stages pratiques
									<b>Commerce, administration et gestion</b>
					★				Administration alimentaire et hôtelière
●	■				●	■			Administration des affaires
							■		administration de l'évaluation

Algonquin	Cambrian	Canadore	Centennial	Niagara	Northern	St-Clair	Saint-Laurent	Sheridan	
							R		commerce au détail
●				■	■		■		commerce général
●	■						★	■	gestion
							★	■	relations interpersonnelles
								■	relations publiques
■									Aide juridique
							★		Amélioration des possibilités d'emploi
							★		Assurance dans les communications orales
							●		Finance
							■		Finance bilingue
							★		Fiscalité
							■		Gestion de détail
		■							Gestion hôtelière
							■		Gestion industrielle
							★		Industrie de la fabrication
							★		Mathématiques
							★		Planification budgétaire
							★		Prix de revient
●							★		Publicité
							★		Résolution de problèmes
					★		★		Théorie macroéconomique
					★		★		Théorie microéconomique
				■					Tourisme-circuits et attraits touristiques
									<b>Commerce et comptabilité</b>
●	■				★	★			Comptabilité
									<b>Commerce: informatique</b>
							★		Analyse de systèmes
●	■				★		■		Informatique-ordinateur
●	■				★		■		Marketing (commercialisation)
							★		Programmation
									<b>Commerce: secrétariat</b>
					●		★		Dactylographie bilingue
		■			■				Dictaphone
									Secrétariat:
■	■	■		■	■		■		bilingue
■	■			●	●				de direction
■	■			■	■				juridique
■	■			■	■				médical
				●	★				Stages pratiques
	■			■					Sténographie



- ★ cours donné en français dans une discipline mais non un programme
- R cours de recyclage donné en français selon la demande

[illegible]



## Collège Algonquin

### Ottawa

**Président:** Laurent Isabelle

Le Collège Algonquin fut déclaré bilingue dès sa fondation en 1967. Situé dans la capitale nationale, son territoire s'étend sur cinq comtés.

Deux des comtés, soit, Prescott et Russell, sont en grande majorité francophones. Le secteur 1 du Collège Algonquin compte 25 pour cent de population de langue française.

Le collège occupe aujourd'hui 12 campus et centres d'enseignement. Il est le plus vaste des collèges communautaires de l'Ontario.

Afin de mieux desservir la collectivité francophone dans son territoire, le Collège Algonquin s'efforce de devenir rapidement une institution véritablement bilingue. Il répond aux besoins de ses élèves de langue française en leur offrant 50 programmes postsecondaires en français. Le nombre de ces derniers continuera d'augmenter jusqu'à ce que les francophones jouissent de tous les avantages éducationnels et culturels déjà offerts aux anglophones.

Les deux orientations primordiales qu'entraîne le bilinguisme au Collège Algonquin sont axées vers l'emploi et la croissance culturelle de l'individu. Le collège est situé au cœur d'un pays officiellement bilingue où abondent des postes bilingues.

Les diplômés d'Algonquin pouvant travailler aussi bien en anglais qu'en français n'ont pas de difficulté à trouver de l'emploi dans la région de la capitale nationale ou ailleurs, puisque le bilinguisme est de plus en plus demandé par les employeurs.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 9 030

Temps partiel 15 154

Programmes en français  
ou bilingues 1 630

#### Programmes d'études entièrement en français ou bilingues

#### Conditions générales d'admission

Le diplôme d'études secondaires de l'Ontario (12<sup>e</sup> année) ou l'équivalent. Les critères employés peuvent être l'âge, la personnalité, l'expérience, la santé, le physique, les résultats d'examen, les réponses à des questionnaires, ou des travaux antérieurs. Le collège étudie individuellement les demandes des candidats adultes.

Si le nombre des candidats admissibles à un programme excède de beaucoup celui des places disponibles, on choisira au hasard les noms de ceux invités à des entrevues.

#### Campus d'Ottawa

##### Arts appliqués

*Programmes de trois ans*

Design d'intérieur, technologie des musées.

*Programmes de deux ans*

Administration de la loi et de la sécurité, art commercial, artisanat, beaux-arts, bibliotechnique, design d'intérieur, éducation des petits, gestion d'établissements de loisirs, hautes études en loisirs, horticulture et paysagisme.

journalisme, programme général d'arts et de sciences, publicité, radiotélédiffusion, techniques d'éducation pour déficients mentaux, techniques d'éducation spécialisée, travail social.

*Programme d'un an*  
Hippotechnie.

##### Commerce

*Programme de trois ans*

Administration des affaires (concentration en commerce général, comptabilité, gestion, informatique, marketing).

*Programmes de deux ans*

Aide juridique bilingue, commerce (concentration en comptabilité, informatique, marketing), secrétariat bilingue de direction, secrétariat juridique bilingue, secrétariat médical bilingue.

*Programmes d'un an*

Secrétariat bilingue de direction, secrétariat juridique bilingue, secrétariat médical bilingue, travail de bureau.

*Cours d'apprentissage*

Coiffure pour dames.

Le Directeur des admissions du collège ne choisit pas les candidats aux programmes d'apprentissage. Les demandes à ce sujet doivent être adressées au bureau le plus proche de la Direction de l'apprentissage du ministère des Collèges et Universités.

*Programmes de la main-d'oeuvre*

Travail de bureau (Hawkesbury et Ottawa), service de table (Hawkesbury), préparation alimentaire (Hawkesbury), bureau d'accueil et réception (Ottawa), traitement des mots (Ottawa).

##### Sciences de la santé

*Programmes de trois ans*

Technologie du laboratoire médical, technologie des sciences respiratoires.

*Programme de deux ans*

Sciences infirmières.

*Programme d'un an*

Soins dentaires, secours ambulanciers.

*Programmes de la main-d'oeuvre*

Aide hospitalière.

##### Technologie et métiers

*Programmes de trois ans*

Architecture (technologie de l'), biochimie (technologie de la), électronique (technologie de l'), mécanique (technologie de la), réalisation cinématographique bilingue.

*Programmes de deux ans*

Architecture, arts graphiques (imprimerie), cartographie (programme général et concentration photogrammétrie), construction, électronique, levés (arpentage), photographie, réalisation cinématographique bilingue.

*Programmes d'un an*

Électronique élémentaire, soudage et fabrication.

*Programmes de la main-d'oeuvre*

Joint de murs secs (Hawkesbury), machines fixes (Hawkesbury), soudage et fabrication (Hawkesbury).

*Cours d'apprentissage*

Charpenterie, lattage bilingue.

#### Campus Haute-Vallée de l'Outaouais

315 est, rue Pembroke  
Pembroke (Ontario) K8A 3K2

*Programme de deux ans*  
Techniques forestières.

#### Éducation permanente

La Division de l'éducation permanente croit que la collectivité, ou le milieu de vie, est le laboratoire d'apprentissage le plus important et le plus efficace, et que le collège, en tant qu'institution, ne contribue que partiellement aux processus d'apprentissage.

Elle veut rejoindre les collectivités isolées, telles que groupes à faible revenu, minorités, endroits éloignés, groupes professionnels ayant besoin de techniques de travail mais non attirés par les cours habituels.

Elle encourage la participation, c'est-à-dire qu'elle donne le plus de latitude et de responsabilité possibles à la collectivité pour la mise au point des programmes et de leur évaluation. Dans certains domaines, la Division de l'éducation permanente ne joue réellement qu'un rôle de catalyseur.

Afin de concentrer ses efforts sur les buts ci-dessus mentionnés, la Division de l'éducation permanente laisse aux quatre autres divisions du collège la responsabilité administrative et pédagogique des cours d'éducation permanente qui donnent droit à des crédits ou qui reproduisent plus ou moins les cours réguliers du jour à l'intention d'adultes étudiant à temps partiel.

La Division de l'éducation permanente est, toutefois, directement responsable des cours d'intérêt général et des programmes qui ne font pas partie des catégories ci-dessus mentionnées, ou qui correspondent mieux à sa philosophie et ses méthodes.

La Division de l'éducation permanente est directement responsable des programmes suivants:

- Campus d'Hawkesbury: Les activités dans ce secteur se situent dans deux domaines particuliers, soit la formation professionnelle des adultes et l'éducation communautaire.
- Campus Lanark: Le Collège Algonquin dessert tout le comté de Lanark et son territoire adjacent avec ses deux campus, l'un à Perth et l'autre à Almonte, et offre des cours à temps partiel crédités et d'intérêt général, des programmes à temps plein et partiel pour adultes commandités par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et un service de développement communautaire.
- Centre Haute-Vallée de l'Outaouais (Pembroke): Le centre met sur pied et coordonne les programmes de l'éducation permanente. Le centre offre des cours d'intérêt général et des cours crédités, des programmes commandités par la main-d'oeuvre du Canada ainsi qu'un service de développement communautaire.
- Éducation communautaire: Le secteur "Éducation communautaire" se compose de trois activités complémentaires:
  - (1) intervention rurale (Prescott-Russell),
  - (2) intervention urbaine (Ottawa-Carleton),
  - (3) technologie appliquée (Centre Rural, Plantagenet).
- Formation de base des adultes: En collaboration avec la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, le Collège Algonquin offre en français et en anglais un programme de recyclage scolaire. Le programme a pour but de recycler l'étudiant afin de lui permettre d'améliorer ses chances d'obtenir un emploi et de poursuivre ses études tant au niveau scolaire que collégial. Des programmes de préparation fondamentale à l'emploi et d'al-



phabétisation sont également offerts sous ce secteur.

• **Programmes de formation professionnelle:** Ce service offre, en collaboration avec la Commission de la fonction publique et la Société des comptables industriels et généraux autorisés, des cours professionnels de la Société en vue de l'obtention de certificats. Des cours de l'Institut d'assurance et de l'Institut des secrétaires et d'administrateurs agréés sont également offerts pour l'obtention de la reconnaissance professionnelle de ces deux organismes.

• **Programme de formation pratique:** Ce service offre les trois programmes suivants:  
—la Formation industrielle de main-d'œuvre du Canada en vertu de laquelle les employés ontariens qui ont besoin de services de formation et de recyclage de leur personnel peuvent bénéficier de la participation directe des gouvernements provinciaux et fédéral,  
—la Formation pour le commerce et l'industrie en vertu de laquelle les employeurs et les associations peuvent répondre aux besoins de leurs membres en leur offrant la formation et l'apprentissage nécessaires,

—l'Opération expérience pratique Ontario, un programme provincial désirent venir en aide aux jeunes gens de 16 à 24 ans qui ont terminé leurs études et qui recherchent de l'emploi à temps plein. Ce programme leur fait acquérir l'expérience pratique nécessaire pour se trouver du travail.

• **Projets spéciaux:** La Division de l'éducation permanente offre des projets spéciaux qui comprennent, entre autres, les quatre domaines suivants: cours d'intérêt général, développement communautaire, secrétariat de conférences et le programme Place aux femmes.

Pour renseignements généraux, communiquer avec le bureau principal de l'Éducation permanente à Ottawa. Téléphone (613) 725-7478.

Les cours d'éducation permanente qu'offrent les divisions scolaires sont surtout orientés vers des carrières, et permettent aux étudiants d'acquérir les crédits nécessaires pour obtenir des diplômes.

La documentation au sujet de ces cours peut être obtenue directement des divisions scolaires, ou du:

Bureau principal de l'Éducation permanente,  
Bureau B2  
1385, avenue Woodroffe  
Ottawa (Ontario) K2G 1V8  
Téléphone (613) 725-7478

#### Adresses et numéros de téléphone

Pour plus amples renseignements au sujet des conditions d'admission ou d'un programme particulier peuvent être obtenus du:

Directeur des admissions  
Collège Algonquin d'arts appliqués et de technologie  
1385, avenue Woodroffe  
Ottawa (Ontario) K2G 1V8  
Téléphone (613) 725-7432

Pour tout renseignement concernant l'aide financière et les formulaires de demande, communiquer avec:

L'Agent de l'aide financière  
Collège Algonquin d'arts appliqués et de technologie  
1385, avenue Woodroffe  
Ottawa (Ontario) K2G 1V8  
Téléphone (613) 725-7210

## Collège Cambrian

### Sudbury

**Président: J. T. Koski**

Le Collège Cambrian fut fondé pour desservir les districts de Sudbury et de Manitoulin. Environ 40 pour cent de la population du district de Sudbury est francophone. En conséquence, la région possède cinq écoles secondaires et deux collèges confessionnels de langue française. La ville de Sudbury est une ville officiellement bilingue et plusieurs entreprises et détaillants traitent de leurs affaires en français.

Le Collège Cambrian fut déclaré bilingue en 1976 et sa nouvelle division de programmes et services de langue française compte un doyen et un nombreux personnel enseignant.

Plusieurs programmes sont offerts en français et certains sont bilingues; la décision d'établir un programme suivant une modalité plutôt qu'une autre dépend du genre de travail entrepris par l'étudiant après l'obtention de son diplôme.

En offrant un nombre grandissant de programmes, nous visons un double objectif: celui de satisfaire les besoins et les aspirations de la population francophone de notre région, et du point de vue des étudiants qui désirent continuer leurs études en français, et de celui des employeurs qui cherchent du personnel francophone ou bilingue compétent.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 2 832

Temps partiel 7 394

Programmes entièrement en français 82

Programmes partiellement en français 262

#### Conditions générales d'admission

Les étudiants doivent posséder le diplôme d'études secondaires de l'Ontario, l'équivalent acceptable ou le statut d'étudiant adulte. Ils doivent aussi remplir les conditions d'admission spécifiques indiquées après la description de chaque programme.

#### Commerce

• **Administration des affaires:** un programme de six semestres (3 ans) dont 75% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Les étudiants qui désirent poursuivre leurs études dans ce domaine devront maintenir une moyenne de 2.0 ou plus et une note d'au moins "C" au premier semestre dans les sujets de base suivants: marketing, comptabilité et informatique.

• **Comptabilité:** un programme de 4 ou 6 semestres (2 ou 3 ans) dont 50% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Les étudiants qui désirent poursuivre leurs études dans ce domaine devront maintenir une moyenne de 2.0 ou plus et une note d'au moins "C" en comptabilité et en informatique au premier semestre.

• **Informatique:** un programme de 4 ou 6 semestres (2 ou 3 ans) dont 50% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Les étudiants qui désirent poursuivre leurs études dans ce domaine devront maintenir une moyenne de 2.0 ou plus et une note d'au moins "C" en comptabilité et en informatique au premier semestre.

• **Marketing:** un programme de 4 ou 6 trimes-tres (2 ou 3 ans) dont 50% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Les étudiants qui désirent poursuivre leurs études dans ce domaine devront maintenir une moyenne de 2.0 ou plus et une note d'au moins "C" en marketing.

• **Secrétaire bilingue de direction:** un programme de 2 semestres (1 an) dont 70% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Un certificat collégial Niveau I ou un diplôme d'études secondaires de l'Ontario avec un cours de français au niveau supérieur, connaissances en routines de bureau, une vitesse de 40 mots à la minute en dactylographie et 80 mots à la minute pour l'étudiant choisissant la sténographie. On accepte tout système de sténographie reconnu. Une connaissance poussée des deux langues officielles est nécessaire.

• **Secrétaire bilingue générale:** un programme de 2 semestres (1 an) dont 70% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

avoir une bonne maîtrise du français.

• **Secrétaire bilingue juridique:** un programme de 2 semestres (1 an) dont 70% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Un certificat collégial Niveau I ou un diplôme de fin d'études secondaires de l'Ontario avec un cours de français au niveau supérieur, des connaissances en routines de bureau, une vitesse de 40 mots à la minute en dactylographie et 80 mots à la minute pour l'étudiant choisissant la sténographie. On accepte tout système de sténographie reconnu.

• **Secrétaire bilingue médicale:** un programme de 2 semestres (1 an) dont 70% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Un certificat collégial Niveau I ou un diplôme d'études secondaires de l'Ontario avec un cours de français au niveau supérieur, connaissances en routines de bureau, une vitesse de 40 mots à la minute en dactylographie. La sténographie n'est pas un critère d'admission.

#### Services communautaires

• **Administration de la loi et de la sécurité:** un programme de 2 ou 4 semestres (1 ou 2 ans) dont 75% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Les étudiants qui désirent se joindre aux forces policières devraient se renseigner au sujet des conditions d'admission: conditionnement physique, taille, poids et acuité visuelle. Puisque ce programme attire un grand nombre d'étudiants. Les candidats sont priés de faire leur demande d'admission avant le 15 février.

• **Animation communautaire:** un programme de 4 semestres (2 ans) dont tous les cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Les candidats adultes sont les bienvenus même s'ils ne détiennent pas le diplôme de fin d'études secondaires.

●**Bibliotechniques**: un programme de 4 semestres (2 ans) dont 60% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

au moins trois (3) crédits en français. Il serait avantageux pour les candidats de posséder des crédits en dactylographie.

●**Éducation des petits**: un programme de 4 semestres (2 ans) dont 80% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Les étudiants adultes sont les bienvenus même s'ils ne détiennent pas le diplôme de fin d'études secondaires. Le niveau de maturité et de motivation de l'étudiant constitue un facteur de sélection. Les candidats sont priés de faire leur demande d'admission avant le 15 février.

●**Enfance exceptionnelle**: un programme de 4 semestres (2 ans) dont 80% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Une considération spéciale est accordée aux candidats âgés de dix-neuf ans ou plus qui ont déjà acquis de l'expérience dans ce domaine. Bien que souhaitable, une expérience de travail auprès des enfants n'est pas requise. Les candidats sont priés de faire leur demande d'admission avant le 15 février.

●**Services sociaux**: un programme de 4 semestres (2 ans) dont 80% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Le candidat devrait être âgé de dix-neuf ans ou plus. Les étudiants adultes sont les bienvenus même s'ils ne détiennent pas le diplôme de fin d'études secondaires. De fait, le niveau de maturité et de motivation de l'étudiant constitue un facteur de sélection. Les candidats sont priés de faire leur demande d'admission avant le 15 février.

●**Technicien audio-visuel**: un programme de 4 semestres (2 ans) dont 60% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

Il serait préférable que les candidats aient des crédits dans les arts, les mathématiques et la physique.

### Technologie et sciences de la santé

●**Electrical engineering technician**, electronics engineering technician, instrumentation (industrial) engineering technician: on utilisera le français comme langue d'enseignement pour les cours de français, mathématiques et physiques.

●**Medical laboratory technology**, chemical technology (environmental option) metallurgical engineering technician, metallurgical engineering technology: on utilisera le français comme langue d'enseignement pour les cours de français, mathématiques et chimie générale.

●**Sciences infirmières**: un programme de 24 mois (3 ans) dont 60% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

au moins deux crédits en mathématiques, et quatre crédits en sciences (deux au niveau supérieur), 2 crédits en anglais et 2 crédits en français. Les étudiants doivent parler couramment le français et l'anglais et satisfaire aux exigences physiques et médicales pour ce programme. Les candidats qui satisferont aux exigences minimales devront remplir un questionnaire.

●**Technicien en génie civil**: un programme de 4 semestres (2 ans) dont 50% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

2 crédits en mathématiques, et un crédit en physique, anglais et français au niveau supérieur.

●**Technicien en génie électronique**: un programme de 4 semestres (2 ans) à l'intérieur duquel on utilisera le français comme langue d'enseignement pour le français, les mathématiques et la physique.

Conditions d'admission:

2 crédits en anglais, 2 crédits en français, 2 crédits en mathématiques et un crédit en physique, au niveau supérieur, ainsi qu'une compétence acceptable en dessin industriel.

●**Technologue en génie chimique**: un programme de 6 semestres à l'intérieur duquel on utilisera le français comme langue d'enseignement pour le français, les mathématiques, la chimie générale et la physique.

Conditions d'admission:

anglais, français, mathématiques et chimie au niveau supérieur. On recommande fortement la physique au niveau supérieur. De plus, les étudiants qui désirent poursuivre leurs études dans ce domaine devront maintenir une moyenne d'au moins 2.50 au premier semestre.

●**Technologue en génie électronique**: un programme de 6 semestres (3 ans) à l'intérieur duquel on utilisera le français comme langue d'enseignement pour le français, les mathématiques et la physique.

Conditions d'admission:

2 crédits en anglais, français et mathématiques, ainsi qu'un crédit en chimie et en physique. De ces crédits, les sujets précédents doivent avoir été réussis au niveau avancé avec une moyenne de 60% ou au niveau général avec une moyenne de 70%.

### Éducation des adultes

Les programmes d'éducation des adultes s'adressent aux étudiants adultes désireux de parfaire leur éducation en vue d'obtenir des emplois adaptés à leurs possibilités et à leurs goûts. Ils s'adressent aussi aux étudiants qui désirent améliorer certaines connaissances avant de poursuivre des études postsecondaires ou avant d'entreprendre l'apprentissage d'un métier. Ces programmes sont aussi destinés aux adultes qui désirent s'y inscrire pour leur satisfaction personnelle et pour leur épanouissement.

#### Formation générale-français Niveaux I à IV (de la 1<sup>re</sup> à la 12<sup>e</sup> année)

●Français, mathématiques, sciences, English: les cours débutent tous les lundis. Les cours individualisés sont conçus de façon à répondre aussi bien aux besoins de l'étudiant qui ne sait ni lire ni écrire qu'aux besoins de l'étudiant qui désire poursuivre des études en formation professionnelle ou postsecondaire. La langue principale d'instruction est le français.

#### Techniques de secrétariat

●Secrétaire, commis-dactylo, sténographe ou teneur de livres: un programme d'approximativement 40 semaines dont les cours débutent tous les lundis.

Les cours compris dans ce programme sont les suivants: dactylographie, sténographie, tenue de bureau, mathématiques commerciales, correspondance, transcription à la machine, shorthand, bookkeeping, accounting et English.

Conditions d'admission:

L'étudiant doit détenir un diplôme d'études secondaires de l'Ontario ou doit avoir terminé les 3<sup>e</sup> niveaux des cours de mathématiques et

de français offerts en formation générale. Il doit aussi posséder une certaine connaissance de l'anglais.

### Éducation permanente

La Division de l'éducation permanente du Collège Cambrian offre des programmes d'éducation aux adultes des districts de Sudbury et de Manitoulin. Nous fournissons une grande variété de moyens par lesquels les gens peuvent continuer à augmenter leurs connaissances techniques, à acquérir de nouvelles connaissances, à remplir leurs temps libres d'activités profitables et agréables, ou à s'avancer dans leur carrière en améliorant leurs qualifications académiques.

Amoins d'avis contraire dans le cas d'un cours particulier, tout adulte, peu importe son âge, sa résidence, son éducation ou expériences préalables, peut s'inscrire aux cours énumérés dans l'annuaire. Si certains cours exigent un préalable, celui-ci sera stipulé dans la description des cours. Pour de plus amples renseignements, les étudiants doivent s'adresser à la Division de l'éducation permanente, Collège Cambrian, 1400, chemin Barrydowne, Sudbury (Ontario) P3A 3V8, ou composer 560-0330.

### Autres renseignements

#### Résidence et logement

La résidence, pour hommes et femmes, comprend 203 chambres simples. Il y a cinq étages, dont trois sont mixtes et deux sont occupés par des femmes seulement. Chaque chambre est munie d'une garde-robe, d'un pupitre avec lampe et chaise, d'un tableau d'affichage, d'un lit avec veilleuse, et d'un évier. La résidence fournit les couvre-lits, les couvertures de lit, les draps et les taies d'oreiller. Il y a aussi une salle d'entreposage pour les malles.

Les étudiants qui désirent habiter en résidence devraient faire leur demande dès réception de leur lettre d'admission du Bureau du registraire, puisque la priorité sera accordée aux demandes qui auront été reçues les premières. Écrivez directement au Coordonnateur de la résidence, 885 sud, rue Régent, Sudbury (Ontario) P3E 4T2.

Au cours de l'été et de l'année scolaire entière, le Bureau du registraire met à la disposition des étudiants une liste des logements disponibles. Quoiqu'on y signale le type de logement et le coût de location, le collège ne vérifie, ni ne garantit la qualité des chambres ou des appartements mentionnés. Le coût de location d'une chambre, pension incluse, peut varier selon l'emplacement et le genre de logement.

#### Bibliothèque

La bibliothèque renferme environ 45 000 livres, 850 périodiques et journaux, 3 500 diapositives et microfilms, 850 films, films fixes et boucles et 3 000 enregistrements, bandes et partitions (de musique). La collection est répartie sur deux campus: arts appliqués, commerce et technologie au campus Barrydowne et sciences de la santé au campus de la rue Régent.

#### Centre d'emploi et de planification des carrières

Le Centre du collège aide les étudiants à obtenir un emploi d'été ou un poste permanent à la fin de leurs études. L'étudiant peut aussi y obtenir des renseignements dans un domaine particulier ou à propos d'un employeur particulier, sur les techniques de recherche d'em-



ploi, sur la préparation d'un curriculum vitae ou sur les techniques d'entrevue. Les étudiants sont encouragés à s'inscrire au Centre dès le début de l'année scolaire, de sorte qu'ils peuvent travailler avec le service à la recherche d'un emploi à la longueur de l'année, plutôt que pendant une période restreinte à la fin de l'année.

#### Services de counseling

Le collège offre un service de consultation individuelle ou de groupe aux étudiants qui désirent discuter d'études, de carrière, de problèmes personnels, de problèmes médicaux et d'aide financière. On administre aussi les tests d'intérêts et d'aptitudes et on donne des séminaires sur le développement personnel. Ces services professionnels sont complètement confidentiels.

#### Sports et loisirs

Étant membre de l'Association athlétique des collèges de l'Ontario, le Collège Cambrian participe aux compétitions masculines et féminines organisées par l'association. Les étudiants ont aussi l'occasion de participer à des activités récréatives, entre autres les programmes intra-muros, les clubs sportifs et les activités mixtes en plein air.

En plus de ces activités organisées, les installations sportives du collège sont mises à la disposition des étudiants qui désirent organiser d'autres programmes de loisirs. Le mois de novembre 1980 marquera la fin de la construction d'une nouvelle aile à Cambrian. Le collège disposera alors d'un gymnase double, deux courts de squash, deux courts de racquetball, une salle pour les sports de combat, une salle d'altérophilie, un centre d'évaluation de la condition physique et des vestiaires.

#### Aide financière

Le directeur des admissions est responsable du programme d'aide financière au collège. Il dispose de renseignements concernant l'aide gouvernementale disponible, et peut vous fournir des détails sur les bourses d'études accordées par des individus ou des compagnies privées, sur les subventions et prêts d'urgence et sur la caisse de prêts du collège.

#### Frais supplémentaires

Enfance exceptionnelle et services sociaux: dépenses et pension durant les stages de formation pratique.  
Chimie/métallurgie: frais d'équipement de \$25 (remboursable). Électronique: entre \$40 et \$60 pour le matériel requis dans des projets d'étudiants. Technicien audio-visuel: frais d'équipement de \$60. Les montants indiqués ci-dessus peuvent être modifiés.

#### Adresse et numéro de téléphone

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à:  
Agent des admissions  
Collège Cambrian d'arts appliqués et de technologie  
1400, chemin Barrydowne  
Sudbury (Ontario) P3A 3V8  
Téléphone (705) 566-8101

## Collège Canadore

### North Bay

#### Président: Murray Hewgill

Le Collège Canadore, un des 22 collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario ouvrit ses portes en 1967. Il fut d'abord affilié au Collège Cambrian de Sudbury, puis s'en sépara en 1972 pour devenir Canadore.

Canadore fait partie d'un site pittoresque avec vue sur le lac Nipissing et la ville de North Bay. Son campus comprend des résidences pour étudiants.

Dès 1967, Canadore collabora avec les conseillers d'écoles secondaires françaises, pour aider les étudiants dans le choix de leurs carrières.

La Division de l'éducation permanente de Canadore offre une variété de cours en français à temps partiel.

Le Collège n'offre actuellement que le programme de secrétariat bilingue comprenant tenue de bureau, dactylographie, sténographie et dictaphone, dont la moitié des cours sont donnés en français. L'étudiant peut choisir le cours de sténographie ou de dictaphone.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 1 757  
Temps partiel 3 142

#### Conditions générales d'admission

Les étudiants doivent posséder le diplôme d'études secondaires de l'Ontario, l'équivalent acceptable ou le statut d'étudiant adulte. Ils doivent aussi remplir les conditions d'admission spécifiques indiquées après la description de chaque programme.

#### Programmes dont certains cours sont donnés en français

●Secrétariat bilingue: programme d'un an conduisant à un certificat. Cinquante pour cent des cours obligatoires sont donnés en français.

#### Conditions d'admission:

Les candidats doivent parler couramment le français et l'anglais, posséder des connaissances en techniques de bureau, et une vitesse minimum de 40 m/m en dactylographie. Les étudiants qui choisissent l'option de sténographie peuvent l'étudier dans les deux langues. Certains se concentrent sur l'étude du dictaphone.

Les cours de "sténographe" et "dicta" au niveau collégial peuvent servir de pré-requis pour un étudiant qui maîtrise les deux langues. Après deux ans, l'étudiant reçoit deux certificats dont un pour le cours de "sténographe" et l'autre pour le cours de secrétariat bilingue. Les étudiants adultes sont admissibles.

●Sciences infirmières (option bilingue): programme de 2 ans décernant le diplôme des sciences infirmières (option bilingue). Cette option permettra à 10 ou 12 élèves d'enrichir leur programme régulier avec la terminologie française des sciences infirmières. L'expérience clinique durant la première année du programme sera obtenue dans un hôpital à

caractère français. L'élève aurait, en plus, le choix d'étudier les sujets des sciences sociales en français.

#### Conditions d'admission:

Deux cours de sciences au niveau supérieur (biologie et chimie ou biologie et physique) et une entrevue. Les mathématiques au niveau avancé ou général de la 10<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année sont aussi recommandées.

Test d'orientation et de placement, examen médical, un certificat dentaire et un état des immunisations. (S'applique aux candidats admis avant le 1<sup>er</sup> août.)

●Administration des affaires: programme de 6 ou 4 semestres avec certains cours offerts en français.

●Gestion hôtelière (option bilingue): programme de 4 semestres.

#### Éducation permanente

Canadore offre ses services d'éducation permanente surtout aux candidats du district de Nipissing, au nord et nord-est de l'Ontario, mais les autres candidats, c'est-à-dire ceux du Québec et du sud de l'Ontario, sont aussi encouragés à poser leurs candidatures.

Toutes les demandes sont étudiées par le directeur des admissions qui peut accepter ou rejeter la demande d'un candidat dont les qualifications ne sont pas suffisantes pour un cours. Il faut noter cependant qu'il est possible que tous les candidats, même ceux possédant les qualifications nécessaires, ne soient pas automatiquement admis à cause d'un manque d'espace.

Les formulaires de demande d'admission peuvent être obtenus aux écoles secondaires ou au:

Bureau des admissions  
Collège Canadore d'arts appliqués et de technologie  
C.P. 5001  
North Bay (Ontario) P1B 8K9

Les demandes d'admission sont examinées jusqu'à la date d'inscription, mais il est préférable de faire la demande au printemps. Voir notre annuaire pour les titres des cours offerts.

L'inscription et le début des classes ont lieu en septembre, au campus du collège, sur la route Gormanville.

#### Autres renseignements

#### Services aux étudiants

Orientation, prêts, bourses, placement, magasin, sports intra-muros et intercollégiaux, Association d'athlétisme des collèges de l'Ontario.

#### Logement

Le campus a, pour les étudiants, des maisonnettes entièrement meublées, comprenant chacune six chambres simples, salon, salle à manger, ainsi que cuisine avec réfrigérateur et cuisinière.

#### Frais de scolarité

Frais annuels pour deux semestres \$400  
Dépôt (partie incluse non remboursable des frais de scolarité) \$50  
Activités athlétiques \$40  
Conseil étudiant \$25  
Assurance accident \$3  
Total \$468

Pour tout cours d'une durée de plus de 32 semaines, il y a des frais supplémentaires de \$12.50 par semaine.

**Adresses et numéros de téléphone**

De plus amples renseignements au sujet des programmes et de l'aide financière aux étudiants peuvent être obtenus du:  
Bureau des admissions  
Collège Canadore d'arts appliqués et de technologie  
C.P. 5001  
North Bay (Ontario) P1B 8K9  
Téléphone (705) 474-7600 #2133

**Prêts et Bourses**

Collège Canadore d'arts appliqués et de technologie  
C.P. 5001  
North Bay (Ontario) P1B 8K9  
Téléphone (705) 474-7600 #2215

Pour tout renseignement et pour les demandes d'admission pour la résidence du Collège, veuillez communiquer avec:  
The Residence Manager (Directeur du logement)  
College Education Centre Residence  
C.P. 5005  
North Bay (Ontario) P1B 8L7  
Téléphone (705) 474-1550

## Collège Centennial

### Scarborough

**Président: I. B. McCauley**

Centennial, le premier collège communautaire fondé en Ontario, ouvre ses portes en octobre 1966, au 651, avenue Warden, Scarborough. En septembre 1979, le campus East York s'est ajouté à Warden Woods, Ashtonbee et Progress.

Avant même que le besoin ne se fasse sentir, Centennial offrait des cours en français pour étudiants francophones. Des étudiants francophones inscrits aux programmes d'études en anglais peuvent compléter leurs options en français. En 1977-1978, une quarantaine d'étudiants se sont perfectionnés en littérature canadienne française, en plus de suivre, en français, des cours d'économie canadienne, d'études canadiennes et de philosophie.

Il est difficile de mettre sur pied des programmes entièrement en français dans la ville de Toronto. Ceux du Collège Centennial sont structurés pour que l'étudiant fasse le tiers de ses études dans le domaine de l'éducation générale, domaine à multiples options.

Centennial offre, en plus des cours de français, certaines options en langue française telles que les études canadiennes, la philosophie, l'économie et/ou la psychologie. Bien que l'étudiant suive le programme en anglais, il a le choix de faire le tiers de ses études en français, au moyen des cours en éducation générale à sa disposition. De plus, le collège propose qu'au premier semestre, l'étudiant francophone s'inscrive au cours de français, au lieu de suivre celui de "Freshman English". L'usage de la langue anglaise est réservé aux cours spécialisés de son programme. Centennial répond aux besoins des francophones quand la demande le justifie.

Depuis 1967, les étudiants francophones sont chaleureusement accueillis au Centre de Français du Collège Centennial, lequel a été agrandi et mieux aménagé avant le début de l'année académique 1977-1978. La bibliothèque a depuis longtemps une section de livres, disques et films français. Il y a, tous les ans, un voyage au Carnaval de Québec organisé par l'Association des étudiants, ainsi qu'un échange entre un cégep du Québec et Centennial, sous la direction des professeurs de français.

Centennial est le seul collège d'arts appliqués et de technologie, en Ontario, agréé par le conseil des Ministres d'éducation (Canada) pour le cours d'été de langue seconde. Ce cours est offert au Cégep La Pocatière (Québec).

Depuis le 1er septembre 1977, Centennial est étroitement lié aux centres et aux organismes francophones de Toronto, dans le domaine de l'éducation permanente. Il collabore à la mise sur pied de cours d'éducation populaire en langue française, tente aussi de découvrir les besoins réels des adultes francophones de Toronto, et d'y répondre adéquatement.

Centennial contribue, depuis 1966, à l'avancement du bilinguisme à Toronto, au moyen de son enseignement du français langue seconde et de ses cours de français pour francophones. Il s'efforcera, au cours de la prochaine décennie, de jouer, au rythme des demandes et des fonds disponibles, un rôle encore plus efficace auprès des jeunes étudiants et des adultes francophones désirant vivre et étudier en français.

**Inscription actuelle 1979-1980**

Temps plein 5 083  
Programmes partiellement en français 40  
Temps partiel 11 104

**Programmes dont certains cours sont donnés en français**

Tous les programmes d'études sont offerts en anglais, et l'étudiant a la possibilité de choisir ses options en français.

**Cours de français pour francophones**

La littérature canadienne française, le roman canadien français, la littérature française contemporaine, le rôle de la femme dans la littérature canadienne française, un cours d'expression écrite, le chansonnier québécois.

L'étudiant peut suivre, en français, certains cours d'éducation générale, soit: le tiers de son programme d'études, dont, le français obligatoire de première année pour étudiants francophones, l'économie, les études canadiennes, la philosophie ainsi que la psychologie.

**Éducation permanente**

Le Service d'éducation permanente offre des cours de français et d'anglais langue seconde à tous les niveaux, un cours de littérature canadienne française, ainsi que le chansonnier québécois.

On peut s'inscrire à l'un des quatre campus trois fois par année, soit, en septembre, en janvier, ainsi qu'au début de mai. Ces cours intéressent les adultes et exigent le diplôme de fin de scolarité, ou le statut d'étudiant adulte.

**Autres renseignements****Services aux étudiants**

Un conseiller bilingue est à la disposition des étudiants francophones qui ont besoin d'aide ou d'orientation personnelle.

**Logement**

Les Services aux étudiants fournissent des listes d'appartements et de chambres disponibles dans les environs du collège.

**Frais de scolarité**

Chaque semestre \$200  
Activités parascolaires \$22.50

**Adresses et numéros de téléphone**

De plus amples renseignements au sujet des programmes et de l'aide financière peuvent être obtenus du:  
Bureau des admissions  
Collège Centennial d'arts appliqués et de technologie  
C.P. 631, Station "A"  
Scarborough (Ontario) M1K 5E9  
Téléphone (416) 694-3241

Services des prêts et bourses aux étudiants du Collège Centennial d'arts appliqués et de technologie  
C.P. 631, Station "A"  
Scarborough (Ontario) M1K 5E9  
Téléphone (416) 694-3241



## Collège Niagara

### Welland

**Président: Jacqueline P. Roberts**

À l'écoute des besoins réels de la communauté qu'il dessert, le Collège Niagara compte offrir plus de programmes d'études postsecondaires aux jeunes Franco-Ontariens.

Depuis septembre 1979, le collège est doté d'un service en langue française qui œuvre à la mise sur pied de programmes d'études français et bilingues pouvant répondre à la fois aux intérêts des jeunes Franco-Ontariens et aux besoins du marché du travail. Des programmes bilingues, de deux ans chacun, en commerce, en tourisme, ainsi qu'un programme d'éducation coopérative en secrétariat bilingue sont maintenant offerts à ceux qui désirent recevoir une formation complète pouvant leur donner accès à la carrière de leur choix. De plus, un programme français d'immersion totale, d'une durée d'un an, a été conçu pour les étudiants qui auront besoin du français dans leur milieu de travail prochain. La demande toujours croissante de personnel qualifié et bilingue laisse entrevoir d'intéressantes perspectives d'emplois aux diplômés de ces programmes.

Reconnus officiellement par la Commission de la fonction publique, des cours de français sont offerts aux employés de la fonction publique ainsi qu'aux employés de diverses industries de la région.

Créé depuis déjà quelques années, le Comité consultatif des programmes en langue française a pour double objectif de promouvoir la langue et la culture française et à voir à la mise en œuvre des projets éducatifs pouvant répondre aux intérêts des francophones de la région.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 3 259

Programmes partiellement en français 17

Temps partiel 6 771

#### Conditions générales d'admission

Les étudiants doivent posséder le diplôme d'études secondaires de l'Ontario, son équivalent ou le statut d'étudiant adulte. Ils doivent également répondre aux conditions d'admission spécifiques indiquées sous la description de chaque programme.

#### Programmes entièrement en français ou bilingues

##### Arts appliqués

*Programme d'un an*

● Le français, instrument de travail: ce programme d'immersion totale, menant au certificat, comporte dix cours.

Conditions d'admission:

entrevue avec le coordonnateur du programme.

##### Commerce

*Programme de deux ans*

● Programme général de commerce bilingue: Au cours de sa deuxième année d'études, l'étudiant se spécialisera en comptabilité, en informatique ou en vente et mise en marché.

Dans le cadre de ce programme, 50% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

entrevue avec le coordonnateur de programme. Le candidat doit aussi posséder de bonnes connaissances du français et de l'anglais.

● Programme bilingue du tourisme – circuits et attraits touristiques: Seul le Collège Niagara offre ce programme bilingue. Dans une même année d'études, 50% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

les mêmes que pour le programme général de commerce bilingue.

● Programme d'éducation coopérative en secrétariat bilingue: Dans le cadre de ce programme, l'étudiant participera à deux stages, de quatre mois chacun, dans un bureau d'affaires. Dans une même année d'études, 50% des cours sont donnés en français.

Conditions d'admission:

bonne connaissance du français et de l'anglais.

#### Éducation permanente

Situé au cœur de la péninsule, le Collège Niagara tient pour réelle sa vocation communautaire et offre, en soirée, un vaste éventail de cours d'intérêt général. Ces cours débutent généralement en septembre, en janvier et en avril.

Les intéressés peuvent également s'inscrire au programme d'immersion totale: "Le français, instrument de travail", offert à temps partiel. Ce programme de dix cours, conduisant au certificat, débute au mois de septembre.

De plus, des cours en français, langue seconde sont présentement donnés à trois niveaux de compétence et le collège projette d'offrir, sous peu, six niveaux.

#### Autres renseignements

##### Bibliothèque

Les étudiants ont accès à un choix intéressant de livres et de périodiques à la bibliothèque du collège.

##### Aide financière

Le ministère des Collèges et Universités offre des bourses d'études aux étudiants qui s'inscrivent à temps plein à un programme d'études français ou bilingue. Le Bureau de l'aide financière dispose de renseignements au sujet des bourses d'études du ministère et de toute autre forme d'aide financière. (Voir aussi les sections "Aide financière" et "Bourses d'études en langue seconde" aux pages 6 et 10.

##### Logement

Une liste des logements libres dans la région est mise à la disposition des étudiants. Ces renseignements peuvent être obtenus au Bureau du registraire.

##### Frais de scolarité

Les frais de scolarité sont de \$400. À cette somme s'ajoute une cotisation aux activités étudiantes, au montant de \$42. Pour de plus

amples renseignements, vous pouvez consulter l'annuaire du collège.

#### Adresses et numéros de téléphone

Des renseignements au sujet des programmes et des conditions d'admission peuvent être

obtenus du:

Bureau des admissions

Collège Niagara d'arts appliqués et de technologie

C.P. 1005

Chemin Woodlawn

Welland (Ontario) L3B 5S2

Téléphone (416) 735-2211 #316

Des renseignements au sujet de l'aide financière peuvent être obtenus de:

Agent de l'aide financière

Collège Niagara d'arts appliqués et de technologie

C.P. 1005

chemin Woodlawn

Welland (Ontario) L3B 5S2

Téléphone (416) 735-2211 #348

## Collège Northern

### Haileybury, Kirkland Lake, South Porcupine

**Président: J.H. Drysdale**

Situé dans les districts de Cochrane et de Témiscaming, le Collège Northern en est le centre d'enseignement. Environ la moitié de la population est francophone, et le français est la langue prédominante d'un grand nombre de villes et de localités de cette région.

La politique du Collège Northern est d'offrir, dans la mesure du possible, tous les programmes d'études et de cours dans les deux langues officielles, pour répondre aux besoins de la communauté franco-ontarienne.

Le Collège Northern connaît actuellement une expansion dans les programmes postsecondaires en français et les dirigeants du collège s'engagent à répondre aux besoins de la communauté francophone.

La plupart des programmes de la Division de recyclage (Retraining Division) sont offerts en français et en anglais. Dans les districts de Cochrane et de Témiscaming, plusieurs des programmes de spécialisation pour carrières et de vulgarisation d'intérêt général, au cours des récentes années, étaient en français.

Le Collège Northern s'est solennellement engagé à développer le nord de l'Ontario en donnant à la population la possibilité de s'instruire. Une étroite collaboration avec le collège est essentielle pour que ce dernier réponde aux besoins des Franco-Ontariens de la région. Une dynamique institution multi-culturelle et polyglotte est essentielle au développement d'une communauté dans le nord de notre province, où chacun comprend les besoins des autres.

Dans le nord de l'Ontario, la connaissance du français est non seulement un avantage, mais une nécessité pour faire affaire avec le public. Tous les programmes d'enseignement en français du Collège Northern conduisent à des carrières et des professions exigeant la connaissance du français.

Un grand nombre de nos étudiants demeurent dans le nord de l'Ontario, d'autres vont chercher des emplois ailleurs dans la province, et n'ont aucune difficulté à s'établir n'importe où, s'ils parlent le français.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein (postsecondaire) 997  
Programmes partiellement en français 93

Temps plein (recyclage) 457  
Programmes entièrement en français 44  
Programmes partiellement en français 128

Temps partiel 3 633

#### Conditions générales d'admission

Les étudiants doivent posséder le diplôme d'études secondaires de l'Ontario, l'équivalent acceptable ou le statut d'étudiant adulte. Ils doivent aussi remplir les conditions d'admission spécifiques indiquées après la description de chaque programme.

#### Programmes dont certains cours sont donnés en français

##### Campus Porcupine

#### Affaires

• Secrétariat bilingue: programme de deux ans conduisant à un diplôme.

Conditions d'admission:

le diplôme d'études secondaires de l'Ontario (12<sup>e</sup> année), l'équivalent acceptable, ou le statut d'étudiant adulte.

• Administration des affaires: programme de deux ans ou de trois ans menant à un diplôme. Les étudiants auront l'option de prendre jusqu'à 100% des cours en français.

#### Arts appliqués

• Travail social: programme de deux ans conduisant à un diplôme. Les étudiants auront l'option de prendre au moins 50% des cours en français.

Conditions d'admission:

L'évaluation des candidats nécessite des entrevues individuelles.

##### Campus Kirkland Lake

#### Affaires

• Administration des affaires: programme de deux ans ou de trois ans menant à un diplôme. Les étudiants auront l'option de prendre jusqu'à 100% des cours en français.

• Administration des affaires-produits forestiers: programme de deux ans ou de trois ans. Les diplômés seront qualifiés pour occuper des postes en marketing, comptabilité ou administration au sein de compagnies qui se spécialisent dans l'exploration forestière.

#### Éducation permanente

La politique du Collège Northern est de donner dans la mesure du possible, tous les cours d'éducation permanente, dans les deux langues officielles, ainsi que n'importe quel cours pour répondre aux besoins de la communauté franco-ontarienne dans les districts de Cochrane et de Temiskaming.

La plupart de nos cours, dans presque toutes les communautés des districts de Cochrane et de Temiskaming, sont donnés d'octobre à mai. Quelques cours se donnent durant l'été. Consulter notre annuaire pour les titres et endroits des cours.

#### Recyclage

L'inscription des étudiants se fait par l'entremise du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, celui des Affaires sociales, ou d'autres agences gouvernementales. L'horaire est établi pour que les étudiants puissent commencer et progresser de jour en jour. Les étudiants commandités reçoivent une allocation du gouvernement fédéral.

#### Autres renseignements

#### Logement

Seul le campus de Kirkland Lake a une résidence pour étudiants. Pour tous autres renseignements s'adresser au Directeur du Collège Northern à Kirkland Lake.

Le bureau de logement hors-campus maintient une liste de chambres, d'appartements et de maisons pour étudiants. Pour de plus amples renseignements, s'adresser au Bureau des admissions du collège.

#### Frais de scolarité

##### Campus Porcupine

Dépôt	\$50
Une année (deux semestres)	\$400
Activités étudiantes	\$50

##### Campus Haileybury

Activités étudiantes	\$40
----------------------	------

##### Campus Kirkland Lake

Dépôt	\$50
Une année (deux semestres)	\$400
Activités étudiantes	\$60

#### Adresses et numéros de téléphone

De plus amples renseignements au sujet des conditions d'admission et des programmes peuvent être obtenus du:

Collège Northern d'arts appliqués et de technologie

Campus Haileybury

C.P. 849

Haileybury (Ontario) P0J 1K0

Téléphone (705) 672-3376

Collège Northern d'arts appliqués et de technologie

Campus Kirkland Lake

140 est, chemin Government

Kirkland Lake (Ontario) P2N 3L2

Téléphone (705) 567-9291

Collège Northern d'arts appliqués et de technologie

Campus Porcupine

C.P. 2002

South Porcupine (Ontario) P0N 1H0

Téléphone (705) 235-3211



## Collège St-Clair

### Windsor

**Président: R. Bruce McAusland**

Le Collège St-Clair a été fondé pour desservir les comtés d'Essex et de Kent, dans le sud-ouest de la province. Ses facultés de technologie, de commerce, d'arts appliqués ainsi que celle de sciences médicales, sont reconnues pour la qualité de leurs programmes.

Les cours du collège sont donnés au campus principal à Windsor, au campus secondaire à Chatham, ainsi qu'à quelques centres situés dans de petites villes des comtés d'Essex et de Kent.

Pour desservir l'importante population francophone dans cette région de la province, le collège offre des cours en langue française, au moyen de ses services d'éducation permanente.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein	4 712
Éducation permanente	9 577
Centre de recyclage	948
Éducation industrielle	213

Temps partiel	12 625
---------------	--------

#### Conditions générales d'admission

Les étudiants doivent posséder le diplôme d'études secondaires de l'Ontario, l'équivalent acceptable ou le statut d'étudiant adulte.

#### Éducation permanente

##### Cours en français

Le Service d'éducation permanente offre les cours suivants: bridge pour débutants, couture, crochet, nos écrivains canadiens français, la famille contemporaine et sa santé, la famille et la femme canadiennes françaises, femina, folklore, français-langue seconde à tous les niveaux, garde-enfants, horticulture, natation pour enfants, réanimation cardiopulmonaire, tricot, la vie politique, et voyage gastronomique à travers les provinces françaises.

#### Autres renseignements

##### Services aux étudiants

Le collège offre les services d'un responsable de prêts, bourses, placement, sports, ainsi que de conseillers pouvant guider les étudiants, sur le plan professionnel, les aider à s'orienter et à résoudre leurs problèmes personnels.

##### Logement

Les Services aux étudiants fournissent des listes d'appartements et de chambres disponibles dans les environs du collège.

##### Frais de scolarité

Temps plein (septembre-avril)	\$448
Temps partiel (chaque cours)	\$40

#### Adresse et numéro de téléphone

De plus amples renseignements au sujet des conditions d'admission, des programmes et de l'aide financière peuvent être obtenus du:  
Collège St-Clair  
Bureau des admissions  
200 ouest, rue Talbot  
Windsor (Ontario) N9A 6S4  
Téléphone (519) 966-1656 #222, 223

## Collège Saint-Laurent

### Cornwall

**Président: W.W. Cruden**

Le Collège Saint-Laurent s'est engagé à augmenter les services éducatifs postsecondaires en français à son campus de Cornwall, lequel a été officiellement déclaré bilingue en 1974, et qui reçoit, à ce titre, des subventions provinciales.

Grâce à ces fonds supplémentaires, le collège peut maintenant offrir quatre programmes en français: administration des affaires (concentration finances), éducation des petits, secrétariat de direction, soudage-ajustage (métier); il y a aussi plusieurs programmes bilingues: administration de l'évaluation foncière, informatique, gestion industrielle, marketing, techniques en science du comportement.

Les Franco-Ontariens trouveront le campus de Cornwall favorable à la poursuite de leurs études, et recevront une excellente formation. Tous les principaux services aux étudiants, tels que ceux de l'orientation financière et scolaire, sont disponibles en français.

Près de la moitié de la population locale parle le français, et l'atmosphère de la ville est révélée lors du très populaire carnaval annuel appelé "La semaine française".

Le Collège Saint-Laurent jouit d'une excellente réputation pour le placement de ses diplômés. Vue l'importance grandissante de la connaissance des langues officielles sur le marché canadien du travail, les diplômés francophones continuent d'être largement responsables de cette réputation.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein	710
Programmes partiellement ou totalement en français	50

#### Arts

*Programmes de trois ans conduisant à un diplôme*

- Concentration conception graphique: un programme de 6 semestres.
- Concentration beaux-arts (peinture et gravure): un programme de 6 semestres.

#### Commerce

Conditions d'admission à tous les programmes conduisant à un certificat ou un diplôme: le diplôme d'études secondaires de l'Ontario (12<sup>e</sup> année), un équivalent acceptable de scolarité, ou le statut d'étudiant adulte.

*Programmes de trois ans conduisant à un diplôme*

- Administration des affaires: un programme de 6 semestres recouvrant 4 concentrations: finances, informatique, gestion industrielle et marketing. La concentration finances est offerte entièrement en français. Les autres sont bilingues. Le programme est conçu pour équilibrer la spécialisation et la formation générale. L'étudiant peut, en choisissant une concentration, spécifier un do-

maine de la spécialisation et axer le programme d'études sur ses besoins particuliers pour cette concentration, en suivant des cours à option.

#### *Programmes de deux ans conduisant à un diplôme*

- **Programme général de commerce:** un programme de 4 semestres dont 60% des cours sont donnés en français. Tous sont facultatifs.
- **Gestion de commerce de détail:** un programme de 4 semestres dont 30% des cours sont donnés en français. Tous sont facultatifs.
- **Administration de l'évaluation:** un programme de 4 semestres dont 25% des cours sont donnés en français. Tous sont facultatifs.

#### *Programmes de secrétariat*

- **Diplôme en secrétariat médical:** un programme de 4 semestres dont 25% des cours sont donnés en français. Tous sont facultatifs.
- **Diplôme en secrétariat de direction:** un programme de 4 semestres dont 100% des cours sont donnés en français, sauf les cours d'anglais. Tous sont facultatifs.
- **Diplôme en secrétariat juridique:** un programme de 4 semestres dont 30% des cours sont donnés en français. Tous sont facultatifs.

#### **Sciences de la santé et sciences humaines**

Conditions d'admission

Instruction: au moins un diplôme d'études secondaires de l'Ontario comportant 27 crédits (12<sup>e</sup> année) ou l'attestation obtenue après les cours de rattrapage scolaire (4<sup>e</sup> niveau) des collèges d'arts appliqués et de technologie, ou l'équivalent fixé par le Collège Saint-Laurent, y compris deux différents crédits en science (chimie, biologie ou physique) de 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup> ou 13<sup>e</sup> année; deux crédits en anglais de 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup> ou 13<sup>e</sup> année, et un crédit de 12<sup>e</sup> ou 13<sup>e</sup> année. Ces crédits doivent être du cinquième niveau ou l'équivalent. Des crédits peuvent être accordés aux étudiants qui détiennent des diplômes d'études secondaires spécialisées.

Santé: posséder la santé physique et mentale permettant de suivre, avec succès, le programme de cours ainsi que les stages cliniques.

#### *Programmes de deux ans conduisant à un diplôme*

- **Sciences infirmières (diplôme):** un programme de 6 semestres dont 19% des cours (2 en sociologie et 2 en psychologie) sont donnés en français. Tous sont facultatifs. Semestres 1, 2, 4 et 5–15 semaines chacun; semestre 3–13 semaines; semestre 6–14 semaines.
- Organisme de régie: le Collège des infirmières et infirmiers de l'Ontario (College of Nurses of Ontario).
- Le programme prépare les étudiants à des carrières dans le domaine des soins infirmiers, après avoir subi les examens détaillés d'inscription au Collège des infirmières et infirmiers de l'Ontario.
- **Technique des sciences du comportement:** un programme de 4 semestres dont 25% des cours sont donnés en français. Tous sont facultatifs.
- **Éducation des petits:** un programme de 4 semestres dont 100% des cours sont donnés en français. Tous sont facultatifs.

#### **Technologie et métiers**

Dans cette division, un étudiant peut prendre de 10 à 25% de ses cours en français selon le programme. Il est possible que d'autres cours soient donnés en français, si le besoin s'en fait sentir.

Conditions d'admission:

le diplôme d'études secondaires de l'Ontario (12<sup>e</sup> année), l'équivalent de scolarité, ou le statut d'étudiant adulte. Les crédits suivants sont recommandés: anglais et mathématiques (12<sup>e</sup> année); 2 en sciences, soit chimie (12<sup>e</sup> année) et physique (11<sup>e</sup> année) ou biologie (11<sup>e</sup> année).

#### *Programmes de trois ans conduisant à un diplôme*

- **Technologie du génie civil:** 6 semestres
  - **Technologie de l'électronique:** 6 semestres. Il est possible de s'inscrire à un programme d'électronique technique de deux ans, après avoir consulté le directeur du programme. Le programme comprend essentiellement les quatre premiers semestres de la technologie de l'électronique.
  - **Technologie du génie d'instrumentation (contrôle des procédés):** 6 semestres. La deuxième année du cours comprend surtout le contrôle des circuits analogiques; et la troisième, le contrôle numérique par ordinateur.
  - **Technologie du génie mécanique:** 6 semestres
  - **Technologie du génie naval:** 6 semestres. Deux stages pratiques d'été font partie intégrante du programme.
  - **Technologie du génie chimique:** 6 semestres
  - **Technologie du laboratoire médical:** 8 semestres
- Conditions d'admission:
- diplôme d'études secondaires de l'Ontario (12<sup>e</sup> année), avec crédits en anglais, mathématiques, physique, chimie et biologie, au niveau d'admission en 13<sup>e</sup> année, l'équivalent de scolarité, ou le statut d'étudiant adulte. La première année se fait au campus de Cornwall, la deuxième, à Kingston, et la troisième, en internat clinique, dans un hôpital local. Les deuxième et troisième années ont une durée de 11 mois chacune.

#### **Éducation des adultes**

Toute personne a accès à l'éducation postsecondaire, les adultes autant que les finissants du secondaire. Les portes du collège sont ouvertes aux adultes qui cherchent à se préparer à un meilleur emploi, à acquérir des connaissances dans un domaine menant à un emploi, et aussi à les aider à remettre à jour leurs connaissances dans leur emploi actuel. L'adulte peut recevoir une formation technique soit comme étudiant à temps plein, à temps partiel (le jour ou le soir) ou en stages de modules.

La formation qu'il va recevoir, le mènera soit à un métier ou vers l'inscription au postsecondaire.

● **Recyclage académique:**

- Communications, langue seconde, mathématiques, sciences: les cours débutent tous les lundis. Le programme est divisé en 4 niveaux de compétence. Il est offert à temps plein le jour ainsi que le soir aux étudiants à temps partiel.
- Niveau I – correspond aux années scolaires 0 à 4
- Niveau II – correspond correspond à la 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année
- Niveau III – correspond approximativement à la 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> année
- Niveau IV – correspond approximativement à la 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année

Anglais – langue seconde, atelier industriel, commerce au détail (supervision), commis – tenue de libre, concierge d'immeuble, cours commercial de révision, débosseleur, dessin industriel, électronique – service général, mécanicien de véhicule à moteur\*, mécanicien en entretien industriel, menuiserie générale, préparation alimentaire (base), secrétaire – sténographie, service de salle à manger et soudeur-ajusteur\*\*.

#### **Apprentissage**

Apprenti: réparation de véhicules automobiles. Ce cours peut être donné en français, si la demande le justifie.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au:

Collège Saint-Laurent d'arts appliqués et de technologie  
Division de technologie et métiers  
Campus de Cornwall  
Pointe du Moulin  
Cornwall (Ontario) K6H 4Z1  
Téléphone (613) 933-6080

#### **Éducation permanente**

On n'a jamais fini d'apprendre... et l'aptitude pour apprendre, la possibilité d'apprendre et la qualité de l'enseignement reçu sont les principaux facteurs contribuant à l'épanouissement et l'avancement socio-économique de l'être humain.

Le collège se reconnaît une responsabilité sur le plan pédagogique, et au moyen de sa division de l'enseignement permanent, il compte aider les adultes à développer leurs compétences professionnelles, ou à se recycler (en vue d'une deuxième ou troisième carrière), à développer et enrichir leur culture, ou tout simplement à satisfaire un intérêt personnel ou à occuper leurs loisirs.

#### *Genres de cours donnés*

Diplômes: Un étudiant à temps partiel qui réussit toutes les matières d'un des programmes offerts par le collège, reçoit le même diplôme que l'étudiant à temps plein.

Certificats: surtout destinés aux adultes faisant partie de la main-d'œuvre active. Ces programmes permettent à l'étudiant à temps partiel de concentrer ses études dans un domaine précis. Les crédits obtenus en vertu d'un programme conduisant à un diplôme sont valables dans un programme conduisant à un certificat. Le collège invite les groupements et les associations à discuter de la possibilité d'offrir des cours conduisant à des certificats répondant à leurs propres besoins.

Formation en milieu de travail: Le collège offre aussi des cours pour répondre aux besoins particuliers d'une entreprise ou d'un groupe d'entreprises.

Cours d'intérêt général: Nous offrons sous cette rubrique, un grand choix de cours pouvant se donner presque n'importe quand, et dont les principales séries commencent en septembre, janvier et mai. Leur durée peut varier selon les désirs des élèves, et les dates limites d'inscription sont deux semaines après le début des cours.

\* Donnée en anglais, mais sera donné en français si la demande le justifie

\*\* Donnée en français et en anglais



Le Collège Saint-Laurent donne des cours au public lorsque des groupes de citoyens en expriment le besoin et que les moyens matériels le permettent. L'enthousiasme manifesté jusqu'à maintenant l'encourage à continuer. Les associations et les groupements sont invitées à communiquer avec le collège pour savoir comment celui-ci peut leur être utile, et être utile à la collectivité tout entière.

La clientèle francophone desservie par la division de l'éducation permanente se trouve surtout dans les comtés de Stormont et de Dundas. Pour desservir cette population, le collège offre des cours au campus principal, ainsi que dans les extrémités des trois comtés de Stormont, Dundas et Glengarry.

Les conditions d'admission sont les mêmes que pour les étudiants à temps plein. Les frais de scolarité sont réduits au minimum et varient dépendant de la nature du cours.

Les étudiants à temps partiel s'inscrivent en même temps que ceux à temps plein. Le collège se réserve le droit d'annuler les cours, lorsque le nombre d'inscriptions n'est pas suffisant.

### Autres renseignements

#### Activités parascolaires

Les activités parascolaires des étudiants francophones comprennent des séries de films québécois ou français, des représentations théâtrales (en collaboration avec des troupes québécoises professionnelles) en plus de spectacles de chansons et de folklore. Le collège s'occupe aussi des besoins culturels de ses étudiants francophones.

#### Services aux étudiants

En plus du personnel s'occupant des besoins pédagogiques et des admissions, le collège possède un responsable de prêts, bourses, placement, sports intra-muros, etc.

Les étudiants peuvent aussi compter sur les conseillers à temps plein pour les guider sur le plan professionnel, les aider, au besoin, à s'orienter, et à résoudre leurs problèmes personnels.

#### Bourses pour étudier en français

Dans tous les programmes sauf ceux du département des arts, l'étudiant a accès à au moins quatre cours en français en première année. Ceci rend l'étudiant admissible à la bourse d'étude en français pour l'année 1980-1981.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Conseiller des services en langue française.

#### Logement

Le campus de Cornwall du Collège Saint-Laurent possède, pour les étudiants, une résidence de 141 chambres dont le coût est de \$400 par semestre ou \$800 pour deux semestres. Il y a aussi une liste de logements pour les étudiants de l'extérieur préférant demeurer hors-campus.

#### Frais de scolarité

Les frais de scolarité pour un programme complet sont de \$400 par année. Les étudiants doivent aussi payer les frais d'activités parascolaires, à raison de \$36 par année, ce qui donne un total de \$436 par année.

### Adresses et numéros de téléphone

Pour tout renseignement, communiquer avec:  
Collège Saint-Laurent d'arts appliqués et de technologie  
Campus de Cornwall  
Pointe du Moulin  
Cornwall (Ontario) K6H 4Z1  
Téléphone (613) 933-6080

Pour de plus amples renseignements au sujet de l'aide financière, communiquer avec le:

Conseiller d'aide financière  
Collège Saint-Laurent d'arts appliqués et de technologie  
Campus de Cornwall  
Pointe du Moulin  
Cornwall (Ontario) K6H 4Z1  
Téléphone (613) 933-6080

## Collège Sheridan

### Oakville

**Président: John M. Porter**

En 1967, le Collège Sheridan ouvrit ses portes au campus de Brampton, avec 400 élèves. Il a maintenant neuf campus.

Grâce aux industries et aux quatre écoles primaires françaises de la région, le collège dessert une population qui devient de plus en plus francophone. Différents organismes français de la région ont aussi réussi à faire valoir la culture canadienne française. Ce milieu, en majeure partie anglophone il y a quelques années, a maintenant une troupe de théâtre très active.

Les clubs sociaux ont réussi à établir des écoles primaires et secondaires françaises dans la région, et la tâche est maintenant au Collège Sheridan de continuer au postsecondaire.

C'est dans cet esprit que le collège commença en 1976 à offrir des cours en français, au moyen de l'éducation permanente. Le collège compte offrir aussitôt que possible, des programmes postsecondaires à temps complet, dont certains cours seront donnés en français.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 5 499  
Programmes partiellement en français 25  
Temps partiel 14 902

#### Conditions générales d'admission

Les étudiants doivent posséder le diplôme d'études secondaires de l'Ontario, l'équivalent acceptable ou le statut d'étudiant adulte.

#### Programmes dont certains cours sont donnés en français

Tous les programmes d'études comportent des cours donnés en anglais, avec possibilité de cours d'études indépendantes en français.

#### Cours en français

Puisque la région ne comprend qu'un faible pourcentage de francophones, nous ne pouvons offrir des programmes entièrement en français. Nous comptons donc offrir à notre population collégiale, durant l'année 1980-1981, quelques cours en français, par le truchement de notre département d'éducation générale, en espérant qu'il y aura bientôt un programme dont la moitié ou le tiers des cours seront donnés en français.

Le premier programme sera "Les sciences des affaires" comprenant animation communautaire, relations interpersonnelles, secrétariat exécutif bilingue, ainsi que traduction.

Pour de plus amples détails à ce sujet, communiquer avec nous.

#### Éducation permanente

Ce département compte offrir surtout des cours en communication, français, leadership, psychologie et traduction pour répondre aux besoins de la population francophone. Des cours de cuisine, décorations de Noël, décoration intérieure, télévision communautaire

etc. sont aussi organisés lorsqu'il y a suffisamment de demande.

**Autres renseignements**

Durant l'année 1980-1981, le collège aura comme tâche l'animation socio-culturelle de sa région pour faire connaître à tout Ontarien, les possibilités de recyclage et d'éducation permanente. Il veillera aussi à faire des recherches afin de découvrir quels programmes devraient être offerts à temps plein.

**Logement**

Il y a à Mississauga une résidence pour étudiants. De plus, les Services aux étudiants sont disponibles pour aider à trouver des logis.

**Frais de scolarité**

\$445 par année.

Les frais de scolarité comprennent les frais pour les activités parascolaires.

**Adresse et numéro de téléphone**

De plus amples renseignements peuvent être obtenus du:

Collège Sheridan d'arts appliqués et de technologie  
Oakville Campus  
Rue Trafalgar  
Oakville (Ontario) L6H 2L1  
Téléphone (416) 845-9430



## L'Apprentissage

### Qu'est-ce que l'apprentissage?

L'apprentissage est la plus vieille méthode de formation du monde. Des artisans habiles aidés de leurs apprentis ont conçu, construit et décoré la célèbre chapelle Sixtine du Vatican...des artisans et des apprentis ont construit des voitures qui avançaient sans chevaux; en fait, les hommes de métier expérimentés ont contribué, par le mécanisme de l'apprentissage, à faire progresser la civilisation dès une époque antérieure à celle de l'Europe médiévale, et même celles de la Grèce et de la Rome antiques.

Des hommes célèbres ont été formés par l'apprentissage: Léonard de Vinci, Henry Ford et Sir Sandford Flemming pour n'en nommer que trois. Et que l'on ne croie pas que l'apprentissage soit réservé aux hommes! Un nombre croissant de femmes s'inscrivent à des programmes d'apprentissage, pas seulement comme apprenties coiffeuses ou cuisinières, mais aussi comme apprenties mécaniciens-monteurs, mécaniciennes d'automobiles et comme apprenties dans presque tous les autres métiers concevables. L'apprentissage de métiers spécialisés peut fort bien être la solution pour tous ceux, hommes et femmes, qui veulent des métiers d'avenir qui posent un défi, et qui sont intéressants et satisfaisants.

Les employeurs, eux aussi, découvrent que l'apprentissage est un investissement judicieux pour l'avenir. Pour répondre à la demande toujours plus forte des employeurs ontariens, on met sur pied de nouveaux programmes d'apprentissage et on améliore constamment les programmes qui existent déjà. Il ne fait pas de doute que le progrès rapide de la technologie et la forte concurrence qui se livre dans l'industrie font croître la demande d'apprentis compétents et bien formés.

La Direction de la formation industrielle (DFI) du ministère des Collèges et Universités administre les programmes de formation par apprentissage de l'Ontario. Si, après avoir lu cette section de la brochure, vous découvrez que l'apprentissage vous intéresse, vous pourrez obtenir de plus amples renseignements en vous adressant à un conseiller en apprentissage du bureau de la DFI le plus proche. Vous trouverez la liste des bureaux de la DFI à la fin de cette section.

### Apprenez en pratiquant, et tout en gagnant votre vie!

C'est en forgeant que l'on devient forgeron! C'est le principe de base de l'apprentissage. La durée de votre apprentissage variera de deux à cinq ans en fonction du métier que vous avez choisi d'apprendre. Pendant cette période, vous gagnerez votre vie tout en apprenant votre métier; votre employeur vous versera un pourcentage du salaire normal d'un compagnon. Au fur et à mesure que votre compétence et votre productivité augmenteront, votre salaire, qui bien entendu ne sera jamais inférieur au salaire minimum en vigueur en Ontario, augmentera également. Pendant la dernière période de votre apprentissage, vous pourrez gagner jusqu'à 90 pour cent du salaire d'un compagnon.

Votre programme d'apprentissage sera à 90% consacré à la formation sur le tas. Vous passerez 10% de votre temps de formation dans un collège où l'on dispense les connaissances théoriques et les instructions supplémentaires dont vous avez besoin pour terminer votre formation.

Dans les pages suivantes, vous trouverez, pour chaque métier, le nombre d'heures que vous passerez sur les lieux du travail et le

nombre d'heures que vous passerez en classe. Vous y trouverez également, pour les métiers les plus répandus, la liste des compétences que vous acquerez au cours de votre période d'apprentissage.

La Commission de l'emploi et de l'immigration paie en général vos frais de scolarité, vous verse une allocation pour vos dépenses de base et, le cas échéant, vous rembourse les frais de voyage si vous êtes obligé de suivre des cours dans un collège ou une institution similaire éloigné de votre lieu de travail.

### **Choisissez le métier qui vous plaît**

Il y a plus de 200 métiers spécialisés reconnus officiellement en Ontario, et chacun d'entre eux possède son propre programme de formation par apprentissage.

Les métiers *réglementés* sont régis, comme le mot l'indique, par les règlements de l'Ontario aux termes de la loi intitulée "The Apprenticeship and Tradesmen's Qualification Act". Ces règlements précisent les normes et les conditions de formation pour des métiers bien définis.

Les métiers *non réglementés*, comme le mot l'indique également, ne sont pas régis par des règlements spéciaux. Les programmes de formation préparant à ces métiers sont souvent conçus en fonction des besoins précis de métiers particuliers.

On divise les métiers réglementés et non réglementés en quatre catégories: la construction, l'industrie, la force motrice et les services. Vous trouverez également dans les pages qui suivent une liste de divers métiers non réglementés.

### **Conditions de scolarité**

Bien que certains employeurs et certains syndicats imposent des normes plus élevées en matière de scolarité, vous pouvez être admissible à un programme d'apprentissage si vous êtes âgé de 16 ans ou plus et avez terminé la 10<sup>e</sup> année du secondaire ou l'équivalent. Il est important de vous renseigner sur le niveau d'éducation exigé pour le métier que vous choisissez. Ainsi, l'Association des entrepreneurs électriciens et la Fraternité internationale des ouvriers en électricité exigent que les apprentis possèdent un diplôme de 12<sup>e</sup> année comprenant des crédits précis.

Dans certains cas, les candidats à l'apprentissage qui ne peuvent fournir la preuve qu'ils remplissent les conditions minimales de scolarité peuvent se soumettre à un test d'aptitudes appelé "Progressive Achievement Test" que fait passer la Direction de la formation industrielle du ministère des Collèges et Universités. Les candidats qui réussissent ce test, peuvent s'inscrire à un programme d'apprentissage.

### **Crédits accordés pour la scolarité et les compétences**

Souvent dans le cas où le candidat a un niveau de scolarité ou de compétences pertinentes supérieur au niveau exigé pour un métier particulier, la durée de l'apprentissage peut être raccourcie.

Votre conseiller en apprentissage peut recommander à votre employeur de diminuer de 50 heures chaque période d'apprentissage pour chacun des crédits obtenus à l'école secondaire ou à l'université, si ces crédits sont en rapport avec le métier choisi. Votre conseiller peut également recommander que l'on vous accorde un crédit semblable pour chaque année scolaire que vous avez terminée au-delà du niveau d'en-



trée obligatoire pour le métier que vous avez choisi. En règle générale, une année scolaire correspond à sept crédits et chaque crédit représente de 110 à 120 heures de classe. Le conseiller de la Direction de la formation industrielle de votre région vous aidera à déterminer les matières donnant droit à des crédits.

### **Trouvez un employeur Devenez apprenti**

Pour devenir apprenti, vous devez d'abord trouver un employeur qui acceptera de vous former dans le métier que vous avez choisi pendant votre programme d'apprentissage. Adressez-vous au Centre de la main-d'oeuvre du Canada pour obtenir des renseignements sur les possibilités d'emploi pour les apprentis dans des métiers particuliers ou des régions données de la province. Votre conseiller en apprentissage sera peut-être aussi en mesure de vous indiquer un employeur qui désire engager un apprenti. À ce moment-là, c'est à vous de jouer!

Lorsqu'un employeur vous engage comme apprenti, vous devez signer avec lui un contrat qui précise les conditions de travail, les heures de travail, le salaire et la formation que vous recevrez. Si vous n'avez pas encore 18 ans, un parent ou votre tuteur doivent également signer le contrat qui est un accord légal entre votre employeur et vous. Une copie de ce contrat est envoyée à la Direction de la formation industrielle du ministère des Collèges et Universités qui la garde dans ses dossiers.

Tout au long de votre formation, votre conseiller en apprentissage restera en contact avec vous et avec votre employeur, et s'assurera que votre formation, votre salaire et vos conditions de travail sont satisfaisantes.

### **Certificat d'apprentissage et Certificat de qualification**

Après avoir terminé avec succès vos périodes d'apprentissage en Ontario, vous êtes admissible au Certificat d'apprentissage et au Certificat de qualification. Dans certains métiers, vous devez réussir un examen final pour que l'on vous délivre ces certificats. Certains métiers sont régis par des normes interprovinciales et une note de 70 pour cent ou plus à votre examen final vous donne droit à un sceau rouge interprovincial qui vous permet d'exercer votre métier dans n'importe quelle province du Canada sans devoir passer d'autres examens.

### **Certificat obligatoire et certificat facultatif**

Pour certains métiers, il est *obligatoire* de détenir un certificat: seuls les détenteurs du Certificat de qualification ou les apprentis enregistrés peuvent exercer ces métiers. Les métiers dont l'exercice ne peut se faire sans certificat sont des métiers comme ceux d'électricien, de plombier, de mécanicien d'automobile, ou de coiffeur par exemple.

Les personnes exerçant un métier pour lequel le certificat est *facultatif*, comme les métiers de cuisinier, d'outilleur-ajusteur, de mécanicien de machines agricoles, de mécanicien-monteur, ne sont pas tenues de posséder un Certificat de qualification. Le certificat indique cependant que son détenteur a atteint un certain niveau de spécialisation et de compétence dans son métier.

Il n'existe de certificats obligatoires ou facultatifs que dans le cas des métiers réglementés.

**Pour de plus amples renseignements**

Si vous désirez de plus amples renseignements sur l'apprentissage, des métiers en particulier et les programmes de formation, adressez-vous à l'un des bureaux de la Direction de la formation industrielle dont vous trouverez la liste à la fin de cette section. Mais avant d'entreprendre une telle démarche, lisez ce qui suit...

**Santé et sécurité au travail**

De l'information sur la loi de 1978 sur la santé et la sécurité au travail et sur des domaines connexes est disponible dans les facultés des universités et collèges communautaires de l'Ontario. Des Centres de documentation sur la santé et la sécurité au travail sont dirigés par les universités Queen's, Lakehead, Waterloo, Western et le ministère du Travail de l'Ontario.



# La Construction

## • Métiers réglementés

### Briqueur et maçon

#### Scolarité exigée:

8e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

4 périodes de 1 400 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.

#### Salaire minimum:

40, 60, 70 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Construit et monte des murs, des voûtes, des âtres, des cheminées ordinaires et d'usine, et d'autres ouvrages de briqueage ou de maçonnerie; pose des briques et tout autre matériau réfractaire dans les parois et voûtes des fours de fonderie, des revêtements intérieurs de fours de fonderie et de cornues, ou des revêtements extérieurs de chaudières, réservoirs et fours pour le traitement thermique.

#### Autres renseignements:

Depuis décembre 1970, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 19/76.

### Charpentier-menuisier (en général)

#### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

3 844 heures au minimum; 7 100 heures au maximum, incluant 2 sessions en classe de 10 semaines chacune.

#### Salaire minimum:

40, 50, 60 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon après avoir terminé avec succès respectivement 5, 10, 15 et 20 périodes de formation (avec l'expérience de travail appropriée).

#### Fonctions et compétences:

Monte, modifie et répare les structures en bois; construit et monte des coffrages pour le béton; monte des échafaudages, des rampes et des tours de levage; monte les cloisons, pose les cadres de portes et de fenêtres, les solives, les tasseaux de clouage et les lambourdes; installe les planchers; prépare les murs et les plafonds à recevoir le plâtre; fait et installe les montants de portes; ajuste et fixe les moulures; nettoie et ponce afin d'obtenir le fini intérieur; vérifie tous les travaux au fil à plomb et à l'équerre pour assurer un bon alignement; installe les accessoires intérieurs, les armoires de cuisine, prépare et monte les panneaux; pose et monte les escaliers et les rampes d'escalier, pose et ajuste la ferronnerie; ajuste les portes, les fenêtres et les accessoires; imperméabilise les murs extérieurs, mais *n'exécute pas* le travail d'un poseur de lattes ou d'un ébéniste.

#### Autres renseignements:

Depuis le 28 septembre 1971, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 570/76.

### Chaudronnier en construction

#### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

4 périodes de 1 650 heures, incluant 3 sessions en classe de 8 semaines chacune.

#### Salaire minimum:

60, 70, 80 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Dessine, assemble et construit des chaudières, des récipients sous pression, des échangeurs de chaleur et un répare les éléments; lit et comprend les schémas, les devis, la documentation technique, les modes d'emploi des fabricants et les règlements de sécurité; ajuste les plaques, raccorde des longerons en acier, fore, alise, boulonne, rivette, soude, monte; réduit la pression et vérifie les récipients sous pression et les contenants fermés à l'aide de l'air, l'eau, la fumée ou d'autres méthodes.

#### Autres renseignements:

Depuis le 12 avril 1978, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 266/78.

### Électricien (construction et entretien)

#### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

5 périodes de 1 800 heures, incluant 3 sessions en classe de 8 semaines chacune.

#### Salaire minimum:

40, 50, 60, 70 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Pose, assemble, installe, répare, entretient, raccorde ou vérifie les divers appareils, l'équipement de commande et le câblage électrique utilisés dans les systèmes d'alarme, d'éclairage, de chauffage ou d'alimentation dans les immeubles ou autres constructions; exécute les installations proposées à partir de plans, dessins et spécifications; installe des panneaux de distribution, des boîtes d'interrupteurs, des boîtes de dérivation et autres dispositifs électriques connexes; mesure, coupe, filete, courbe, assemble et installe les canalisations et autres types de câbles conducteurs d'électricité qui relient les panneaux de distribution, boîtes, prises et autres dispositifs électriques connexes; installe les supports, les dispositifs de suspension ou tout autre dispositif destiné à soutenir le matériel électrique; installe les câbles électriques dans les boîtes de jonction; prépare les câbles pour les connexions électriques, fixe les raccords des câbles par soudage au plomb ou autre moyen mécanique, ou isole à nouveau et protège les connexions électriques et s'assure par vérification que l'équipement électrique fonctionne bien.

#### Autres renseignements:

Depuis le 1er octobre 1964, il existe un certificat pour ce métier, et il est obligatoire depuis le 1er mai 1967.

Règlement de l'Ontario 20/76.

### Électricien (habitations et bâtiments d'exploitations agricoles)

#### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

4 périodes de 1 800 heures, incluant 3 sessions en classe de 8 semaines chacune.

#### Salaire minimum:

40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Effectue le travail d'un électricien dans la construction, les réparations, les transformations ou modifications de maisons, immeubles à plusieurs logements (six logements ou moins), ou immeubles ou constructions utilisés pour l'exploitation agricole; entretient le matériel électrique dans les maisons, les immeubles à plusieurs logements (six logements ou moins), ou les exploitations agricoles.

#### Autres renseignements:

Depuis le 1er octobre 1964, il existe un certificat pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 20/76.

### Finisseur de béton

#### Scolarité exigée:

8e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

3 périodes de 2 000 heures chacune.

#### Salaire minimum:

60, 75 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Finist les planchers de béton à la main ou avec des machines, notamment en y appliquant des traitements de durcissement du béton et de surface; effectue toutes les phases d'imperméabilisation et de restauration du béton; polit et répare les surfaces de béton durci; pose et finit les matériaux d'époxyde, de plastique et d'autres compositions; finit et expose l'agrégat du béton préfabriqué et du béton de structure.

#### Autres renseignements:

Depuis le 1er juillet 1967, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 165/72.

### Installateur de systèmes de protection contre les incendies

#### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

5 périodes de 1 800 heures, incluant 2 sessions en classe de 7 semaines et une de 8 semaines.

**Salaire minimum:**

50, 60, 65, 70 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

Dispose, assemble, installe, vérifie et entretient les systèmes de tuyauterie à haute et à basse pression pour l'approvisionnement en eau, air, mousse, gaz carbonique ou autres produits pour les systèmes de protection contre les incendies; mesure, coupe, fraise, taraude, soude, boulonne, visse, fond, joint tous les types de tuyaux, de raccords, d'équipements de protection contre les incendies. N'effectue pas la fabrication d'équipement ni le montage d'un ensemble avant sa livraison à un édifice, à une construction ou à un chantier.

**Autres renseignements:**

Depuis le 24 janvier 1976, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 18/76.

**Mécanicien en réfrigération et climatisation****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

5 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.

**Salaire minimum:**

40, 50, 60, 70 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

Installe ou monte tout élément d'un système de réfrigération ou de climatisation; assemble ou raccorde tout tuyau ou conduit utilisé pour canaliser le réfrigérant ou l'air climatisé; vérifie ou répare tout appareil utilisé dans les systèmes de réfrigération ou de climatisation; examine, ajuste ou dirige la mise en place des systèmes de réfrigération ou de climatisation; n'effectue pas la réparation ni l'installation des appareils autonomes à joints hermétiques à usage domestique de plus de 9 000 unités thermiques anglaises (B.T.U.).

**Autres renseignements:**

Depuis le 1er novembre 1964, il existe un certificat pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 612/73 (modifié par R.O. 17/76).

**Mécanicien-monteur (construction)****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

4 périodes de 2 000 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.

**Salaire minimum:**

60, 70, 80 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

Installe, répare et entretient les machines mécaniques, leurs éléments, ainsi que les appareils et les mécanismes connexes utilisés dans les établissements industriels et commerciaux ou autres, ou sur les chantiers de construction. A de vastes connaissances en métallur-

gie, soudure, lecture de plans et utilisation d'instruments de mesure précis.

**Autres renseignements:**

Depuis le 2 décembre 1972, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 543/72.

**Monteur de tuyaux à vapeur****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

5 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.

**Salaire minimum:**

40, 50, 60, 70 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

Dessine, assemble, installe, entretient ou répare tout système de chauffage, de refroidissement, de traitement ou système industriel; installe ou raccorde les canalisations dans tout bâtiment ou toute construction; pose les canalisations destinées à toutes fins notamment au transport du gaz; pose les canalisations d'air, de pneumatiques ou autres; lit et interprète les plans, la documentation fournie par les fabricants et les diagrammes d'installation destinés à tout système mentionné ci-dessus. N'effectue pas la fabrication de matériel ni le montage d'un appareil avant sa livraison à un bâtiment, une construction ou un chantier.

**Autres renseignements:**

Depuis le 1er octobre 1965, il existe un certificat pour ce métier, et il est obligatoire depuis le 1er octobre 1967.

Règlement de l'Ontario 124/73.

**Ouvrier en charpentes métalliques****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent et être âgé de 17 ans.

**Durée du programme:**

3 périodes de 2 000 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.

**Salaire minimum:**

60, 70, 75, 80, 85 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon pour chaque demi-période.

**Fonctions et compétences:**

Fabrique, assemble, installe, manipule, élève, monte, démonte, remet en état, ajuste, modifie, répare ou entretient sur place, toutes les structures en métal, le béton préfabriqué, le béton précontraint, les matériaux d'armature de béton, les matériaux ferreux et non ferreux contenus dans les murs-rideaux, les ouvrages métalliques décoratifs et autres, et tous les autres matériaux utilisés à la place des matériaux mentionnés précédemment; applique des agents de scellement lorsque cela est nécessaire; déplace et remplace les machines et le matériel lourd; lit et interprète les dessins établis dans les ateliers et sur les lieux et utilisés pour la fabrication et la construction, notamment ceux qui proviennent de dessins originaux d'architecture et d'ingénierie. N'effectue pas la fabrication et le montage de matériaux dans une usine de fabrication.

**Autres renseignements:**

Depuis le 1er mai 1973, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 171/73.

**Peintre****(1) commercial/résidentiel****(2) industriel****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

(1) 4 périodes de 1 800 heures chacune, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.  
(2) 3 périodes de 1 800 heures chacune.

**Salaire minimum:**

(1) 50, 60, 70 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période; (2) 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

(1) Prépare et exécute les travaux d'intérieur et d'extérieur sur le plâtre, les panneaux de revêtement, le bois, le métal, la maçonnerie, le stuc et d'autres matériaux; monte les échafaudages et les plates-formes suspendues; prépare le travail de tapisserie, utilise un appareil à vapeur pour décoller le papier peint et fait la pose de divers revêtements muraux, de papiers peints, de placages de bois, de tissus vinyle et autres matériaux.  
(2) Prépare et exécute les travaux d'intérieur et d'extérieur sur la plâtre, les panneaux de revêtement, le bois, le métal, la maçonnerie, le stuc et d'autres matériaux; monte les échafaudages et les plates-formes suspendues; prépare et exécute le travail avec des outils mécaniques, utilise les torches à découper, les pistolets vaporisateurs et les sableuses.

**Autres renseignements:**

Depuis le 25 décembre 1976, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 960/76.

**Plâtrier****Scolarité exigée:**

8e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

4 périodes de 1 600 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.

**Salaire minimum:**

40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

Applique le plâtre et le stuc sur les murs et les plafonds tant à l'intérieur qu'à l'extérieur d'une construction; applique le plâtre et le stuc sur les lattes, la maçonnerie et les isolants rigides; pose le ruban adhésif sur les joints des panneaux de plâtre et des panneaux de revêtement.

**Autres renseignements:**

Depuis décembre 1970, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 43/70.



**Plombier***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

5 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.

*Salaire minimum:*

40, 50, 60, 70 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Dispose, monte, installe, entretient ou répare, dans toute construction, immeuble ou chantier, la tuyauterie et les accessoires en vue de l'approvisionnement en eau à des fins domestiques ou industrielles, ou en vue de l'évacuation des eaux après qu'elles ont été utilisées à des fins domestiques ou industrielles; raccorde à la tuyauterie tout appareil qui utilise l'eau fournie ou qui évacue les déchets; installe la tuyauterie destinée à n'importe quelle fin, y compris le transport de gaz, ou toute canalisation d'air, pneumatique ou autre; abouche les canalisations; lit et interprète les plans, la documentation et les diagrammes d'installation fournis par les fabricants pour la tuyauterie et les appareils qui y sont reliés. *N'effectue pas* la fabrication d'équipement ou l'assemblage d'un appareil avant sa livraison à un bâtiment, une construction ou un chantier; la pose de tuyaux métalliques ou non dans des tranchées destinées à la construction d'un système de drainage sanitaire ou d'un système de drainage pluvial, d'égouts ou de conduites d'eau principales, ou la réparation et l'entretien des installations d'une usine en fonctionnement.

*Autres renseignements:*

Depuis 1965, il existe un certificat pour ce métier.

Règlement 44 de l'Ontario (modifié par les R.O. 77/71, 269/71, 410/73).

**Poseur de lattes***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

3 périodes de 1 800 heures, incluant 2 sessions en classe de 10 semaines chacune.

*Salaire minimum:*

40, 60 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Dans la construction ou la réparation de murs, cloisons, plafonds et voûtes de charpente, il pose, en attachant, clouant, agrafant ou soudant, les lattes métalliques ou en bois, le placoplâtre ou tous autres matériaux et accessoires qui servent de base au plâtre, ciment ou matériaux acoustiques; pose les montants, cadres et accessoires de plastique et de métal léger qui recevront le placoplâtre ou les lattes métalliques; *n'effectue pas* la fabrication d'équipement ni le montage d'un ouvrage avant sa livraison à un bâtiment, une construction ou un chantier, ni la réparation et l'entretien des installations d'une usine en fonctionnement.

*Autres renseignements:*

Depuis le 1er juin 1967, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 16/76.

**Tôlier***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

5 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.

*Salaire minimum:*

40, 50, 60, 70 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Fabrique, produit assemble, manipule, construit, monte, démonte, remet en état, ajuste, modifie, répare ou entretient tout article en tôle ferreuse ou non ferreuse de calibre n° 10 (E.-U.) ou de tout calibre équivalent ou inférieur, ou en tout autre matériau; lit et interprète les plans effectués en atelier ou sur les lieux et utilisés pour la fabrication et la construction, notamment ceux qui proviennent de dessins ou plans originaux d'architecture et d'ingénierie; *n'effectue pas* le travail de production communément appelé production en série.

*Autres renseignements:*

Depuis le 1er octobre 1965, il existe un certificat pour ce métier, et il est obligatoire depuis le 1er octobre 1967.

Règlement de l'Ontario 298/73.

**Vitrier et mécanicien des métaux***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

4 périodes de 2 000 heures, incluant 2 sessions en classe de 7 semaines et une de 8 semaines.

*Salaire minimum:*

60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95 pour cent du salaire d'un compagnon par demi-période.

*Fonctions et compétences:*

Est chargé de disposer, fabriquer, monter et installer des cadres refoulés, de la ferronnerie, des devantures de magasin, des panneaux de parement muraux, des portes coulissantes manuelles, des châssis de fenêtre, des fermettes manuels, des mécanismes automatiques de portes et des murs-rideaux; se charge de disposer, fabriquer, monter et installer les devantures de verre suspendues, les devantures de verre fixes, les vitres d'automobile, le verre utilisé pour les professions artistiques, les aquariums et autres produits spéciaux semblables; coupe, ajuste et pose le verre dans des cadres en bois ou en métal pour des fenêtres, lanterneaux, devantures de magasins, comptoirs-vitrines, des devantures d'immeubles, murs intérieurs, plafonds, tables et autres surfaces, en utilisant du mastic; des vis ou des moulures décoratives, lit et interprète les plans, la documentation et les diagrammes d'installation fournis par les fabricants.

*Autres renseignements:*

Depuis le 1er août 1970, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 34 (modifié par le R.O. 408/73).

**•Métiers non réglementés****Dessinateur d'architecture***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

3 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*

40, 50 et 60 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Prépare des plans représentant l'intérieur, l'extérieur ou d'autres détails architecturaux des immeubles de bureaux, d'immeubles d'habitations, de bâtiments industriels, commerciaux et autres; prépare des esquisses préliminaires représentant l'intérieur, l'extérieur et d'autres particularités importantes à la demande de l'architecte; fait les calculs pour déterminer le genre et la qualité des matériaux à employer; prépare, à l'aide de toute une gamme d'instruments de dessin, les dessins d'exécution représentant les plans, les élévations, les coupes et les détails particuliers et devant être utilisés sur le chantier; peut faire l'estimation des quantités de matériel nécessaires à la réalisation d'un travail et calculer les coûts.

**Monteur de lignes électriques***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

4 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*

40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Édifie, modifie et entretient les lignes électriques soutenues par des poteaux, des pylônes et l'équipement connexe utilisé pour la transmission et la distribution de l'électricité, y compris les réseaux de câbles souterrains; connaît toutes les mesures de sécurité relatives au métier; il sait, par exemple, prévoir et éliminer tous les dangers, monter sur les poteaux en utilisant une ceinture de sécurité et un cordeau à main, travailler sur des lignes électriques transportant du courant; il connaît les méthodes de sauvetage de personnes prises en haut d'un poteau; il sait dispenser les premiers soins et appliquer les méthodes de réanimation et connaît les mesures de sécurité dans le montage de l'équipement.

*Autres renseignements:*

La réglementation de ce métier est en cours; il existera sous peu un certificat facultatif.

**Poseur de panneaux muraux secs et de panneaux acoustiques***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

3 périodes de 1 500 heures chacune.

*Salaire minimum:*

50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

Pose des panneaux de revêtement au plafond et sur les murs intérieurs des bâtiments; mesure la surface à couvrir avec une règle ou un ruban. Coupe les panneaux à la grandeur voulue et découpe les ouvertures; remplit les joints entre les panneaux de revêtement pour préparer la surface à recevoir la peinture ou le papier peint; ponce les bords et les autres endroits rugueux des panneaux muraux secs à l'aide d'une ponceuse ou d'un bloc de ponçage à main; pose les isolants thermo-acoustiques et les matériaux insonorisants.

**Poseur de terrazzo, carreaux et marbre****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

4 périodes de 2 000 heures chacune.

**Salaire minimum:**

40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

Applique des revêtements décoratifs faits de ciment, de sable, de pigments ou de composés chimiques, de marbre ou d'autres agrégats sur les planchers, les escaliers et d'autres surfaces; pose les renforts et les assises nécessaires; forme la première couche, coupe et installe les baguettes métalliques de séparation, étale et étend à la truelle la dernière couche; fait pénétrer le marbre et les autres agrégats dans la surface à l'aide d'un rouleau; peut jointoyer, meuler, polir et étanchéifier les surfaces de terrazzo durcies; pose les carreaux sur les murs et les planchers en respectant le motif; applique des lattes métalliques, le crépi et les assises; coupe, ébarbe, ajuste et pose les carreaux et les accessoires connexes; couple et pose les plaques de marbre pour faire des surfaces décoratives et protectrices; monte des boulons d'ancrage, des fils métalliques et des supports; applique un enduit; ébarbe et pose les plaques de marbre selon les plans.

## L'Industrie

**•Métiers réglementés****Mouleur****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

4 périodes de 2 000 heures, incluant 3 sessions en classe de 8 semaines chacune.

**Salaire minimum:**

Commence à 50 pour cent du salaire d'un compagnon et augmente de 5 pour cent toutes les 1 000 heures d'apprentissage.

**Fonctions et compétences:**

Fabrique, répare et transforme des moules, des modèles, des gabarits, etc.; travaille à de faibles tolérances et respecte des critères sévères dans tout ce qu'il fait; a de vastes connaissances de l'interprétation des bleus et des dessins, des plastiques, des méthodes et de l'équipement de traitement; devrait posséder de vastes connaissances de la métallurgie et du traitement thermique, et des connaissances pratiques de l'utilisation, de l'entretien et du fonctionnement des machines-outils et de l'équipement.

**Autres renseignements:**

Depuis le 17 juin 1978, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 422/78.

**Outilleur-ajusteur****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

4 périodes de 2 000 heures chacune incluant une session en classe de 8 semaines et 2 autres de 7 semaines.

**Salaire minimum:**

Commence à 50 pour cent du salaire d'un compagnon et augmente de 5 pour cent toutes les 1 000 heures d'apprentissage.

**Fonctions et compétences:**

Monte, répare et transforme des matrices, des formes, des outils tranchants, des caillères, des gabarits et des montages; travaille à de faibles tolérances dans toutes les phases de son travail; a de vastes connaissances de la lecture et de l'interprétation des bleus; devrait posséder de bonnes notions de métallurgie et des connaissances pratiques de l'utilisation, de l'entretien et du fonctionnement des machines-outils et de l'équipement connexe.

**Autres renseignements:**

Depuis le 17 juillet 1978, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 420/78.

**Régleur-conducteur de machines-outils****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

4 périodes de 1 500 heures chacune, incluant une session en classe de 8 semaines et deux autres de 7 semaines.

**Salaire minimum:**

Commence à 50 pour cent du salaire d'un compagnon et augmente de 5 pour cent toutes les 1 000 heures d'apprentissage.

**Fonctions et compétences:**

Règle et conduit divers types de machines à couper et limer les métaux à des tolérances très faibles; a de vastes connaissances de la métallurgie; connaît bien l'utilisation et l'entretien des instruments de mesure de précision; sait bien lire les bleus.

**Autres renseignements:**

Depuis le 17 juin 1978, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 421/78.

**•Métiers non réglementés****Charpentier en acier et tôle de construction****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

3 périodes de 1 800 heures chacune, incluant trois sessions en classe de 8 semaines chacune.

**Salaire minimum:**

40, 50 et 60 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

Choisit les matériaux et les outils; prévoit la disposition, la fabrication et le montage de constructions en tôle forte et en acier à des tolérances précisées, à l'aide de dessins, de bleus et de tableaux des devis; connaît le montage et le fonctionnement des cisailles mécaniques, des scies électriques, des presses à découper, des presses cintruses et des laminaires, des perceuses, des rectifieuses, des riveteuses et du matériel de découpage et de soudure à l'arc et au chalumeau oxyacétylénique.

**Charpentier-menuisier d'usine****Scolarité exigée:**

10e année ou l'équivalent.

**Durée du programme:**

4 périodes de 1 800 heures chacune.

**Salaire minimum:**

40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

**Fonctions et compétences:**

Dans un établissement industriel ou une aire de traitement industriel; découpe, façonne, assemble, monte et entretient différents types de constructions et d'accessoires en bois, à l'aide d'outils manuels et électriques; fabrique, transforme et répare des constructions et des objets en bois, à l'établi ou sur place, en effectuant des opérations générales de menuiserie: scie, rabote, ajuste, cloue et colle; construit, monte, pose et démonte les coffrages à béton; coupe, ajuste et installe les



portes, les cadres de portes, les cadres de fenêtres, les escaliers, les garnitures intérieures et extérieures; pose les planchers en bois franc, les carreaux sur les planchers et les plafonds; monte des échafaudages, des murs, des planchers, des cloisons, des toits, des quais, des fermes, des socles de machines et d'équipement.

### **Conducteur d'appareils de traitement chimique**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*  
3 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*  
40, 50 et 60 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### *Fonctions et compétences:*

Fait fonctionner les panneaux de commande des appareils de distillation, des réacteurs chimiques, des pompes, des compresseurs et des échangeurs de chaleur; vérifie que les réactions se déroulent selon la norme; conduit et commande les filtres, les mélangeurs, les dispositifs de chauffage à la vapeur, à l'électricité et au gaz, les récipients de décantage, les malaxeurs, les séchoirs, les pompes, les compresseurs, les gicleurs et les pompes à vide, les courroies transporteuses, les ventilateurs et les souffleries; remplit les containers, les camions-citernes, les wagons-citernes et les réservoirs de stockage; calcule les rendements, les mélanges; inspecte l'état de fonctionnement mécanique de tous les équipements utilisés et en fait rapport; s'assure que les normes et les mesures de sécurité sont maintenues et suivies.

### **Dessinateur (mécanique)**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*  
3 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*  
40, 50 et 60 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### *Fonctions et compétences:*

Prépare des dessins d'exécution et d'autres dessins techniques à partir d'esquisses ou de notes, pour la construction de machines, de moteurs, de gabarits et de montages, d'équipement mécanique et de divers genres de produits à des fins d'ingénierie, de fabrication, d'illustrations et autres; vérifie les dimensions des pièces, les matériaux à utiliser, le rapport d'une pièce avec une autre et le rapport de chacune des diverses pièces avec l'ensemble; prépare les dessins finis en faisant les calculs nécessaires et en utilisant ses connaissances de diverses machines et de divers procédés de fabrication.

### **Électricien (entretien d'usine)**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*  
4 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*  
40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### *Fonctions et compétences:*

Dans un établissement industriel: installe des conduites, des boîtes de dérivation, des interrupteurs, tire les câbles, les isole et les rend étanches; installe, aligne, branche et essaie les machines; installe les systèmes d'éclairage, de commande, de communications et de chauffage; entretient, nettoie et répare les démarreurs, les interrupteurs, les indicateurs, les disjoncteurs, etc.; révisé et répare les moteurs et les générateurs à courant alternatif et à courant continu; rembobine les induits et les stators, décrasse et évide les commutateurs; effectue des équilibrages statiques et dynamiques; retire et remplace les paliers, les accouplements, les commandes d'entraînement et des courroies en V, etc.; aligne les paliers, les accouplements et les commandes d'entraînement; vérifie la continuité du courant et l'isolation; vérifie et règle les commandes électroniques de l'usine.

### **Mécanicien de brûleurs à l'huile**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*  
2 périodes de 1 800 heures chacune.

*Salaire minimum:*  
40 et 50 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### *Fonctions et compétences:*

Installe, nettoie, répare, révisé, règle et démonte les installations de brûleur, à l'huile, et détient un permis aux termes des règlements du ministère de la Consommation et du Commerce de l'Ontario, Direction de la sécurité en matière d'énergie, Division des normes techniques.

### **Mécanicien en électronique (usine)**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*  
4 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*  
40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### *Fonctions et compétences:*

Installe, essaie, étalonne et répare les commandes électroniques et l'équipement de contrôle et de communications dans une usine.

### **Mécanicien-monteur (établissements industriels)**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*  
4 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*  
60, 70, 80 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### *Fonctions et compétences:*

Installe, répare et entretient les appareils mécaniques, leurs composants et les systèmes pneumatiques et hydrauliques connexes dans les établissements industriels ou des aires de traitement précises; possède de vastes connaissances de métallurgie, de soudure, de lecture de bleus et d'utilisation des instruments de mesure de précision.

#### *Autres renseignements*

Ce métier est en voie de devenir un métier réglementé.

### **Modelleur**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*  
4 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*  
40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### *Fonctions et compétences:*

Construit, façonne et répare des modèles en bois ou en métal selon les dessins et les devis, à l'aide des outils manuels et électriques appropriés au métier, des machines à travailler le bois et des machines-outils; fabrique et répare des modèles, y compris des modèles de dispositifs de blocage, suivant des blocs pour machines à fraiser les matrices, en utilisant des plâtres ou des ciments, de la résine coulée ou des mélanges de fibre de verre et de résine; usine et finit conformément aux dessins et aux devis.

### **Régleur-conducteur de machines à bois (ébénisterie et ameublement)**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*  
4 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*  
40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### *Fonctions et compétences:*

Règle et conduit toute une gamme de machines à travailler le bois pour dégauchir, couper et façonner le bois de construction en vue de fabriquer des articles en bois, tels que des armoires et des meubles, conformément aux devis; vérifie les dimensions des pièces à l'aide de gabarits et de modèles; monte les pièces fabriquées pour faire des armoires et des meubles, applique des bois de placage et des lamelles de plastique à l'aide d'outils manuels et électriques; peut appliquer des matériaux de finition et des garnitures en ferronnerie; peut préparer des plans ou des esquisses d'exécution du travail à effectuer.

### **Régleur-conducteur de machines à bois (usine)**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*  
4 périodes de 2 000 heures chacune.

*Salaire minimum:*  
40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### *Fonctions et compétences:*

Règle et conduit toute une gamme de machines à travailler le bois pour dégauchir, couper et façonner le bois de construction et pour fabriquer des composantes d'ouvrages en bois tels que des portes, des cadres de portes et de fenêtres et des châssis, conformément aux devis; vérifie les dimensions des pièces à l'aide de gabarits et de modèles; monte les pièces fabriquées pour faire des articles fabriqués en usine tels que des portes, des châs-

sis, des cadres de portes et de fenêtres et d'autres éléments de construction, à l'aide d'outils manuels et électriques; peut préparer des plans et des esquisses d'exécution du travail à effectuer.

### Soudeur (au gaz et à l'arc)

#### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

4 périodes de 2 000 heures chacune.

#### Salaire minimum:

40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Soude ensemble des pièces de métal, conformément à des tracés, des bleus ou des fiches de travail, en utilisant à la fois la soudure au chalumeau et toute combinaison de procédés de soudure à l'arc tels que la soudure manuelle, automatique et semi-automatique, au gaz inerte et la soudure automatique sous flux; peut effectuer du découpage au chalumeau et du meulage.

#### Autres renseignements:

Pour souder sur des chaudières, des récipients sous pression et des conduites sous pression, il est obligatoire de réussir le test d'aptitude exigé par le ministère de la Consommation et du Commerce de l'Ontario, Division des chaudières et des récipients sous pression, Division des normes techniques.

#### Autres renseignements:

La réglementation de ce métier est en cours; il existera sous peu un certificat facultatif.

### Tôlier (en usine)

#### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

4 périodes de 2 000 heures chacune.

#### Salaire minimum:

40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Dans un établissement industriel: fabrique, installe ou répare les articles en tôle utilisés pour l'entretien de l'usine, le ramassage de la poussière, les systèmes de ventilation et les opérations de l'usine, à l'aide d'outils manuels et électriques et de l'équipement appropriés au métier; choisit le calibre des matériaux spécifiés dans les bleus et les dessins; effectue le traçage, prend les mesures et fait les plans pour assurer une fabrication efficace en atelier; règle, fait fonctionner, utilise et entretient des cisailles électriques, des scies électriques, des presses à découper, des presses mécaniques, des laminoirs, des pinces à ser- tir, des perceuses, des meules à rectifier, des appareils à découper et du matériel de soudure au chalumeau oxyacétylénique, à l'arc et de soudure par points.

## La Force motrice

### •Métiers réglementés

#### Commis de station-service

##### Scolarité exigée:

8e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

2 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 8 semaines.

#### Crédits scolaires:

200 heures dans chaque période pour une 12e année; 600 heures dans chaque période pour une 12e année avec spécialisation en mécanique automobile.

#### Salaire minimum:

60 et 80 pour cent d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Lubrifie les véhicules, entretient les systèmes de refroidissement, les batteries, les phares, les avertisseurs, les circuits divers, les bougies, les courroies et le niveau des liquides; remplace les systèmes d'échappement en entier ou en partie; répare les pneus et les chambres à air et équilibre les roues.

#### Autres renseignements:

Depuis le 1er avril 1969, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 103/69.

#### Mécanicien d'automobiles

##### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

5 périodes de 1 800 heures, incluant 3 sessions en classe de 8 semaines chacune.

#### Crédits scolaires:

200 heures dans chaque période pour une 12e année; 600 heures dans chaque période pour une 12e année avec spécialisation en mécanique automobile.

#### Salaire minimum:

50, 60, 70, 80 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Démonte, règle, répare et remonte les moteurs, les boîtes de vitesses, les embrayages, les ponts arrière, les différentiels, les freins, les arbres de propulsion, les essieux et autres mécanismes; vérifie et rectifie toute géométrie défectueuse des roues et des mécanismes de direction ordinaire ou de servodirection; répare ou remplace les systèmes de suspension, y compris les amortisseurs et les ressorts; installe, répare et démonte les systèmes d'allumage, les génératrices, les alternateurs, les démarreurs, les bobines d'allumage, les instruments du tableau de bord, le câblage électrique et autres mécanismes et équipements électriques; répare et règle les systèmes d'alimentation; effectue la mise au point complète

des moteurs; installe, inspecte, entretient et démonte les systèmes de climatisation et de réfrigération des véhicules à moteur.

#### Autres renseignements:

Ce métier existe en Ontario depuis 1928; il est couvert par un certificat depuis 1937 en vertu de la Loi sur l'apprentissage et depuis le 21 octobre 1946 il est obligatoire de détenir un certificat pour l'exercer.

Règlement de l'Ontario 40.

#### Mécanicien de boîtes de vitesses

##### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

3 périodes de 1 800 heures, incluant 2 sessions en classe de 8 semaines chacune.

#### Crédits scolaires:

200 heures dans chaque période pour une 12e année; 600 heures dans chaque période pour une 12e année avec spécialisation en mécanique automobile.

#### Salaire minimum:

50, 70 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Répare les embrayages, les boîtes de vitesses manuelles et automatiques, et les arbres de transmission; connaît le bon fonctionnement du moteur dans la mesure où il est lié au bon fonctionnement de ces éléments.

#### Autres renseignements:

Depuis le 1er avril 1969, il est obligatoire de détenir un certificat pour exercer ce métier.

Règlement de l'Ontario 49.

#### Mécanicien de machinerie lourde

##### Scolarité exigée:

10e année ou l'équivalent.

#### Durée du programme:

5 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 12 semaines et 2 autres de 7 semaines.

#### Crédits scolaires:

200 heures dans chaque période pour une 12e année ou pour une 10e année avec un cours pré-apprentissage; 600 heures dans chaque période pour une 12e année avec un cours de pré-apprentissage.

#### Salaire minimum:

50, 60, 70, 80 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

#### Fonctions et compétences:

Démonte, règle, répare et remonte tous les mécanismes et éléments d'équipement lourd, notamment les suspensions pour véhicules à chenilles, les attaches et accessoires utilisés dans la construction, dans les exploitations forestières, minières et agricoles, et en vérifie le fonctionnement.

#### Autres renseignements:

Depuis le 1er avril 1969, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 96/69.



**Mécanicien de machines agricoles***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

5 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 14 semaines et 2 autres de 8 semaines.

*Crédits scolaires:*

500 heures dans chaque période pour une 12e année et un cours de pré-apprentissage reconnu; 400 heures dans chaque période pour une 12e année; 100 heures dans chaque période pour un cours de pré-apprentissage reconnu.

*Salaire minimum:*

50, 60, 70, 80 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Règle, inspecte, démonte, répare, révisé, monte ou remonte et essaie les tracteurs, les machines et tout autre matériel utilisé pour l'exploitation agricole à l'exception des véhicules à moteur et remorques immatriculés pour conduite sur les routes en vertu du Code de la route.

*Autres renseignements*

Depuis le 5 octobre 1971, il existe un certificat facultatif pour ce métier. Le Programme d'apprentissage succède au Programme d'entretien de l'équipement agricole que le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario offrait auparavant au Collège d'agriculture de l'Ontario, à Guelph, aux stagiaires choisis et parrainés par des concessionnaires de matériel agricole.

Règlement de l'Ontario 395/71.

**Mécanicien de motocyclettes***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

3 périodes de 1 800 heures, incluant 2 sessions en classe de 8 semaines chacune.

*Crédits scolaires:*

200 heures dans chaque période pour une 12e année; 600 heures dans chaque période pour une 12e année avec spécialisation en mécanique automobile.

*Salaire minimum:*

50, 70 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Démonte, règle, répare et remonte les moteurs, groupes motopropulseurs, systèmes de suspension et autres des motocyclettes et vérifie leur fonctionnement.

*Autres renseignements:*

Depuis le 1er avril 1969, il est obligatoire de détenir un certificat pour exercer ce métier.

Règlement de l'Ontario 101/69.

**Mécanicien de petits moteurs marins***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

4 périodes de 1 800 heures chacune, incluant 2 sessions en classe de 10 semaines chacune.

*Salaire minimum:*

Pas moins du salaire minimum prescrit par la Loi sur les normes d'emploi plus une augmentation d'au moins 20 pour cent pour chaque période de théorie et pratique.

*Fonctions et compétences:*

Installe, répare, règle, révisé ou transforme des moteurs de bateau à essence ou diesel, les embrayages, les boîtes de vitesse et engrenages de réduction, les axes et arbres, les hélices, les mécanismes de direction, les commandes, les indicateurs et cadrans, et les systèmes d'alimentation, d'allumage, de refroidissement et d'échappement, ainsi que les mécanismes électriques. Peut aussi installer les accessoires marins, réservoirs de retenue, système d'eau et de protection contre les incendies. Effectue les essais de bateaux sur l'eau pour s'assurer du fonctionnement adéquat et sûr de tout l'équipement afin de se conformer aux règlements. Prépare les bateaux, les moteurs, les systèmes connexes et l'équipement pour l'entreposage.

*Autres renseignements:*

Depuis le 5 juillet 1980, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 505/80.

**Mécanicien de petits moteurs refroidis par air et moteurs marins***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

2 périodes de 2 000 heures chacune, incluant 2 sessions en classe de 10 semaines chacune.

*Salaire minimum:*

Pas moins du salaire minimum prescrit par la Loi sur les normes d'emploi plus une augmentation d'au moins 20 pour cent pour chaque période de théorie et pratique.

*Fonctions et compétences:*

À l'aide d'outils manuels, répare les petits moteurs à essence refroidis par air utilisés dans les tondeuses à gazon, les souffleuses à neige, les scies à chaîne, les tracteurs de jardin, les motoneiges, les pompes portatives et les groupes électrogènes de même que les moteurs hors-bord refroidis par air ou par eau; localise les causes de panne, utilisant pour cela des outils et des instruments manuels; démonte les moteurs et cherche les défauts; remplace, répare ou remet en état les pièces, à l'aide d'outils manuels et à moteur; nettoie, révisé, répare et règle les carburateurs et les systèmes d'alimentation, les systèmes d'allumage par bobine ou par magnéto, les systèmes électriques, les groupes motopropulseurs et les éléments connexes; essaie les moteurs ou les éléments et les pièces qui les composent et qui ont été réparés ou révisés, pour évaluer leur rendement.

*Autres renseignements:*

Depuis le 5 juillet 1980, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 505/80.

**Mécanicien de petits moteurs—Construction***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

2 périodes de 2 000 heures chacune, incluant 2 sessions en classe de 10 semaines chacune.

*Salaire minimum:*

Pas moins du salaire minimum prescrit par la Loi sur les normes d'emploi plus une augmentation d'au moins 20 pour cent pour chaque période de théorie et pratique.

*Fonctions et compétences:*

Répare les petits moteurs à combustion interne refroidis par air ou par eau qui commandent les outils et l'équipement utilisés en construction: scies à chaîne, petits tracteurs, pompes portatives, compresseurs d'air et génératrices. Localise les causes de panne à l'aide d'outils manuels et d'instruments. Démonte les moteurs et cherche les défauts; remplace ou répare et remet en état les pièces à l'aide d'outils manuels ou à moteur. Nettoie, révisé, répare et règle les carburateurs et les systèmes d'alimentation, les systèmes électriques, les groupes motopropulseurs et les éléments connexes; vérifie le rendement des moteurs, pièces et éléments réparés ou révisés.

*Autres renseignements:*

Depuis le 5 juillet 1980, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 505/80.

**Mécanicien de petits moteurs—Équipement de marina et petits équipements à moteur***Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

2 périodes de 2 000 heures chacune, incluant 2 sessions en classe de 10 semaines chacune.

*Salaire minimum:*

Pas moins du salaire minimum prescrit par la Loi sur les normes d'emploi plus une augmentation d'au moins 20 pour cent pour chaque période de théorie et pratique.

*Fonctions et compétences:*

Essaie et vérifie, localise les défauts; entretient, répare, révisé et prépare pour l'entreposage les petits moteurs à essence refroidis par air utilisés pour les bateaux et les petits équipements à moteur, en se servant d'instruments et d'outils manuels et à moteur et aussi les moteurs marins refroidis par eau et les ensembles à commande arrière. Nettoie, révisé, répare et règle les carburateurs et les systèmes d'alimentation, les systèmes d'allumage par bobine ou par magnéto, les systèmes électriques, les groupes motopropulseurs et les éléments connexes. Vérifie le rendement des moteurs, pièces et éléments réparés ou révisés. Vérifie, règle, fait l'entretien et effectue des réparations mineures aux systèmes électriques de sources d'énergie auxiliaires. Nettoie, fait l'entretien, répare et refinit les coques et les garnitures de bateaux en bois, aluminium et fibre de verre.

*Autres renseignements:*

Depuis le 5 juillet 1980, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 505/80.

### **Mécanicien de systèmes d'allumage et d'alimentation**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

3 périodes de 1 800 heures, incluant deux sessions en classe de 8 semaines chacune.

*Crédits scolaires:*

200 heures dans chaque période pour une 12e année; 600 heures dans chaque période pour une 12e année avec spécialisation en mécanique automobile.

*Salaire minimum:*

50, 70 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Répare et règle les systèmes d'alimentation; installe, répare et démonte les systèmes d'allumage, les génératrices, les alternateurs, les démarreurs, les bobines d'allumage, les instruments du tableau de bord, le câblage électrique et autres systèmes et mécanismes électriques; effectue la mise au point complète des moteurs; installe, inspecte, entretient en enlève les systèmes de climatisation des véhicules à moteur.

*Autres renseignements:*

Depuis octobre 1944, il existe un certificat pour ce métier et il est obligatoire depuis le 21 octobre 1946.

Règlement de l'Ontario 32.

### **Mécanicien, parallélisme des roues et freins**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

3 périodes de 1 800 heures, incluant 2 sessions en classe de 8 semaines chacune.

*Crédits scolaires:*

200 heures dans chaque période pour la 12e année; 600 heures dans chaque période pour la 12e année avec spécialisation en mécanique automobile.

*Salaire minimum:*

50, 70 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Règle, entretient et répare les systèmes de suspension et de freins, les roues, les jantes, les pneus et les chambres à air, équilibre les roues vérifie le parallélisme du châssis et le rectifie au besoin.

*Autres renseignements:*

Depuis le 1er avril 1969, il est obligatoire de détenir un certificat pour exercer ce métier.

Règlement de l'Ontario 100/69.

### **Peintre d'automobiles**

*Scolarité exigée:*  
8e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

2 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 8 semaines.

*Salaire minimum:*

60 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Finir les surfaces peintes des carrosseries d'automobiles et de camions et les moulures d'aluminium anodisé; mélange les peintures et harmonise les couleurs.

*Autres renseignements:*

Depuis le 1er avril 1969, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 102/69.

### **Réparateur de carrosseries d'automobiles**

*Scolarité exigée:*  
8e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

4 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et une autre de 7 semaines.

*Crédits scolaires:*

400 heures dans chaque période pour une 12e année avec spécialisation en carrosserie automobile.

*Salaire minimum:*

50, 60, 80 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Déboselle les panneaux de carrosserie, les ailes et les cache-roues à l'aide d'une masse; lime, meule, ponce, remplit et rend étanche, prépare à recevoir l'apprêt toute partie creuse, soudée ou rajoutée; contracte ou étire les panneaux en métal par traitement thermique; soude les cassures dans la carrosserie; vérifie le parallélisme du cadre et le corrige au besoin; peint; démonte et monte les pièces de la carrosserie.

*Autres renseignements:*

Depuis octobre 1944, il existe un certificat facultatif pour ce métier; il est obligatoire depuis le 21 octobre 1946.

Règlement de l'Ontario 99/69.

### **Réparateur de remorques de camions**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

3 périodes de 1 800 heures, incluant 2 sessions en classe de 8 semaines chacune.

*Crédits scolaires:*

200 heures dans chaque période pour une 12e année.

*Salaire minimum:*

50, 70 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Répare les systèmes de suspension, les châssis, les freins et les systèmes électriques des remorques; effectue les réparations de base sur les carrosseries de remorques et entretient l'équipement de réfrigération.

*Autres renseignements:*

Depuis le 1er avril 1969, il est obligatoire de détenir un certificat pour exercer ce métier.

Règlement de l'Ontario 50.

### **Usineur de pièces de moteur d'automobile**

*Scolarité exigée:*  
10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

4 périodes de 1 800 heures, incluant une session en classe de 8 semaines et 2 de 7 semaines.

*Salaire minimum:*

60, 70, 80 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Crédits scolaires:*

300 heures dans chaque période pour une 12e année avec spécialisation en mécanique automobile ou un stage en atelier d'usinage.

*Fonctions et compétences:*

Remet à neuf et reconstruit les moteurs à combustion interne et les éléments des systèmes de freins et de suspension; démonte, nettoie, vérifie, remet en état et ajuste les vilebrequins, les arbres à cames, les arbres de propulsion, les culasses, les blocs-cylindres, les collecteurs et les volants de moteur; équilibre les pièces rotatives, ajuste les axes, rectifie les tambours et les disques de freins et garnit les sabots des freins; alèse les cylindres et les garnit de chemises, réalèse et finit les cylindres de moteur, remet les bielles en état, répare les soupapes et les dispositifs de commande, ajuste les pistons et rectifie les alésages; soude les vilebrequins et les cames; métallise les pièces du moteur; vérifie les blocs-cylindres, les collecteurs, les culasses et les moteurs; reconstruit les mécanismes et les pièces du moteur.

*Autres renseignements:*

Depuis le 1er avril 1969, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 21.



## Les Services

### •Métiers réglementés

#### Aide-boulangier

*Scolarité exigée:*

8e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

Une période de 2 000 heures, incluant une session en classe de 15 semaines.

*Salaire minimum:*

65 pour cent du salaire d'un compagnon pour la période.

*Fonctions et compétences:*

Prépare les ingrédients, la pâte simple, différents types de produits à pâte levée, des tartes, des produits à pâte sucrée et à pâte feuilletée, des biscuits, des crèmes, des gâteaux, des glaçages et des garnitures, des muffins, des biscuits pour le thé et des beignets; aide à la préparation de la pâte à pain et aux procédés de fermentation; a des connaissances de l'équipement de nettoyage et de sécurité.

*Autres renseignements:*

Depuis le 12 avril 1978, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 265/78.

#### Aide-cuisinier

*Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

Une période de 2 000 heures incluant une session en classe de 15 semaines.

*Salaire minimum:*

65 pour cent du salaire d'un compagnon (aide-cuisinier).

*Fonctions et compétences:*

Prépare des petits déjeuners complets, des repas rapides cuits sur le grill, des sandwichs, des salades et des desserts simples, des légumes, et des boissons non alcoolisées; découpe les viandes, la volaille et le gibier cuits; a des connaissances de base des principes du service à table; sait préparer les soupes et les sauces; est compétent en matière de poids et de mesure, d'hygiène, de fonctionnement de l'équipement et des mesures de propreté et de sécurité.

*Autres renseignements:*

Depuis le 17 novembre 1976, il existe un certificat facultatif pour ce nouveau métier. Les apprentis qui ont réussi l'apprentissage du métier d'aide-cuisinier peuvent déduire le temps consacré à l'apprentissage de ce métier de leur apprentissage du métier de cuisinier s'ils désirent poursuivre leurs études.

Règlement de l'Ontario 915/76.

#### Boulangier

*Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

3 périodes de 2 000 heures, y compris 2 sessions en classe de 15 semaines chacune.

*Salaire minimum:*

65, 75 et 85 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Prépare les ingrédients, la pâte simple, différentes sortes de produits à pâte levée, des produits à pâte sucrée et à pâte feuilletée, des biscuits pour le thé et des beignets, la farine et le sucre, le cacao et le chocolat, des poudings et des desserts, de la pâtisserie et de la pâte à choux, du pain, des petits pains, des tartes, des biscuits, des muffins, des glaçages et des garnitures, des gâteaux et des crèmes; surveille la fabrication de la pâte à pain, la fermentation, la gestion des stocks, la réception et l'expédition des produits, la détermination du coût des produits, l'achat des ingrédients et du matériel, le travail de décoration et de production d'articles spéciaux; a des connaissances de l'équipement de nettoyage et de sécurité.

*Autres renseignements*

Depuis le 12 avril 1978, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 265/78.

#### Coiffeur

Le métier de coiffeur comprend trois groupes:

1er groupe: coiffeur pour hommes

2e groupe: coiffeur pour femmes

3e groupe: coiffeur

*Scolarité exigée:*

9e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

Coiffeur pour hommes et coiffeur pour femmes

-3 périodes de 1500 heures chacune, incluant 2 sessions en classe de 8 semaines chacune.

Coiffeur

-3 périodes de 1580 heures chacune, incluant 3 sessions en classe de 8 semaines chacune.

*Salaire minimum:*

50, 70 et 90 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Teinte, décolore ou teint les cheveux; lave les cheveux et le cuir chevelu avec un shampooing; traite les cheveux et le cuir chevelu; nettoie et met en forme les postiches; coupe ou taille les cheveux; épile, teint ou traite les cils et les sourcils; frise ou ondule les cheveux; peigne ou brosse les cheveux; exécute tout autre travail concernant la mise en pli des cheveux en vue d'obtenir l'effet voulu ou selon un style particulier. De plus, le coiffeur pour hommes (1er groupe), rase ou taille la barbe ou la moustache; le coiffeur pour femmes (2e groupe), applique les masques faciaux, le maquillage, et fait les manucures; le coiffeur (3e groupe), exécute tout ce qui est mentionné ci-dessus.

*Autres renseignements:*

Il est également possible de devenir coiffeur pour hommes, coiffeur pour femmes et/ou coiffeur, en s'inscrivant dans une école privée autorisée, et en payant les frais de scolarité.

Pour obtenir une liste des écoles, adressez-vous à la Direction de la formation industrielle.

Depuis le 31 décembre 1978, il existe un certificat pour le métier de coiffeur.

Règlement de l'Ontario 949/78.

#### Cuisinier

*Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

3 périodes de 2 000 heures chacune incluant 2 sessions en classe de 15 semaines chacune.

*Salaire minimum:*

65, 75 et 85 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Prépare des repas complets, des repas rapides cuits sur le grill, des buffets chauds et froids, des salades et des vinaigrettes, des desserts et des boissons non alcoolisées; découpe les viandes, la volaille, le poisson et le gibier cuits; connaît suffisamment les principes du service à table; sait préparer les soupes et les sauces; est compétent en matière de poids et mesures, a des notions d'hygiène, du fonctionnement de l'équipement, des règles de propreté et de sécurité; connaît à fond la gestion des stocks, la réception et l'expédition des marchandises, la composition des menus, la détermination du coût des aliments et l'achat de ces derniers.

*Autres renseignements:*

Depuis le 1er novembre 1964, il existe un certificat facultatif pour ce métier. Une révision importante effectuée en 1976 a conduit à la mise sur pied de deux programmes d'apprentissage pour ce métier, celui de cuisinier et celui d'aide-cuisinier.

Règlement de l'Ontario 915/76.

#### Dépanneur radio-télévision

*Scolarité exigée:*

10e année ou l'équivalent.

*Durée du programme:*

4 périodes de 2 000 heures incluant 2 sessions en classe de 18 semaines chacune.

*Salaire minimum:*

40, 50, 60 et 80 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

*Fonctions et compétences:*

Installe, règle et répare les récepteurs de radio et de télévision et autre équipement électronique à usage domestique; fait des réglages de façon à obtenir la densité, la linéarité, la mise au point, la couleur et la taille désirées pour les images de télévision; isole et détecte les défauts en utilisant des diagrammes, des voltmètres, des génératrices, des oscilloscopes et autres appareils électroniques d'essai; vérifie et change les lampes et autres éléments transistorisés; répare les raccords défectueux, et répare ou remplace les pièces défectueuses en utilisant des outils manuels et des fers à souder; comprend les théories de l'électronique et les techniques

d'atelier; *n'effectue pas* la fabrication ni la réparation, ni l'entretien dans un établissement industriel, ni la connexion à une source extérieure de radio, de télévision, d'amplificateurs ou autre équipement électronique connexe.

#### Autres renseignements:

Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1966, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 221/74.

#### Nettoyeur à sec

##### Scolarité exigée:

10<sup>e</sup> année ou l'équivalent.

##### Durée du programme:

4 périodes de 900 heures chacune, incluant un cours par correspondance connexe au programme de formation en classe.

##### Salaire minimum:

40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

##### Fonctions et compétences:

Fait fonctionner une ou plusieurs machines de nettoyage à sec, en utilisant des solutions chimiques pour nettoyer des vêtements et autres articles domestiques en tissu; peut avoir pour tâche de trier les articles selon leur couleur, leur état ou le genre de tissu et d'enlever les taches en les frottant avec un solvant; peut être chargé de filtrer la solution chimique après usage afin qu'elle puisse être réutilisée; lorsqu'il n'est pas possible ou qu'il ne convient pas de nettoyer à la machine, il nettoie à la main avec une solution chimique, examine les articles afin de s'assurer de leur état et du genre de tissu, décide du traitement qu'ils doivent subir; peut nettoyer les meubles rembourrés; détache à l'aide d'une solution ou d'un produit chimique, des vêtements, articles en tissu d'ameublement, objets en cuir ou articles analogues; peut être chargé de laver l'article avant de le détacher; repasse et met en plis, au moyen d'une presse, des vêtements, articles en tissu d'ameublement et articles analogues.

#### Autres renseignements:

Depuis le 1<sup>er</sup> février 1967, il existe un certificat facultatif pour ce métier.

Règlement de l'Ontario 30.

#### •Métiers non réglementés

##### Boucher

##### Scolarité exigée:

10<sup>e</sup> année ou l'équivalent.

##### Durée du programme:

4 périodes de 1 800 heures chacune.

##### Salaire minimum:

40, 50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

##### Fonctions et compétences:

Abat, dépouille, nettoie les animaux et suspend les carcasses, conformément aux lois et aux règlements gouvernementaux; désosse et taille plusieurs sortes de carcasses, par exemple de bœuf, de veau, d'agneau et de porc et les débite en coupes vendables au détail; peut fabriquer différents genres de saucisses et préparer des viandes spéciales et des produits de fantaisie à base de viande.

#### Commis-boucher dans le commerce de détail

##### Scolarité exigée:

10<sup>e</sup> année ou l'équivalent.

##### Durée du programme:

2 périodes de 2 000 heures chacune, incluant une session en classe de 18 semaines.

##### Salaire minimum:

50 et 60 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

##### Fonctions et compétences:

Désosse et taille divers types de carcasses d'animaux, par exemple de veau, de bœuf, d'agneau et de porc en morceaux vendables au détail; peut faire différents types de saucisses et préparer des viandes spéciales et des produits de fantaisie à base de viande; peut également être chargé de la préparation de volaille et de poisson.

#### Horticulteur (paysagiste et pépiniériste)

##### Scolarité exigée:

10<sup>e</sup> année ou l'équivalent.

##### Durée du programme:

3 périodes de 2 000 heures chacune, incluant une session en classe de 8 semaines et une de 12 semaines.

##### Salaire minimum:

50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

##### Fonctions et compétences:

S'occupe de pépinières et de plantations d'arbres; entretient le gazon, les arbres et les terrains; fait des plans et exécute des opérations d'aménagement paysager; prépare, draine et nivelle le terrain; identifie et reproduit les plantes, y compris la production en serres; détruit les mauvaises herbes et les insectes; connaît les types de sols, les systèmes de drainage et d'irrigation, les pesticides, l'arpentage et la lecture des bleus; peut concevoir et construire des serres et des constructions pour des aménagements paysagers, en utilisant du béton, de la maçonnerie et des matériaux, et des techniques de construction de bois; aide à la vente de matériel ayant trait aux plantes; entretient et conduit des petites et des grosses machines.

#### Maitre-fourreur

##### Scolarité exigée:

10<sup>e</sup> année ou l'équivalent.

##### Durée du programme:

3 périodes de 2 000 heures chacune.

##### Salaire minimum:

50, 60 et 70 pour cent du salaire d'un compagnon par période.

##### Fonctions et compétences:

Fait, retouche, transforme et répare les vêtements en fourrure; évalue le coût des vêtements neufs, des retouches, des transformations et des réparations; choisit et modifie des patrons pour vêtements en fourrure pour qu'ils soient à la taille et au goût du client; classe, trie et assortit les fourrures à employer; coupe, réunit, pose, étire et pare les pièces cousues pour qu'elles soient conformes au patron et au modèle; assemble et coud les pièces de fourrure et la doublure pour donner un article fini; répare des vêtements en coupant les peaux endommagées ou usées, en coupant des peaux assorties à la grandeur voulue et en les cousant.

#### •Métiers divers non réglementés

Il existe en Ontario des programmes d'apprentissage pour plus de 200 métiers non réglementés. Vous pouvez voir sur cette page une liste des métiers les plus en vogue et le nombre d'heures d'apprentissage qu'ils requièrent. Les apprentis ayant réussi leur formation reçoivent un Certificat d'apprentissage qui prouve qu'ils ont atteint le niveau de connaissances et de compétences d'un compagnon.

On peut mettre au point sur demande de nouveaux programmes de formation par apprentissage. Ces programmes sont en général conçus selon le besoin pour satisfaire aux exigences précises de métiers particuliers et d'employeurs individuels.

Charpentier de navires en fer (blindeur de carènes), charpentier en fer, imprimeur sur presse lithographique (atelier), imprimeur sur presse offset (atelier), menuisier de navires (assembleur), ouvrier d'usine de sidérurgie (haut fourneau), ouvrier d'usine de sidérurgie (laminage), ouvrier de fonderie (mouleur), plombier (en usine), technicien en optique (fabrication de lentilles et de prismes)  
4 périodes de 2 000 heures chacune.

#### Électroplaste

4 périodes de 1 800 heures chacune.

Ferrailleur (en usine), tapissier-garnisseur (meubles), technicien en plastiques, tuyauteur (industriel)  
3 périodes de 2 000 heures chacune.

Jockey, tapissier-garnisseur (automobiles)  
3 périodes de 1 800 heures chacune.

Ouvrier de fonderie (noyateur)  
2 périodes de 2 000 heures chacune.

#### Bureaux de la Direction de la formation industrielle

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser au conseiller du bureau de la Direction de la formation industrielle le plus près de chez vous.

Barrie	(705) 728-1431
Belleville	(613) 968-8671
Bracebridge	(705) 645-8643
Brantford	(519) 756-5197
Brockville	(613) 345-0660
Chatham	(519) 354-9100
Cornwall	(613) 933-5400
Hamilton	(416) 527-9105
Kenora	(807) 468-3128
Kingston	(613) 544-2541
London	(519) 453-7190
Mississauga	(416) 279-3731
North Bay	(705) 474-5509
Oshawa	(416) 576-0171
Ottawa	(613) 731-7100
Owen Sound	(519) 376-5790
Pembroke	(613) 735-3911
Peterborough	(705) 743-4172
St. Catharines	(416) 684-8543
Sarnia	(519) 542-7705
Sault Ste. Marie	(705) 942-4420
Sudbury	(705) 560-3440
Thunder Bay	(807) 475-1605
Timmins	(705) 264-2354
Toronto	(416) 965-4211
Waterloo	(519) 884-5460
Windsor	(519) 254-8654

Vous pouvez appeler sans frais d'autres localités; consultez l'annuaire téléphonique sous *Gouvernement de l'Ontario* à Apprentissage et formation de la main d'œuvre.



## Renseignements généraux sur les universités de l'Ontario

### Les universités

L'Ontario compte aujourd'hui 16 universités dont les suivantes offrent des programmes d'études ou des cours enseignés entièrement ou partiellement en français:

Collège Glendon qui fait partie de l'Université York,

Université Laurentienne,

Université de Sudbury qui est fédérée à l'Université

Laurentienne,

Collège Universitaire de Hearst qui est affilié à l'Université

Laurentienne,

Université d'Ottawa,

Université Saint-Paul qui est fédérée à l'Université d'Ottawa,

Royal Military College of Canada,

Collège dominicain de philosophie et de théologie.

Voir le tableau des programmes et des cours universitaires qui sont offerts en français en Ontario.

### Admission à un programme universitaire de premier cycle

Les universités de l'Ontario exigent généralement une moyenne de 60 pour cent ou plus dans les matières requises pour le diplôme supérieur d'études secondaires (13<sup>e</sup> année). Quelques universités acceptent des étudiants dont la moyenne est inférieure à 60 pour cent. Les étudiants doivent toutefois comprendre que même s'ils remplissent les conditions minimales d'admission, leur entrée à l'université n'est pas garantie. En effet, on donne la préférence aux étudiants qui ont un meilleur rendement scolaire. Dans certains programmes, où le nombre des inscriptions est limité, on exige une moyenne de 70 pour cent à 80 pour cent.

### Cours prérequis

Les cours prérequis dans la 13<sup>e</sup> année varient suivant l'université et le programme universitaire choisi. Les cours prérequis pour chaque programme sont notés dans la section individuelle de toute université bilingue de l'Ontario. Les conditions d'admission indiquées sont pour l'année scolaire en cours. Les étudiants doivent se renseigner auprès de leur conseiller en orientation à propos des changements possibles dans les cours requis pour l'année scolaire 1981-1982.

### Admission anticipée

Certains étudiants peuvent être admis à l'université avant la fin de l'année scolaire si leur rendement en 13<sup>e</sup>, en 12<sup>e</sup> et en 11<sup>e</sup> année d'études secondaires est suffisant et s'ils sont recommandés par le directeur de leur école, à condition que leur niveau de rendement se maintienne et qu'ils terminent avec succès leurs études secondaires.

### Demande d'admission à une université de l'Ontario

Tout étudiant qui désire s'inscrire dans une université ontarienne en 1981 doit faire parvenir une demande d'admission au:

Centre des admissions des universités de l'Ontario

C.P. 1328

Guelph (Ontario) N1H 7P4

Téléphone (519) 823-1940

Dans ce centre, les demandes d'admission et les réponses des étudiants à toutes offres d'admission des universités sont enregistrées.

Les demandes d'admission sont traitées selon deux catégories:

- a) *candidats des écoles secondaires* –les étudiants inscrits actuellement à temps plein à la 13<sup>e</sup> année des écoles secondaires publiques ou privées de l'Ontario;
- b) *autres candidats* –les candidats qui ne sont pas inscrits actuellement dans une école secondaire de l'Ontario, y compris les candidats adultes, les candidats qui ont terminé antérieurement leur 13<sup>e</sup> année d'études secondaires, les candidats qui étudient par correspondance, et ceux d'autres provinces et d'autres pays.

#### *Procédure pour faire une demande d'admission*

Candidats inscrits actuellement à la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario comme étudiants à temps plein de jour:

Le Centre des admissions envoie un formulaire de demande d'admission préimprimé (OUAC 101) ainsi qu'une enveloppe pour y inclure les frais (OUAC 106) aux étudiants qui sont actuellement inscrits à la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario et qui ont indiqué, lorsqu'ils se sont inscrits en septembre, qu'ils désiraient faire une demande d'admission dans une université. Les formulaires seront préparés selon les renseignements obtenus du ministère de l'Éducation.

Les écoles secondaires recevront également des formulaires de demande d'admission à l'intention des étudiants qui n'auraient pas reçu le formulaire individuel ou de ceux qui sont inscrits à la 12<sup>e</sup> année.

Le candidat remplit le formulaire et indique trois combinaisons d'universités et programmes. Le candidat soumet alors sa demande d'admission au directeur de l'école secondaire qui y inclut les renseignements relatifs aux cours de la 13<sup>e</sup> année, la 12<sup>e</sup> année et la 11<sup>e</sup> année. Le candidat doit envoyer les frais d'inscription de \$7 directement au Centre des admissions universitaires de l'Ontario. Le directeur transmet ensuite le formulaire dûment rempli au centre. Le centre accuse-réception de chaque demande. De là, les formulaires seront traités et envoyés aux universités indiquées. Le centre obtiendra aussi le rendement intérim de la 13<sup>e</sup> année directement des écoles secondaires.

#### *Autres candidats:*

Ces candidats doivent obtenir le formulaire de demande d'admission OUAC 105 à l'université de leur choix. Le candidat peut soumettre au Centre des admissions son choix de trois combinaisons d'universités et programmes. Le candidat remplit le formulaire et l'envoie, accompagné du montant des frais d'inscription de \$7, au Centre des admissions. Ce dernier transmettra la demande d'admission aux universités choisies. Le candidat doit cependant envoyer son dossier scolaire directement aux universités et indiquer le numéro de sa demande d'admission.

#### *Décision de l'université*

Lorsque l'université choisit d'accepter un candidat, elle lui envoie une lettre-réponse que le candidat doit remplir et renvoyer au Centre des admissions. *Le candidat ne peut accepter qu'une seule offre d'admission.* C'est au centre de notifier les universités de votre décision.

#### *Refus d'admission*

Au cas où le candidat reçoit des refus d'admission aux universités qu'il a choisies, il peut choisir d'autres universités et faire envoyer sa demande par le centre à d'autres universités de son choix.



**Liste des dates importantes 1980-1981***1<sup>er</sup> octobre 1980*

Début du processus d'admission pour l'année 1981.

Les formulaires ordinaires de demande d'admission (OUAC 105) sont distribués dans les universités.

*10 novembre 1980*

Première date à laquelle les formulaires de demande préimprimés (OUAC 101) pour les candidats de la 13<sup>e</sup> année sont envoyés aux écoles secondaires à l'intention des étudiants qui ont indiqué, lorsqu'ils se sont inscrits en septembre, leur intention de faire une demande d'admission dans une université de l'Ontario.

*décembre 1980*

Les formulaires de demande d'admission (OUAC 101) avec les choix d'université et de programme doivent être soumis par l'étudiant à l'école secondaire, afin d'inclure les renseignements sur les cours de la 13<sup>e</sup> année, la 12<sup>e</sup> année et la 11<sup>e</sup> année.

*31 décembre 1980*

Le Centre des admissions reçoit les formulaires de demande d'admission (OUAC 101).

*16 février 1981*

Première date à laquelle les formulaires d'accusé de réception/modification (OUAC 107) sont envoyés du Centre des admissions aux écoles secondaires, pour les candidats qui ont soumis une demande d'admission et payé les frais d'inscription.

*9 mars 1981*

Première date à laquelle le Centre des admissions envoie aux écoles secondaires les formulaires de demande d'admission anticipée (OUAC 102) pour les candidats qui ont soumis une demande d'admission et payé les frais d'inscription.

*17 avril 1981*

Le Centre des admissions reçoit les formulaires de demande d'admission anticipée (OUAC 102).

*12 juin 1981*

Première date à laquelle les universités peuvent envoyer des offres d'admission, de bourses ou de résidence aux candidats des écoles secondaires.

*26 juin 1981*

Première date à laquelle les universités peuvent demander une réponse aux offres d'admission anticipée, aux offres de bourses ou de résidence.

**Année préparatoire et admission après la 12<sup>e</sup> année**

(La procédure est la même que celle pour les étudiants à temps plein en 13<sup>e</sup> année de l'Ontario.)

Quatre universités offrent un cours préparatoire qui remplace la 13<sup>e</sup> année aux étudiants exceptionnels de la 12<sup>e</sup> année. Il s'agit des universités de Carleton, d'Ottawa, de Windsor et du collège Brescia (affilié

à l'Université Western Ontario). À l'Université d'Ottawa, l'année préparatoire est donnée en français, mais ce cours ne s'offre que dans les facultés de sciences et de génie. Les étudiants de la 12<sup>e</sup> année qui obtiennent une moyenne générale de 80 pour cent dans leurs notes finales, peuvent faire une demande d'admission en première année à la Faculté des arts d'Ottawa.

L'Université Brock accepte en première année les étudiants exceptionnels qui sont recommandés par leur école et qui ont terminé leur 12<sup>e</sup> année ainsi que le cours spécial d'été de l'Université Brock. Le programme de bourses de l'Université Wilfrid Laurier permet à un nombre limité d'étudiants secondaires de l'Ontario d'entrer en première année dans un cours de Baccalauréat ès arts, s'ils ont terminé avec succès les cours d'été à cette université.

### **Étudiants adultes ou non diplômés**

Les conditions d'admission pour les étudiants adultes ou les étudiants non diplômés varient énormément. La plupart des universités imposent un âge minimum de 21 ou 23 ans. Certaines universités exigent que les étudiants aient quitté leurs études depuis un certain nombre d'années, tandis que d'autres exigent un cours pré-universitaire ou des examens d'entrée. On attend en général des étudiants adultes qu'ils aient obtenu un rendement scolaire suffisant dans leurs études antérieures et qu'ils démontrent en outre une certaine aptitude au travail de niveau universitaire. Étant donné que dans de nombreuses universités les places sont prises dans les programmes à temps plein dès le début de juillet, les étudiants qui sont sérieusement intéressés à poursuivre des études à temps plein, et qui ont l'intention de faire une demande à titre d'étudiant adulte ou non diplômé, devraient faire les démarches nécessaires assez tôt.

### **Programmes universitaires d'été, de deuxième cycle et d'éducation permanente**

*Tour d'horizon* ne donne pas d'information sur les différents programmes de deuxième cycle ou d'été qui sont offerts au niveau universitaire.

Les programmes de deuxième cycle exigent normalement comme pré-requis un diplôme de premier cycle à l'université.

En général, les conditions d'admission pour les programmes à temps partiel de l'éducation permanente et d'été menant à l'obtention de crédit sont les mêmes que pour les programmes à temps plein. Des cours non-crédités sont aussi disponibles. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le registraire, la Division de l'éducation permanente ou des études du deuxième cycle.

### **Liaisons scolaires et programmes de renseignements universitaires**

Pendant l'année scolaire, des représentants de toutes les universités de l'Ontario, du Ryerson Polytechnical Institute et du Royal Military College of Canada, rendent visite à plus de 100 écoles secondaires à travers la province pour assister aux réunions d'information organisées pour les étudiants, les parents et les conseillers en orientation. Le but de ces programmes est de fournir des renseignements sur les conditions d'admission aux universités, les programmes d'études, la vie universitaire, les bourses d'études, etc.



- Collège dominicain  
 Glendon  
 Hearst  
 Laurentienne  
 Ottawa  
 Royal Military College  
 Saint-Paul  
 Sudbury

Collège dominicain  
 Glendon  
 Hearst  
 Laurentienne  
 Ottawa  
 Royal Military College  
 Saint-Paul  
 Sudbury

					Sciences physiques
			●		Aménagement régional
			■		Biochimie
	★		■		Biologie
		■	■	★	Chimie
		■	●	★	Éducation physique et kinésiologie
			●		Électrotechnique
		■	■	●	Génie
			■		Génie chimique
			■	●	Génie civil
			●		Génie des combustibles et des matériaux
		■	●		Génie et gestion
		■	●		Génie mécanique
			●		Génie physique
			■		Géologie
	★	★	■	●	Informatique
	★	★	■	●	Mathématiques
		■	■	●	Physique
			■	●	Sciences (appliquées)
		■	■		Sciences infirmières

## Collège dominicain de philosophie et de théologie

### Ottawa

**Président et Régent des études:** G. D. Mailhot, O.P.

Le Collège dominicain de philosophie et de théologie fondé à Ottawa en 1900, et à l'origine, un centre d'études supérieures pour les étudiants dominicains canadiens, demeure la propriété des Dominicains canadiens. Sa charte civile de 1967 lui permet de conférer des grades pour études en philosophie et en théologie.

Des cours du soir en philosophie et en théologie furent instaurés, il y a plus de cinquante ans, pour le public désireux de parfaire ses connaissances dans ces domaines.

Bien que francophone, le collège donne, en anglais, quelques cours de théologie, le soir ainsi qu'en été.

Les cours de philosophie conduisent au B.A. (Ph.), au B.A.Sp.Ph., au B. Ph. et à la maîtrise ès arts en philosophie.

Les programmes de la faculté de théologie conduisent au B.Th., M.Th., M.A. (Th.) et au doctorat en théologie. Des grades canoniques en théologie peuvent, depuis 1975, être conférés à tous les étudiants.

Un étudiant en philosophie peut obtenir des crédits pour un certain nombre de cours en théologie, après entente avec les responsables des deux départements; et un étudiant en théologie peut prendre en philosophie, certaines de ses options.

L'étudiant inscrit au collège peut bénéficier du cadre dominicain conventuel, avec possibilité de contacts étroits avec les professeurs.

Les cours de philosophie s'adressent à l'étudiant qui, dans la formation de sa réflexion personnelle, veut profiter de l'apport antérieur de la philosophie.

Quiconque envisage un service pastoral dans l'Église, peut trouver la formation théologique dont il aura besoin: une formation lui permettant de poursuivre sa réflexion en l'adaptant aux situations dans lesquelles il sera.

Les cours du samedi et du soir comportent une réflexion sur des problèmes actuels de l'Église.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au secrétariat du collège.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Pour le département de philosophie et la faculté de théologie:

Temps plein 52  
Temps partiel 170

#### Conditions d'admission

Qualifications scolaires pour inscription en première année, à une université canadienne.

#### Programmes entièrement en français Philosophie

B.A. avec concentration en philosophie, 2 ans;  
B.A. avec spécialisation conjointe en philosophie et en théologie, 3 ans; B. Ph., 3 ans.

On peut, après entente avec la direction du Département, s'inscrire à un programme conduisant au M.A. en philosophie.

Conditions d'admission:

La 1<sup>re</sup> année de la Faculté des arts, ou le D.E.C., ou études équivalentes.

#### Théologie

Premier cycle:

Programme d'une année de théologie, conduisant à un certificat d'études en théologie.  
Programme de trois ans (6 semestres) conduisant au B.Th.

Conditions d'admission  
une année des Arts, le D.E.C. ou études équivalentes.

Deuxième cycle:

Programme de 3 semestres (2 semestres de scolarité, et 1 semestre en rédaction de mémoire) conduisant au M.Th.

Programme de deux ans (4 semestres), conduisant au M.A.(Th.).  
Conditions admission  
B.Th.

Troisième cycle:

Conditions d'admission: M.Th. Deux années (dont au moins une de résidence), présentation d'une thèse, conduisant au Ph.D. (Th.).

#### Éducation permanente

Le Service d'éducation permanente du collège offre des cours du soir, des journées théologiques du samedi, ainsi qu'une session d'été offrant des cours crédités aux mêmes conditions que les autres cours. Quelques cours sont donnés en anglais, et conduisent au certificat d'études en théologie.

Ces cours sont donnés au même endroit que les cours réguliers, soit: au 96, avenue Empress, Ottawa.

#### Autres renseignements

#### Bibliothèque

Le collège met à la disposition des étudiants, une bibliothèque spécialisée en philosophie et en théologie, comprenant les principaux ouvrages et périodiques nécessaires à des études spécifiques, ainsi qu'un bon choix de livres dans les autres secteurs de la culture.

#### Services aux étudiants

L'Association des étudiants du collège organise des activités parascolaires. Le collège possède un service de librairie pour procurer facilement aux étudiants les ouvrages dont ils ont besoin.

Un service d'information aide les étudiants à se loger.

Les repas du midi et du soir peuvent être pris au collège.

#### Frais de scolarité

(frais généraux inclus)  
Temps plein: \$730 pour l'année (septembre-avril)  
Temps partiel: \$25 par crédit.

#### Adresse et numéro de téléphone

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le:  
Secrétariat,  
Collège dominicain de philosophie et de théologie  
96, avenue Empress  
Ottawa (Ontario) K1R 7G2  
Téléphone (613) 233-5696, 233-5697

## Le Collège universitaire Glendon

### Toronto

**Doyen:** Philippe Garigue

Le Collège Glendon de l'Université York à Toronto offre, dans une atmosphère bilingue et biculturelle, un programme canadien d'études en sciences humaines. Cet établissement a pour objectif d'accroître le nombre de cours offerts en français et de renforcer son caractère bilingue et biculturel.

Le rapport de la Commission sur l'éducation postsecondaire en Ontario a recommandé que Glendon oriente ses programmes en fonction des intérêts des Franco-Ontariens.

Le programme d'études françaises, combiné avec celui en science de l'éducation, offre déjà une excellente formation aux Franco-Ontariens se préparant à une carrière d'enseignement du français comme première langue ou comme langue seconde.

Le collège offre, depuis 1979, un programme de B.A. spécialisé en traduction vers le français et vers l'anglais.

Glendon offre des cours d'anglais comme langue seconde ainsi que la possibilité de suivre des cours dans les deux langues. Des cours d'introduction sont données en français et en anglais dans toutes les disciplines et il existe également, au niveau plus avancé, des cours donnés en français.

Le collège a reçu du gouvernement de l'Ontario une subvention pour faciliter la mise sur pied de nouveaux cours en français pouvant intéresser surtout les Franco-Ontariens. Ces cours comprennent un stage de formation théâtrale de six semaines, sous la direction de John Van Burek, organisé durant l'été à Penetanguishene, sous réserve de la permission et du financement nécessaires; un cours de théâtre pratique; des cours en littérature et civilisation des minorités canadiennes françaises en dehors de Québec, et un cours de politique de bilinguisme et du biculturalisme au Canada.

Outre les cours donnés en français, des activités parascolaires en français (telles que poésie, chanson, cinéma, conférences et discussions) contribuent à créer une vie culturelle française dans le collège. En participant à ces activités, les étudiants francophones gardent le contact avec leur héritage culturel.

Le Franco-Ontarien diplômé de Glendon peut se faire une carrière dans un milieu anglophone ou francophone et a accès à un nombre grandissant de postes bilingues.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 875  
Programmes partiellement en français 514

Temps partiel 322  
Programmes partiellement en français 143

#### Conditions d'admission

Un programme de 13<sup>e</sup> année de l'Ontario, jugé adéquat par l'école secondaire, est suffisant pour entrer à l'université.

Selon leur compétence en anglais les étudiants de langue française sont tenus de suivre pendant deux ans des cours d'anglais



comme langue seconde. Les étudiants bilingues en sont dispensés, mais il leur est conseillé de suivre des cours de perfectionnement dans les deux langues.

### Études générales

Tout étudiant du collège doit, pour obtenir son diplôme, réussir trois cours de formation générale, choisis parmi les quatre divisions du programme d'études générales: humanités, logique, sciences naturelles et sciences sociales. Au moins un de ces cours doit être au niveau de la troisième ou quatrième année.

### Programmes d'études

#### Baccalauréat ès arts

##### Baccalauréat ès arts spécialisé

Trois genres de programmes conduisent au baccalauréat ès arts spécialisé: le programme spécialisé à option unique, à option simple et à options multiples. Pour le programme spécialisé il faut réussir 20 cours, ordinairement en quatre ans d'études, et maintenir une moyenne satisfaisante.

- Programme spécialisé à option unique  
L'étudiant peut suivre des cours dans une des matières suivantes: anglais, études canadiennes, études pluridisciplinaires, français, histoire, philosophie, psychologie, sciences économiques, sciences politiques, sociologie, et traduction.

- Programme spécialisé à option double  
Avec le consentement des départements intéressés, les études peuvent être réparties entre deux des matières offertes par le collège. Pour sa deuxième option, l'étudiant peut choisir d'autres matières que les douze mentionnées ci-dessus.

- Programme spécialisé à options multiples  
Ce programme offre à l'étudiant la possibilité de suivre une combinaison de cours interdisciplinaires, au niveau de la troisième et de la quatrième année du curriculum de premier cycle. Il permet aussi aux étudiants, avec l'accord des professeurs, de choisir certaines matières, ordinairement non accessibles à ceux préparant un baccalauréat spécialisé. Il peut par exemple opter pour l'espagnol, les études internationales ou la linguistique.

##### Baccalauréat ès arts non spécialisé

Pour le baccalauréat ès arts non spécialisé il faut réussir 15 cours, ordinairement en 3 ans d'études, et maintenir une moyenne satisfaisante. L'étudiant peut choisir son programme parmi les disciplines suivantes: anglais, études canadiennes, études pluridisciplinaires, français, histoire, philosophie, psychologie, sciences économiques, sciences politiques, et sociologie.

### Études canadiennes

Un étudiant inscrit pour le baccalauréat ès arts, spécialisé ou non, peut se spécialiser en études canadiennes, en choisissant librement ses cours, pourvu que le programme d'études forme un tout cohérent. L'étudiant doit avoir l'approbation du sous-comité des études canadiennes qui relève du comité des programmes d'études.

Les étudiants désirant se livrer à une étude approfondie de la société canadienne en suivant des cours dans deux disciplines ou plus, doivent communiquer avec le coordinateur du programme des études canadiennes.

### Études pluridisciplinaires

Les programmes d'études pluridisciplinaires, institués pour répondre aux intérêts particuliers des étudiants, sont élaborés, sous l'autorité du directeur des études pluridisciplinaires, par de petits comités appropriés. Pour des modèles possibles de programme (par exemple: études de la femme, études du Moyen Âge et de la Renaissance, études francophones) consulter le département.

### Études individuelles

Les études individuelles du Collège universitaire Glendon permettent à certains étudiants de préparer leur propre programme d'études, avec l'aide, et sous la direction, de professeurs choisis par l'étudiant.

La caractéristique de ce programme d'études individuelles est la possibilité offerte à l'étudiant, après qu'il a obtenu l'accord de professeurs, d'entreprendre des projets individuels de recherche qui peuvent durer un été, une année ou davantage, et être crédités comme l'équivalent d'un ou plusieurs cours lors de l'achèvement du projet.

Le programme d'études individuelles doit constituer un tout équivalent au travail d'au moins une année universitaire.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au Bureau des programmes scolaires.

### Faculté des sciences de l'éducation

Tout étudiant se destinant à une carrière dans l'enseignement peut, à l'issue de sa première année à l'université et après une entrevue avec les responsables du programme, faire une demande d'admission à la Faculté des sciences de l'éducation.

L'étudiant doit, après son admission, partager son temps entre la Faculté des sciences de l'éducation et son programme en sciences humaines. À la fin de ses études, la baccalauréat ès arts (B.A.) ainsi que le baccalauréat en sciences de l'éducation (B.Ed.) lui seront décernés.

Pendant les trois ou quatre années du programme, les étudiants, en plus des cours suivis à Glendon, enseignent dans des écoles élémentaires et intermédiaires. Trois options sont à leur disposition:

1. Programme de base-programme préparant à l'enseignement, au niveau primaire ou intermédiaire.
2. Français langue seconde-programme préparant des professeurs de français langue seconde pour les écoles élémentaires et intermédiaires.
3. Anglais langue seconde-programme préparant des professeurs d'anglais langue seconde pour les écoles élémentaires et intermédiaires.

Durant la période de co-inscription, l'étudiant doit, à titre d'auxiliaire, passer une journée par semaine dans une école et prolonger son année d'études au-delà de l'année universitaire régulière, afin de travailler dans une école pendant plusieurs semaines à temps plein.

### Programmes entièrement en français

L'étudiant peut suivre, dans le département de français, son programme complet en langue française. De plus, un programme complet en langue française est théoriquement possible pour les programmes spécialisés à options doubles et multiples, dans presque toutes les disciplines, à condition que l'option principale soit le français et que l'étudiant choisisse, dans les autres départements, des cours disponibles en français.

Une première année entièrement en français est presque toujours possible si l'étudiant choisit les cours disponibles en français dans les divers départements.

### Programmes partiellement en français

#### Études canadiennes

- Un baccalauréat spécialisé à options simple, double ou multiples en études canadiennes est offert par les départements d'anglais, français, histoire, sciences économiques, sciences politiques et sociologie.

Les étudiants intéressés par ce programme doivent établir leur programme en consultation avec le coordinateur des études canadiennes, et, au besoin, avec le département de leur option principale ou secondaire.

- Un baccalauréat non spécialisé avec concentration en études canadiennes est également offert. Pour ce programme il faut suivre au moins cinq cours en études canadiennes formant un tout cohérent. Le programme peut être en langue française.

#### Études internationales

- Un baccalauréat spécialisé en études internationales est offert par les départements de sciences économiques, histoire et sciences politiques. Dans ce programme à options multiples il faut suivre six cours dans un département, ainsi qu'un minimum de quatre cours connexes en études internationales. Même si le programme n'est pas complètement disponible en français, quelques cours peuvent être suivis en français, selon le département concerné et les cours disponibles en langue française.

#### Linguistique et étude de langues

- Un programme spécialisé à options multiples en linguistique et étude de langues est offert par les départements de français et d'anglais. Dans ce programme il faut suivre six cours dans un des deux départements et quatre cours connexes en linguistique et en étude de langues. Cours préalable: linguistique descriptive en français ou en anglais.

Tous les cours offerts par le département de français sont donnés en français. Les cours connexes peuvent être en langue française selon les cours choisis.

#### Théorie sociale, politique et économique

- Un baccalauréat spécialisé à options multiples est offert par les départements d'histoire, philosophie, sciences économiques, sciences politiques et sociologie. Dans ce programme, il faut suivre six cours dans un département ainsi qu'un minimum de quatre cours connexes en économique, politique et théorie sociale.

Il est possible de suivre certains cours en français selon les départements et les cours choisis.

#### Traduction

Le Département d'études françaises et hispaniques, en collaboration avec les autres départements de Glendon, offre un B.A. spécialisé en traduction. On peut être admis à ce programme au titre d'étudiant à temps plein ou à temps partiel.

Le programme étant conçu pour former des traducteurs-vers l'anglais et vers le français, le diplôme décerné portera la mention "English" ou "français", suivant la langue première de l'étudiant.

Le programme vise, avant tout, à approfondir les connaissances en linguistique, à amé-

liorer la performance écrite en langue d'arrivée (langue première) et la compétence en langue de départ. Il vise, aussi, à familiariser l'étudiant avec les problèmes théoriques, et pratiques de la traduction, à lui faire connaître et utiliser les ouvrages de référence indispensables, à apprendre à bien se documenter, à travailler avec méthode et à se constituer et tenir à jour un fichier personnel.

Afin d'élargir sa culture générale, se tenir au courant de l'actualité et acquérir des connaissances de base dans certains domaines indispensables aux traducteurs, l'étudiant devra suivre un certain nombre de cours dans diverses disciplines, tant en anglais qu'en français.

#### Conditions d'admission

Pour être admis au programme, il faut d'abord avoir fait une première année universitaire dans le courant bilingue du Collège Glendon ou l'équivalent; avoir été déclaré admissible par le comité directeur du programme après examen de son dossier scolaire; avoir été reçu au concours d'entrée (porte essentiellement sur la maîtrise de l'expression écrite dans sa langue première).

#### Cours donnés en français

Les départements de français, histoire, humanités, logique, philosophie, psychologie, sciences économiques, sciences politiques, sciences naturelles, sciences sociales et sociologie donnent en français des cours de première année, ainsi que certains cours des années supérieures.

#### Autres renseignements

##### Frais de scolarité

(frais généraux inclus)

\$183 par cours\*

\* Les prix peuvent changer.

##### Logement

En 1980-1981

Chambre et pension—chambre simple \$1 923

—chambre double \$1 746

#### Adresse et numéro de téléphone

Pour tout renseignement au sujet de la vie académique, des admissions, etc. s'adresser aux: Services de l'information  
Collège universitaire Glendon  
2275, avenue Bayview  
Toronto (Ontario) M4N 3M6  
Téléphone (416) 487-6210

## Université Laurentienne

### Sudbury

Recteur: Henry B.M. Best

La Laurentienne fut fondée en 1960, comme université bilingue et non confessionnelle. Son caractère bilingue est surtout en fonction de ses responsabilités régionales. La plupart des jeunes Franco-Ontariens du nord-est de l'Ontario peuvent, depuis quelques années, faire en français toutes leurs études primaires et secondaires. Afin de donner à ceux qui optent pour faire leurs études universitaires en français les moyens de poursuivre leurs études dans cette langue, la Laurentienne s'efforce d'augmenter le nombre de ses programmes et de ses cours en français.

Les étudiants francophones peuvent actuellement faire, en français, toutes leurs études dans plusieurs matières, particulièrement en sciences sociales et en humanités.

L'École des sciences de l'éducation offre un programme en langue française conduisant à un brevet d'enseignement pour les écoles de langue française de l'Ontario, un baccalauréat ès arts avec concentration en éducation, ainsi qu'un baccalauréat en éducation.

L'École des traducteurs et interprètes a un programme complet pour les francophones.

Même si certains programmes ne sont pas entièrement en français, plusieurs de leurs cours peuvent, au choix des étudiants, être suivis en français.

Selon les dispositions du rapport du comité de planification en matière de bilinguisme et de promotion du fait français, les possibilités déjà considérables de vie et d'études en français, à l'Université Laurentienne, sont destinées à un important essor, au cours des prochaines années.

La vie francophone à la Laurentienne est animée par de nombreux organismes dont un ciné-club, un service d'animation, des ateliers de création, etc. L'université compte sur une population grandissante et des étudiants convaincus de leur solidarité à une culture et une civilisation francophones.

#### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 2 550

Français, langue maternelle 482

Temps partiel 3 713

#### Conditions d'admission

Accessibles aux étudiants de 13<sup>e</sup> année de l'Ontario:

École de commerce et d'administration

École d'éducation physique et d'hygiène

École de génie

École des infirmières

École des sciences de l'éducation

École de service social

École des traducteurs et interprètes

Faculté des humanités

Faculté des sciences sociales

Faculté des sciences et de génie.

Programmes: administration des sports  
droit et justice  
études canadiennes  
certificat d'interprète auprès du tribunal

#### Conditions générales

Trois matières—six crédits, moyenne de 60% à la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario ou son équivalent.

Les cas particuliers peuvent être soumis au bureau des admissions.

#### Admission anticipée

Celle-ci est accordée aux étudiants qui, de l'avis du Comité des admissions, ont une formation satisfaisante. Ce genre d'admission exige l'achèvement de la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario, à la satisfaction du directeur.

#### Programmes d'études

##### Baccalauréat ès arts

•Diplôme général: trois ans comprenant 15 cours complets à raison de cinq cours par année.

La concentration comprend cinq cours complets répartis sur trois ans dans une seule matière, dans les disciplines suivantes: allemand, anthropologie, droit et justice, économie, éducation, English, espagnol, études amérindiennes, études canadiennes, français, French, géographie, histoire, italien, langue et civilisation françaises à l'intention des anglophones, linguistique, mathématiques, mathématiques et informatique, musique, philosophie, psychologie, russe, sciences politiques, sciences religieuses, sociologie, ainsi que les arts du spectacle. Les programmes de droit et justice ainsi que les études canadiennes sont interdisciplinaires.

•Diplôme avec spécialisation: quatre ans comprenant 20 cours complets dont au moins huit doivent être de spécialisation.

Conditions d'admission:

la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario avec des crédits en English et en français.

##### Baccalauréat spécialisé en commerce

Quatre ans d'études comprenant 20 cours complets. La baccalauréat en commerce (administration des sports) est interdisciplinaire. Le programme est offert conjointement par l'École de commerce et d'administration, ainsi que par l'École d'éducation physique et d'hygiène.

Conditions d'admission:

la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario avec English niveau V ou français niveau V (1 ou 2 crédits), mathématiques niveau V (2 crédits).

#### Éducation - Formation d'enseignants de langue française

L'École des sciences de l'éducation offre un programme d'un an conduisant à un brevet d'enseignement pour les écoles de langue française de l'Ontario.

Conditions d'admission:

cinq cours universitaires ou l'équivalent (un cours de français et un cours ou d'anglais ou English sont recommandés).

L'École des sciences de l'éducation instaure un programme de formation intégré à l'enseignement pour les écoles de langue française de l'Ontario, dirigeant le candidat vers le B.A. avec concentration en éducation, après les trois années d'études universitaires, et vers le B.Ed. ainsi que le certificat d'aptitude à l'enseignement de l'Ontario après la quatrième année.



L'École offre aussi actuellement un programme d'un an conduisant au baccalauréat en éducation aux candidats possédant un baccalauréat autre que celui des arts avec concentration en éducation.  
Conditions d'admission:  
calcul, chimie, ainsi que deux des matières suivantes: biologie, géologie, physique, mathématiques autres que calcul.

### Baccalauréat en éducation physique et hygiène

Programme de quatre ans inculquant à l'étudiant de solides connaissances en éducation physique et en hygiène.  
Conditions d'admission:  
la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario avec des crédits en English ou en français.

### Génie

L'École de génie offre des programmes conduisant à un baccalauréat en génie minier et en techniques de traitement du minéral, et offre aussi les deux premières années en génie chimique, civil et mécanique.  
Conditions d'admission:  
la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario ainsi que cours de mathématiques (calcul), mathématiques (algèbre), mathématiques (fonctions et relations), physique et chimie.

### Baccalauréat des sciences

- Diplôme général: trois ans comprenant 15 cours complets à raison de cinq cours par année, avec possibilité de concentration en biologie, chimie, géologie, mathématiques, mathématiques et informatique, et physique.
- Diplôme avec spécialisation: quatre ans comprenant 20 cours complets dont huit au moins doivent être de spécialisation.

Conditions d'admission:  
calcul, chimie, ainsi que deux des matières suivantes: biologie, géologie, physique, mathématiques autres que calcul.

### Baccalauréat des sciences générales

Programme conduisant au baccalauréat des sciences générales (B.G.Sc.) offert à temps plein ou temps partiel.

La souplesse considérable du programme permet la création de divers thèmes ou centres d'intérêt pour répondre aux besoins variés des étudiants.

Conditions d'admission:  
la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario avec des crédits en English ou en français.

### Baccalauréat en sciences infirmières

Programme de quatre ans conduisant au diplôme pour la profession d'infirmière dans des hôpitaux, cliniques et institutions communautaires d'hygiène physique. Le diplôme prépare aux études supérieures pour l'enseignement, l'administration, la recherche et la spécialisation clinique.

Conditions d'admission:  
la 13<sup>e</sup> année avec des crédits en chimie, biologie, ainsi qu'en English ou en français.

### Baccalauréat en science des langues

Programme de quatre ans préparant des traducteurs pour des postes dans la fonction publique au Canada et à l'étranger, dans l'industrie canadienne et divers organismes internationaux en Amérique et en Europe.  
Conditions d'admission:  
la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario, avec moyenne minimum de 60% ainsi que minimum de 66% en English et en French ou français. Une troisième langue est fortement recommandée.

### Baccalauréat en service social

Programme de quatre ans en études de service social dès la première année.  
Conditions d'admission:  
la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario, et avoir suivi un cours d'English ou de français.

### Programmes entièrement en français

Humanités et sciences sociales.  
Programmes de spécialisation (au moins 12 cours) en littérature française, littérature canadienne française, histoire, sciences politiques, psychologie, philosophie, sciences religieuses, et sociologie.

Programmes de concentration (au moins cinq cours) en anthropologie, géographie, et linguistique.

Il y a continuation en folklore, offerte par le centre franco-ontarien, et en langue à l'intention des francophones, offerte par le département de français.

L'École des sciences de l'éducation offre un programme conduisant à un brevet d'enseignement pour les écoles françaises de l'Ontario, un baccalauréat des arts avec concentration en éducation, ainsi que des programmes de baccalauréat en éducation.

Certains cours sont donnés en français par divers départements et écoles professionnelles, soit: les départements de chimie, d'économie, de mathématiques, de physique et d'astronomie, ainsi que les écoles de service social et d'éducation physique.

L'École des traducteurs et interprètes offre un programme complet pour les francophones. Il est à remarquer que les cours facultatifs aux écoles professionnelles sont surtout ceux en humanités et sciences sociales, et que les étudiants faisant leurs études aux écoles professionnelles peuvent suivre plusieurs cours en français.

Les programmes interdisciplinaires d'études canadiennes du certificat d'interprète auprès du tribunal, et du droit et de la justice sont aussi présentés en français.

Même si certains programmes ne sont pas en français, les étudiants ont le choix de plusieurs cours en français.

La Laurentienne décerne un certificat de bilinguisme à tout finissant qui réduisit des examens écrits et oraux, indiquant sa connaissance du français et de l'anglais relativement à son programme d'études.

### Programmes dont certains cours sont donnés en français

- Éducation physique: 20-1/2 cours, dont jusqu'à huit et demi peuvent être suivis en français.
- Commerce et administration: 20 cours dont jusqu'à huit peuvent être suivis en français.
- Génie: jusqu'à quatre cours peuvent être suivis en français.
- Service social: 20 cours dont entre la moitié et les trois quarts peuvent être suivis en français, au choix de l'étudiant.
- Sciences infirmières: 20 cours, dont jusqu'à huit peuvent être suivis en français.
- Administration des sports: 20 cours, dont jusqu'à cinq peuvent être suivis en français.

### Éducation permanente

Le Centre d'éducation permanente de l'université offre des cours comportant des crédits pour obtenir des B.A. dans les matières ci-dessus mentionnées. Les cours offerts durant la session d'hiver sur le campus sont intégrés aux cours du programme régulier. Le Centre d'éducation permanente sera heureux de discuter la possibilité d'études à temps

partiel en rapport avec n'importe quel programme offert à la Laurentienne. Des cours sans crédit ont été instaurés spécialement à l'intention des plus de 50 ans.

Les cours sont donnés durant la session régulière de septembre/avril; la session de printemps de mi-avril/fin de juin; ou durant la session d'été, début de juillet/mi-août.

L'inscription à la session d'hiver a lieu au campus, au cours de la deuxième semaine de septembre; et en dehors du campus, durant la semaine de la "Fête du travail".

Nous offrons, en plus des cours au campus, des cours à plusieurs centres (en dehors du campus), où la population francophone est suffisante, tels que Elliot Lake, Timmins, Kirkland Lake, New Liskeard, North Bay, Sturgeon Falls, St-Charles et Chapeau.

La plupart des étudiants sont des enseignants au primaire. Nous avons aussi un nombre limité de mères de familles désirant profiter des cours à l'université, ou dans les centres extérieurs.

Les conditions d'admission sont les mêmes que pour les étudiants réguliers, soit la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario ou l'équivalent. Nous aimerions donner aussi les détails suivants au sujet des étudiants adultes. Tout candidat qui a 21 ans ou plus en octobre de l'année courante, est admissible à l'université, sur une base d'essai, à titre d'étudiant adulte, quels que soient ses antécédents scolaires officiels. S'il réussit quatre des cinq premiers cours, il devient alors étudiant régulier à temps partiel.

La procédure d'admission est la même pour les étudiants à temps partiel que pour les étudiants réguliers. Ils peuvent être admis en septembre, au campus ou aux centres extérieurs. La date limite d'admission est le 1<sup>er</sup> avril, pour la session printemps, et le 1<sup>er</sup> juin, pour la session d'été.

### Autres renseignements

#### Activités parascolaires

Il y a au campus, d'excellentes installations pour l'éducation physique. Le Service des affaires culturelles organise des expositions et des séries de concerts à l'université.

#### Résidence

Chambre à un lit \$910-\$975  
Chambre à deux lits \$750-\$775  
Appartement pour étudiant marié \$179 par mois. L'étudiant peut payer ses repas au moyen de billets ou de monnaie.

#### Service aux étudiants

Service d'animation, bibliothèque comprenant rubans magnétiques (cassette), ainsi que service de santé de l'université. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en collaboration avec l'université, met un bureau permanent de placement à la disposition des étudiants.

#### Logement

Les résidences de l'Université Laurentienne comprennent celle du Collège universitaire, les appartements meublés pour étudiants célibataires ainsi que des appartements pour étudiants mariés. Les universités fédérées ont aussi des résidences: le Collège Huntington (Église Unie), le Collège Thorneoloe (Église Anglicane), le Collège de l'Université de Sudbury (catholique).

L'étudiant peut obtenir des renseignements du secrétaire général du collège où il veut loger.

**Frais de scolarité**

Étudiants à temps plein \$825  
Frais généraux \$94.50

**Adresses et numéros de téléphone**

Pour de plus amples renseignements au sujet des programmes et de l'aide financière, communiquer avec:

Directeur adjoint des communications  
affaires francophones et liaison  
Bureau des communications  
Université Laurentienne  
Sudbury (Ontario) P3E 2C6  
Téléphone (705) 675-1151

Bureau de l'aide financière et des affaires des étudiants

Université Laurentienne  
Sudbury (Ontario) P3E 2C6  
Téléphone (705) 675-1151

## Le Collège de l'Université de Sudbury

### Sudbury

**Recteur: L. Michaud, s.j.**

Le Collège de l'Université de Sudbury, collège catholique au campus de l'Université Laurentienne à Sudbury, est au service de la population francophone depuis 1913. Fondé par les Pères Jésuites, sous le nom de Collège de Sacré-Coeur, il a offert en français le programme du baccalauréat général ès arts durant près de cinquante ans.

Les cours et la résidence du Collège de l'Université de Sudbury desservent également anglophones et francophones, mais les francophones y constituent un groupe homogène important, au sein duquel tous ceux qui le désirent ont l'occasion de s'intégrer d'une manière intime et soutenue.

**Programmes d'études**

Depuis sa fédération avec l'Université Laurentienne, en 1960, le Collège continue de participer à la formation postsecondaire en français, au moyen de programmes complets jusqu'à la spécialisation en philosophie et en sciences religieuses en vue du diplôme de l'Université Laurentienne. Il offre aussi certains cours du programme d'études amérindiennes en français, ainsi que des cours en folklore, nouvellement introduits, grâce à une riche et abondante documentation écrite et sonore concernant surtout le folklore franco-ontarien.

**Éducation permanente**

Les cours nommés ci-dessus sont aussi périodiquement offerts dans le cadre de l'éducation permanente à Sudbury, ainsi que dans les centres extérieurs desservis par la Laurentienne. Plusieurs cours sont aussi disponibles par correspondance.

**Autres renseignements****Logement**

La résidence, disposant de 165 lits répartis dans 83 chambres simples et 41 chambres doubles, est divisée en sections ce qui encourage un regroupement d'étudiants francophones.

**Adresse et numéro de téléphone**

L'admission au collège se fait par l'inscription de l'étudiant à l'Université Laurentienne.

Pour de plus amples renseignements au sujet des cours, des programmes et des activités parascolaires, veuillez communiquer avec le:

Secrétaire général  
Université de Sudbury  
Chemin du Lac Ramsey  
Sudbury (Ontario) P3E 2C6  
Téléphone (705) 673-5661

## Le Collège Universitaire de Hearst

### Hearst

**Directeur: Raymond Tremblay**

Le Collège Universitaire de Hearst, fondé en 1953 pour rendre les études secondaires et universitaires accessibles à la jeunesse francophone du nord-est de l'Ontario, s'affilia à l'Université de Sudbury en 1957 et à l'Université Laurentienne en 1963. Le Collège offre en français le programme complet du baccalauréat ès arts. Près de 85% des diplômés oeuvrent actuellement dans le nord-est de l'Ontario.

Le seul collège universitaire vraiment français en Ontario (deux tiers des cours y sont donnés en français), a comme objectifs le développement intellectuel, spirituel, moral, physique et social de ses étudiants et de son personnel, ainsi que le développement de la société, la diffusion de la science, la promotion de la cause du biculturalisme, du bilinguisme et de la culture française dans le nord-est de l'Ontario.

L'influence du Collège Universitaire de Hearst s'est grandement révélée dans la promotion de la culture française en Ontario. Sa qualité de collège universitaire en fait un point d'attraction pour les artistes de toutes les disciplines. C'est donc grâce à lui que nous pouvons accueillir, tous les ans, des troupes de théâtre, des chanteurs et des chorales qui n'hésitent pas à franchir les distances pour venir partager leur art et la richesse de notre culture.

Les étudiants connaissent à leur tour des moments de gloire dans ce domaine, ayant toujours eu à coeur de communiquer le même souffle à la population. Parmi ces réalisations artistiques, nous pouvons signaler entre autres la présentation de la pièce de théâtre, "Le Départ de '89", de Pierre Albert, étudiant au collège, ainsi que l'organisation d'une grande fête annuelle pour chansonniers et artistes régionaux "La Grande Débâcle".

Le collège, désirant couvrir un terrain encore plus vaste et être plus accessible à toute la population, a organisé des cours au niveau universitaire, dans les localités de Cochrane, Dubreuilville, Geraldton, Hearst, Hornepayne, Iroquois Falls, Kapuskasing, Moose Factory, Moosonee, Smooth Rock Falls et Timmins, en plus des cours d'été.

Plus de la moitié de nouveaux bacheliers sont, depuis quelques années, des étudiants à temps partiel qui ont fait leurs études à Kapuskasing, Smooth Rock Falls, Cochrane, ainsi qu'à Hearst.

Tels sont une partie des avantages académiques et culturels que le Collège Universitaire de Hearst procure à ses étudiants et à la population.

Nous tenons aussi à souligner les avantages économiques de pouvoir faire une bonne partie de ses études universitaires dans son propre milieu. Que dire aussi de la situation avantageuse pour l'étudiant qui, en plus d'être bien connu dans son milieu universitaire, a de multiples façons de se faire valoir et de développer sa personnalité par diverses initiatives.



**Inscription actuelle 1979-1980**

Temps plein

Programmes entièrement en français 31

Temps partiel

Programmes entièrement en français 220

**Conditions d'admission**

Pour être admissible, l'étudiant doit:

avoir terminé la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario (6 crédits 60%) ou l'équivalent, ou posséder le certificat d'enseignement, ou posséder le diplôme d'infirmerie, ou être candidat adulte (21 ans et plus).

Les cas particuliers peuvent être soumis au Bureau des admissions du collège.

**Programmes d'études**

Tous les programmes sont entièrement en français, ou partiellement en français et partiellement en anglais.

**Baccalauréat ès arts**

Le Collège Universitaire de Hearst offre le baccalauréat ès arts avec concentration en études commerciales, français, psychologie et sociologie. Il est également possible de faire l'équivalent de la première année du baccalauréat en commerce (B. Com.) et les deux premières années du baccalauréat en service social (B.S.W.).

Les étudiants peuvent choisir leur sujet de continuation parmi les disciplines suivants: English, français, French, histoire, psychologie, sciences religieuses et sociologie.

Pour les cours qui sont laissés au choix, les étudiants peuvent s'inscrire aux cours mentionnés plus haut, de même qu'aux cours suivants: anthropologie, biologie, commerce, études classiques, études interdisciplinaires, géographie, humanités, mathématiques et sciences politiques.

**Durée du cours**

Le baccalauréat ès arts requiert en moyenne trois années d'études à temps plein, mais, grâce au système de semestres, il est possible de commencer les études en janvier plutôt qu'en septembre, de s'absenter pendant un semestre, ou de suivre plusieurs semestres consécutifs.

**Études commerciales**

Le Collège Universitaire de Hearst offre un programme entièrement en français d'études commerciales. Ce programme conduit au baccalauréat ès arts, avec concentration en études commerciales et donne à l'étudiant la possibilité d'acquérir une bonne formation académique, tout en développant pleinement ses capacités en affaires.

**Éducation permanente**

Le Collège Universitaire de Hearst offre aussi des cours d'été et du soir dans les localités suivantes: Cochrane, Hearst, Iroquois Falls, Kapuskasing, Longlac et Timmins.

Pour la description des cours et la procédure d'admission, demander l'annuaire du collège ou consulter les journaux locaux, au début de chaque session.

Les conditions d'admission sont les mêmes que pour les étudiants à temps plein, sauf pour les adultes (21 ans et plus) qui n'ont pas à subir de test de maturité et de connaissances générales, s'ils ne désirent s'inscrire qu'à temps partiel.

L'inscription se fait pendant la semaine précédant le début des cours.

**Institut nord-ontarien de recherche et de développement.**

Cet institut, fondé en février 1977 par le collège, a pour objectif premier de doter la région du nord de l'Ontario et ses habitants des moyens nécessaires pour effectuer ou faire effectuer des recherches, des analyses, des critiques ou des études dans les divers domaines qui ont trait à sa situation et à son développement. Il entend également permettre à la population d'accroître sa participation au processus de prise de décision.

Les services de planification et d'aménagement régional qu'offre l'institut s'adressent particulièrement aux petites communautés, aux territoires non-organisés et aux groupes disposant de moyens financiers limités.

Sur demande, l'institut pourra également secondar les efforts de ministères et d'agences gouvernementales à des recherches ou études pouvant affecter le développement de la région du nord.

Les structures de l'institut permettent également une collaboration au niveau de la recherche entre les professeurs et favorisent la participation des étudiants à certains projets de recherche.

**Autres renseignements****Aide financière****Bourses**

Le Fonds annuel des Anciens conjointement avec le Bureau des Gouverneurs ont mis sur pied un système de bourses afin de venir en aide à ses étudiants.

**Bourses d'entrée**

Neuf bourses d'entrée de \$810 chacune sont disponibles à des étudiants qui s'inscrivent pour la première fois à temps plein au collège. Ces bourses sont accordées selon le rendement académique des candidats.

**Bourses d'entrée en études commerciales**

Une bourse de \$400 est décernée à l'étudiant qui s'inscrit pour la première fois à temps plein au collège au programme d'études commerciales. Cette bourse est accordée selon le rendement académique des candidats.

**Bourses de mérite et d'excellence**

Quatre bourses de \$300 chacune sont accordées à des étudiants du collège qui se sont distingués par leur excellence académique et qui passent de la 1<sup>re</sup> à la 2<sup>e</sup> année universitaire et de la 2<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup> année universitaire.

Ces bourses sont décernées lors de la Collation des grades du printemps.

**Bourses et prêts de besoin**

Le Fonds annuel des Anciens a créé un Fonds de réserve qui sert à dépanner, au cours de l'année universitaire, les étudiants dans le besoin. Le montant de ces bourses varie selon le besoin financier des étudiants qui en font la demande.

Pour obtenir des formulaires de demande de bourse, veuillez vous adresser au Bureau de l'aide financière du collège.

**Logement\***

Chambre à un lit \$900

Chambre à deux lits \$700 par personne

**Frais de scolarité\***

Système de semestres

Temps plein: \$405 pour un semestre, ou \$810 pour une année universitaire complète.

Temps partiel: \$86 par cours de 3 crédits.

Un cours de 6 crédits (deux semestres: septembre-avril), \$162 pour l'étudiant à temps plein, et \$172 pour l'étudiant à temps partiel.

Il y a aussi des frais de \$5 pour l'inscription et de \$7 pour l'admission.

Association étudiante pour étudiants à temps plein: \$15.

**Adresses et numéros de téléphone**

Pour de plus amples renseignements au sujet des programmes et de l'aide financière, s'adresser au:

Bureau des admissions

Le Collège Universitaire de Hearst

C.P. 580

Hearst (Ontario) P0L 1N0

Téléphone (705) 362-4841

Bureau de l'aide financière

Le Collège Universitaire de Hearst

C.P. 580

Hearst (Ontario) P0L 1N0

Téléphone (705) 362-4841

\*Pouvant changer sans avis préalable.

# Université d'Ottawa

## Ottawa

**Recteur: Roger Guindon, o.m.i.**

Depuis plus d'un siècle, un grand nombre de Franco-Ontariens ont fréquenté l'Université d'Ottawa. Ils y ont trouvé un milieu qui leur a permis d'accroître leur fierté linguistique et culturelle tout en s'initiant aux disciplines qui les préparaient aux carrières de leur choix. Dans une province où l'anglais prédomine, l'Université d'Ottawa constitue un milieu privilégié pour les francophones.

Afin de mieux remplir sa mission de présence et de promouvoir la langue et la culture françaises en Ontario, l'Université s'est constamment préoccupée du recrutement d'un nombre imposant de professeurs francophones qui, par la qualité de leur recherche et de leur enseignement, contribuent à sa renommée d'être le château fort de la culture française en Ontario et dans certains disciplines au Canada.

C'est un endroit où les Franco-Ontariens se sentent chez eux, non seulement parce qu'on y parle le français – l'Université d'Ottawa est bilingue – mais à cause de l'ambiance chaleureuse et dynamique qu'y trouvent francophones et anglophones. Les deux langues officielles du Canada sont couramment utilisées à l'Université, à tous les niveaux, y compris celui de l'enseignement.

L'Université d'Ottawa offre un large éventail de programmes dont au moins tous les cours obligatoires sont offerts en français: 64 au niveau du baccalauréat ou du premier grade professionnel et 41 aux niveaux de la maîtrise et du doctorat. À cela s'ajoutent 37 programmes dont une partie des cours sont offerts en français.

Le bilinguisme fait bonne figure chez le personnel enseignant: aux 324 (34%) de nos professeurs qui sont de langue maternelle française, il faut ajouter 226 (24%) qui ont une connaissance active et près de 321 (34%), une connaissance passive de la langue française.

Nos diplômés peuvent aspirer à des postes administratifs ou de recherche dans la fonction publique du Canada ou des provinces, ainsi que dans l'industrie et le commerce. Plusieurs ajoutent à leur premier diplôme un deuxième, en éducation, afin d'entreprendre une carrière d'enseignant aux niveaux élémentaire et secondaire. D'autres préfèrent les études supérieures conduisant à l'enseignement universitaire ou à la recherche avancée.

Même dans les programmes qui ne sont pas encore offerts en français, l'étudiant francophone peut soumettre ses travaux et passer ses examens en français, sauf s'il s'agit de cours de langues.

La présence de 5 000 francophones et les activités culturelles en français sur le campus sont telles qu'elles permettent à tous ceux qui le veulent d'approfondir leur connaissance du français et leur fierté d'être francophones. Cela est un atout précieux pour l'exercice de leur profession.

### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 10 547

Programmes entièrement en français  
5 494

(francophones 3 879)

Programmes partiellement en français  
4 408

(francophones 1 258)

Temps partiel 5 561

### Conditions d'admission de la 12<sup>e</sup> année de l'Ontario et programmes d'études 1980

#### Faculté d'administration\*

Conditions d'admission:

français – un crédit; trois autres crédits de 12<sup>e</sup> année, en plus d'au moins deux crédits de 13<sup>e</sup> année parmi: algèbre, calcul ou fonctions et relations. Une moyenne générale de 80% sur les notes finales et 50% par cours est également exigée.

#### Faculté des arts\*

Conditions d'admission:

six crédits, dont un en français, une moyenne de 50% par cours, ainsi qu'une moyenne générale de 80% sur les notes finales.

Remarque: Le candidat qui soumet une demande d'admission au programme de baccalauréat en musique (avec option en composition, en éducation, en interprétation ou en musicologie) doit réussir une audition et un examen écrit.

#### Faculté des sciences et de génie

##### Année présences

Conditions d'admission:

six crédits de la 12<sup>e</sup> année, dont un en français, un en mathématiques, un en sciences (physique 300), un en sciences (chimie 400), une moyenne de 50% par cours, une moyenne de 65% en mathématiques et en sciences, ainsi qu'une moyenne générale de 65%.

##### Faculté des sciences sociales\*

Conditions d'admission:

six crédits, dont un en français, une moyenne de 50% par cours et une moyenne générale de 80% sur les notes finales.

### Conditions d'admission de la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario et programmes d'études 1980

Les étudiants des écoles secondaires de l'Ontario désirant être admis à l'Université d'Ottawa doivent:

1. remplir les conditions générales de six crédits de la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario, reconnus par le ministère de l'Éducation pour les programmes d'études dans les écoles secondaires;
2. remplir les conditions spécifiques d'admission de la faculté ou l'école où ils désirent être admis.

#### Programmes prédiplômes – première année

#### Faculté d'administration

**Administration, administration publique, sciences commerciales, science de la gestion (options: systèmes informatiques et gestion ou recherche opérationnelle).**

Conditions d'admission:

six crédits, dont un en français, un en mathématiques (fonctions et relations), un en mathématiques (calcul ou algèbre), une moyenne de 50% par cours, ainsi qu'une moyenne générale de 60%.

#### Faculté des arts

Conditions d'admission:

six crédits, dont un en français, une moyenne de 50% par cours ainsi qu'une moyenne générale de 60%.

Remarque: Le candidat qui soumet une demande d'admission au programme de baccalauréat en musique (avec option en composition, en éducation, en interprétation ou en musicologie) doit réussir une audition et un examen écrit.

#### Faculté des sciences et de génie

##### Sciences et génie

Conditions d'admission:

six crédits, dont un en mathématiques (fonctions et relations), un en mathématiques (calcul ou algèbre), un en chimie ou en physique, une moyenne de 50% par cours, une moyenne de 60% en mathématiques et en sciences, ainsi qu'une moyenne générale de 60%.

Remarque: On recommande fortement les trois crédits en mathématiques, un en chimie et un en physique. Lorsqu'un candidat n'a qu'un crédit en chimie ou en physique, il doit, durant l'année d'accueil, suivre un cours d'appoint dans la matière qui lui manque.

#### Faculté des sciences de la santé

##### Éducation physique

Conditions d'admission:

six crédits, dont un en français, une moyenne de 50% par cours ainsi qu'une moyenne générale de 60%.

##### Kinanthropologie

Conditions d'admission:

six crédits, dont un en français, un en mathématiques (fonctions et relations ou calcul ou algèbre), un en sciences (physique ou chimie ou biologie), une moyenne de 50% par cours ainsi qu'une moyenne générale de 60%.

##### Sciences infirmières

Conditions d'admission:

six crédits de la 13<sup>e</sup> année, dont un en français, un en biologie et un en chimie, un en mathématiques de la 12<sup>e</sup> année du programme de 5 ans, une moyenne de 50% par cours, une moyenne de 65% en biologie et en chimie, ainsi qu'une moyenne générale de 60%.

#### Faculté des sciences sociales

**Psychologie, récréologie, sciences économiques, sciences politiques, sociologie.**

Conditions d'admission:

six crédits, une moyenne de 50% par cours, ainsi qu'une moyenne générale de 60%.

Remarques: 1. Le candidat désirant s'orienter en sciences économiques doit avoir un crédit en mathématiques (fonctions et relations), et un crédit en mathématiques (calcul ou algèbre).

2. Le candidat désirant s'orienter en psychologie doit avoir un crédit en français.

#### Programmes professionnels

Les étudiants désirant s'inscrire à des programmes professionnels doivent être titulaires d'un premier grade universitaire ou avoir terminé un certain nombre d'années d'études universitaires. L'étudiant qui ne détient que le



diplôme du secondaire ne peut être admis à un programme professionnel.

### Common Law

Bachelor of Laws

Conditions d'admission:

un grade universitaire reconnu, ou deux années d'un programme universitaire.

Remarque: Le programme de Common Law est maintenant partiellement offert en français.

### Droit civil

Licence en droit

Conditions d'admission:

Baccalauréat ès arts d'une université reconnue, ou l'équivalent.

### Éducation

Programme d'un an conduisant à la formation d'enseignant professionnel à l'élémentaire ou au secondaire.

Conditions d'admission:

un premier grade universitaire.

### Médecine

Docteur en médecine

Conditions d'admission:

Baccalauréat ès sciences d'une université reconnue

ou

deux années complètes d'un baccalauréat ès sciences, pourvu que les études comprennent au moins une année de physique, de chimie générale et inorganique, de biologie générale ou de zoologie et de chimie organique.

### Sciences infirmières

Baccalauréat ès sciences infirmières: programme de trois ans pour infirmières et infirmiers diplômés.

Conditions d'admission:

le certificat d'enregistrement de l'Ontario à titre d'infirmier(ère), ainsi que la biologie et la chimie de 13<sup>e</sup> année.

### Études supérieures

Les étudiants désirant s'inscrire au niveau des études supérieures doivent être titulaires d'un premier grade universitaire, et remplir les conditions d'admission du programme auquel ils désirent s'inscrire.

### Sciences humaines

Administration, criminologie, droit, droit canonique, éducation, éducation physique, English, études anciennes, études slaves, géographie, gestion des services de santé, histoire, lettres françaises, linguistique, philosophie, planification régionale, psychologie (counselling, psychologie clinique, psychologie clinique de l'enfant, psychologie scolaire, psychopédagogie), sciences économiques, sciences politiques, sciences religieuses, sociologie, théologie, traduction.

### Sciences mathématiques, biologiques et physiques

Anatomie, biochimie, biologie, chimie, génie chimique, génie civil, génie électrique, génie mécanique, géologie, histologie et embryologie, kinanthropologie, mathématiques, microbiologie et immunologie, pathologie (immunologie), pharmacologie, physiologie, physique, psychologie générale-expérimentale.

## Programmes entièrement en français

### Faculté d'administration

•Baccalauréat en administration

•Baccalauréat avec spécialisation en administration publique

•Baccalauréat avec spécialisation en sciences commerciales

•Baccalauréat avec spécialisation en science de la gestion (options: recherche opérationnelle ou systèmes informatiques et gestion).

### Faculté des arts

•Baccalauréat ès arts, avec concentration

*Programmes d'études offerts*

Allemand, art et archéologie classiques, arts visuels, communications sociales, espagnol, études anciennes, études médiévales, études slaves, géographie, histoire, histoire des religions, lettres françaises, linguistique, mathématiques, musique, philosophie, sciences économiques, sciences politiques, sciences religieuses, sociologie, théâtre.

•Baccalauréat ès arts avec spécialisation

*Programmes d'études offerts*

Arts plastiques, communications sociales, espagnol, études anciennes, études slaves, géographie, histoire, langue et littérature françaises, linguistique, mathématiques, musique, philosophie, photographie, sciences religieuses, théâtre, théorie et histoire de l'art, traduction.

•Baccalauréat en musique

*Options:*

Composition, éducation, interprétation, musicologie.

### Faculté des sciences de la santé

•Baccalauréat avec spécialisation en éducation physique

•Baccalauréat ès sciences avec spécialisation en kinanthropologie

### Faculté des sciences sociales

•Baccalauréat ès sciences sociales, avec concentration unique ou double

*Programmes d'études offerts*

Sciences économiques, sciences politiques, sociologie.

•Baccalauréat ès arts avec concentration en psychologie

•Baccalauréat ès sciences sociales avec spécialisation

*Programmes d'études offerts*

Sciences économiques, sciences politiques, récréologie, sociologie.

•Baccalauréat ès arts avec spécialisation en psychologie

•Baccalauréat ès sciences sociales, avec spécialisation et concentration

*Spécialisation*

Récréologie, sciences économiques, sciences politiques, sociologie.

*Concentration*

Administration publique, géographie, histoire, mathématiques, pensée politique, philosophie, politique canadienne, politique internationale, psychologie, sciences économiques, sciences politiques, sociologie.

### Programmes professionnels

Baccalauréat en éducation

Licence en droit civil

## Programmes dont une partie des cours sont donnés en français

### Faculté des sciences et génie

•Baccalauréat ès sciences, général

*Programmes d'études offerts*

Sciences de la terre, sciences de la vie, sciences physiques.

•Baccalauréat ès sciences, avec concentration

*Programmes d'études offerts*

Biochimie, biochimie (nutrition et diététique), biologie, chimie, géologie, informatique, mathématiques, mathématiques-sciences, programmes co-opératifs en mathématiques appliquées et informatique en plus de mathématiques – statistiques et informatique, physique, physique-mathématiques.

•Baccalauréat ès sciences, avec spécialisation

*Programmes d'études offerts*

Biochimie, biochimie (nutrition et diététique), biologie, chimie, géologie, informatique, mathématiques, mathématiques-sciences, programmes co-opératifs en mathématiques appliquées en informatique en plus de mathématiques – statistiques et informatique, physique, physique-mathématiques.

•Baccalauréat ès sciences appliquées (grade professionnel)

*Programmes d'études offerts*

Génie chimique, génie civil, génie électrique, génie mécanique, programme de gestion pour ingénieurs.

### École des sciences infirmières

Baccalauréat ès sciences infirmières (programme de quatre ans)

### Programmes professionnels

•Baccalauréat ès sciences infirmières (programme de quatre ans)

•Bachelor of Laws (programme de trois ans)

Le programme d'études conduisant au grade de docteur en médecine est offert entièrement en anglais.

Il est à remarquer que l'étudiant de l'Université d'Ottawa peut passer ses examens et présenter ses travaux dans la langue de son choix, même si les cours ne sont pas donnés dans la langue maternelle.

### Études à temps partiel

L'Université d'Ottawa a lancé sa première session de cours à temps partiel, principalement pour fournir des programmes universitaires aux enseignants désireux d'augmenter leurs connaissances ou de se perfectionner dans l'exercice de leur profession. L'université ayant depuis considérablement étendu ses objectifs, ses cours sont à la disposition d'un beaucoup plus grand nombre d'étudiants.

À ses cours d'été qui sont devenus un prolongement de l'année universitaire traditionnelle, soit de mai à août, non seulement les étudiants à temps partiel, mais aussi ceux à temps plein (de septembre à mai) sont acceptés, quand les circonstances le permettent.

Ainsi, un étudiant à temps plein peut, sous réserve des règlements de sa faculté, s'inscrire aux cours d'été, pour accélérer son propre programme, préparer un examen de reprise, reprendre un cours, assurer sa promotion à une année supérieure, ou tout simplement profiter d'un cours d'été pour étudier une matière intéressante, mais impossible à inclure dans son horaire régulier.

Les adultes qui sont, ou se jugent, admissibles à cause d'études régulières antérieures, ou d'études régulières combinées avec une éducation personnelle, sont naturellement bienvenus à nos cours, dont un grand nombre ont une valeur culturelle intrinsèque qui ne doit pas être ignorée; tandis que d'autres ont des buts plus pratiques, étroitement liés à la formation professionnelle ou au recyclage.

Dans la conjoncture actuelle, le choix par les étudiants est limité aux cours mentionnés aux annuaires respectifs. L'université espère donc corriger cette situation anormale en établissant un horaire de cours et de programmes mieux approprié aux besoins de sa clientèle, lesquels devront être identifiés au moyen de contacts permanents entre l'université et les étudiants à temps partiel, les adultes de la communauté, les groupes, associations et institutions qui la composent, afin d'établir un processus pour identification de programmes appropriés.

Nous avons, de plus, au cours des récentes années, assisté à la remise des diplômes d'un grand nombre de nos jeunes adultes sortant de collèges d'arts appliqués et de technologie, ainsi que de collèges d'enseignement général et professionnel. Ces diplômés sont maintenant assez bien établis dans leurs professions respectives, pour entrevoir dès maintenant la continuation de leurs études au niveau universitaire, au moyen des ressources de l'université pour formation professionnelle et recyclage, ou réorientation vers une autre profession.

Ainsi, en plus des programmes spéciaux offerts chaque année, à l'extérieur du Canada, (tels qu'à l'été 1978, les cours comportant des crédits universitaires en Espagne, Italie, Allemagne, France, Turquie et Grèce), l'Université d'Ottawa possède actuellement dans l'Ontario, des cours en six endroits en dehors du campus, tels que Barry's Bay, Brockville, Cornwall, Hawkesbury, Pembroke et Petawawa.

Les conditions d'admission sont les mêmes que pour les programmes réguliers d'études à temps plein, et les dates limites sont clairement indiquées aux annuaires des cours d'été, cours du soir, cours hors-campus, cours par correspondance, cours par T.V., Campus de Cornwall.

Les candidats désirant faire des études dans le cadre d'enseignement régulier, doivent s'adresser au Service du registraire, section de l'admission.

L'enseignement régulier est celui préparant à des grades ou des diplômes universitaires.

## Autres renseignements

### Services aux étudiants

#### Rôle

Les Services aux étudiants comprennent tout le secteur parascolaire de la vie universitaire, l'université visant à créer, tant pour les individus que pour la collectivité, une atmosphère permettant à chaque étudiant de profiter au maximum de son stage universitaire.

Afin d'assurer à tous le meilleur climat pour l'épanouissement individuel des membres de la communauté universitaire, les Services aux étudiants, avec la participation essentielle de ces derniers, collaborent étroitement avec les associations étudiantes et professionnelles du campus, les facultés, écoles et services administratifs de l'université, ainsi qu'avec divers organismes régionaux.

### Organisation

Les Services aux étudiants comprennent les suivants: aide financière aux étudiants, animation culturelle, aumônerie, counselling, logement et cantine, placement, santé, sports et récréation, ainsi que le centre universitaire Jock Turcot.

### Activités parascolaires

#### Service des sports et de récréation

Le Service des sports et de récréation offre aux étudiants de l'université un programme varié d'activités sportives dans les secteurs suivants: éducation sportive, récréation physique libre, clubs sportifs, sports intra-muros et sports interuniversitaires.

#### Fédération des étudiants de l'Université d'Ottawa

La Fédération des étudiants créée par ces derniers, a pour but d'améliorer leur formation sur les plans scolaire, social et récréatif, durant leur séjour à l'université.

La Fédération est subventionnée par les cotisations des étudiants, dont une partie sert aux activités de chacune des facultés et des écoles.

### Bibliothèques

L'université compte plusieurs bibliothèques, dont la plupart sont spécialisées, comprenant une collection totale d'environ 750 000 volumes (incluant ceux de la bibliothèque de l'Université fédérée Saint-Paul).

Les sciences humaines et sociales sont, depuis 1972, desservies par la nouvelle bibliothèque générale qui occupe la plus grande partie du Pavillon Morisset, et qui peut contenir 1 100 lecteurs à la fois. Elle possède un répertoire de toutes les collections du campus.

La bibliothèque Vanier dessert la Faculté des sciences de la santé ainsi que la Faculté des sciences et de génie. Les facultés ou les écoles suivantes ont leurs propres bibliothèques: psychologie, éducation, droit (sections de droit civil et de common law), École des sciences infirmières.

### Résidences universitaires

Résidence LeBlanc (109 étudiants et étudiantes)  
Résidence Marchand (343 étudiants et étudiantes)  
Résidence Stanton (357 étudiants et étudiantes)  
Résidence Thompson (459 étudiants et étudiantes)

#### Frais de logement sur le campus\*

Session régulière  
Chambre simple \$995  
Chambre double \$847

### Logement hors-campus

Le Bureau de logement hors-campus a une liste à jour de chambres avec ou sans pension, d'appartements ou de maisons à louer pour les étudiants ne pouvant se loger dans des résidences universitaires, ou préférant demeurer en ville. Les prix sont abordables et dans plusieurs cas, les logements sont à proximité du campus.

\*Sujets à modification sans avis préalable.

### Frais de scolarité\*

(frais généraux inclus)  
Année présidence \$823  
Éducation \$876  
Médecine \$1 054  
Musique \$882  
Sciences \$886  
Génie \$940  
Tout autre programme \$875

### Adresses et numéros de téléphone

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le:

Service du registraire (section de l'admission)  
Université d'Ottawa  
Pavillon Tabaret  
550, rue Cumberland  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5  
Téléphone (613) 231-3930

Service de l'aide financière aux étudiants  
Université d'Ottawa  
Centre universitaire Jock Turcot  
85, rue Hastey  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5  
Téléphone (613) 231-2484

Services aux étudiants  
Université d'Ottawa  
Centre universitaire Jock Turcot  
85, rue Hastey  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5  
Téléphone (613) 231-5053

Service des sports et de récréation  
Université d'Ottawa  
Pavillon Montpetit  
35, rue McDougall  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5  
Téléphone (613) 231-3990

Fédération des étudiants  
Université d'Ottawa  
Centre universitaire Jock Turcot  
85, rue Hastey  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5  
Téléphone (613) 231-4980



# Université Saint-Paul

## Ottawa

**Recteur: Henri Goudreault, O.M.I.**

L'Université Saint-Paul est une institution bilingue catholique ouverte à tout étudiant qui s'intéresse aux objectifs qu'elle poursuit dans le cadre d'une société multiculturelle et pluraliste.

Fondée en 1848 pour répondre aux besoins de la région de l'Outaouais, l'université a toujours porté une attention spéciale au bilinguisme dans son enseignement et ses services. C'est pourquoi la plupart des cours du premier cycle sont actuellement donnés en anglais et en français. Il en est ainsi pour les études supérieures, lorsque le justifie la clientèle étudiante.

L'Université Saint-Paul, depuis 1965, est fédérée avec l'Université d'Ottawa. Grâce à une entente mutuelle déterminant les modalités de la fédération, les deux institutions deviennent complémentaires et sont en mesure de répondre, chacune pour sa part, aux besoins toujours grandissants d'une société chrétienne et pluraliste. L'Université Saint-Paul est particulièrement responsable des facultés à caractère religieux tandis que l'Université d'Ottawa l'est des facultés à caractère profane.

Les objectifs généraux de l'Université Saint-Paul sont les suivants:

- a) assurer par la recherche et l'enseignement le développement et la transmission du savoir; apporter une attention spéciale au domaine des sciences et disciplines qui contribuent à l'élucidation et à la communication de la foi ainsi qu'à l'éclairage chrétien des réalités terrestres;
- b) favoriser à la lumière de la foi catholique l'épanouissement intégral de tous les membres de la communauté universitaire;
- c) contribuer au progrès d'une culture ouverte aux valeurs authentiquement chrétiennes.

Pour réaliser ces objectifs, l'Université Saint-Paul possède actuellement:

- a) *trois facultés* – 1. théologie, 2. droit canon, 3. philosophie;
- b) *trois instituts* – 1. pastorale, 2. sciences missionnaires, 3. communications sociales;
- c) *deux centres de recherche* – 1. centre de recherche en histoire religieuse du Canada, 2. centre canadien de recherche en anthropologie;
- d) *quatre revues scientifiques* – 1. Église et Théologie (revue de la Faculté de Théologie), 2. Studia Canonica (revue de la Faculté de Droit canonique), 3. Kerygma (revue de l'Institut des sciences missionnaires), 4. Anthropologica (revue du Centre canadien de recherches en anthropologie);
- e) *une collection* – "Histoire religieuse du Canada" dirigée par le Centre de recherche et publié aux Éditions Fidès (Montréal);
- f) *Novalis* – Un service de création-édition de publications et de productions audio-visuelles destinées à la pastorale, l'enseignement scolaire et l'éducation populaire.

### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 430  
(francophones 185)  
Temps partiel 318  
(francophones 157)

Ces chiffres sont ceux du 22 octobre 1979 et n'incluent pas les nombreux étudiants qui viennent aux cours et aux sessions intensives de l'été.

### Programmes d'études

Voici la liste des degrés, les prérequis (P.) aux programmes et la durée (D.) de ceux-ci:

#### Diplômes

Diplômes en théologie, en droit canonique, en sciences missionnaires et en communications sociales (P. année pré-universitaire; D. 1 an).

#### Baccalauréat

Baccalauréat en théologie (P. diplôme d'études collégiales ou 1 an des arts; D. 3 ans); en droit canonique (P. baccalauréat ès arts ou l'équivalent; D. 1 an); en philosophie (P. première année des arts; D. 3 ans; ou P. baccalauréat ès arts; D. 1 an); avec concentration en communications sociales (P. année pré-universitaire; D. 3 ans); baccalauréat avec spécialisation en communications sociales (P. année pré-universitaire; D. 4 ans).

#### Maîtrise

Maîtrise ès arts en théologie (P. baccalauréat en théologie; D. 2 trimestres); en droit canonique (P. baccalauréat en droit canonique; D. 1 an, sans thèse); ès arts en droit canonique (P. baccalauréat en droit canonique; D. 1 an, plus la thèse); en pastorale – sciences familiales (P. baccalauréat ès arts avec propédeutique; D. 5 trimestres); en pastorale – counseling (P. baccalauréat ès arts avec propédeutique; D. 3 trimestres); ès arts en counseling matrimonial (P. baccalauréat ès arts avec propédeutique; D. 5 trimestres); en théologie pastorale (P. baccalauréat en théologie; D. 2 trimestres); en sciences missionnaires (P. baccalauréat ès arts avec propédeutique; D. 1 an–3 trimestres–sans thèse; avec thèse–2 trimestres plus la thèse).

#### Licence

Licence en théologie (P. baccalauréat en théologie; D. 4 trimestres); en droit canonique (P. baccalauréat en droit canonique; D. 1 an); en philosophie (P. baccalauréat en philosophie; D. 1 an).

#### Doctorat

Doctorat en philosophie – théologie (P. maîtrise ès arts en théologie; D. 4 trimestres); en théologie (P. licence en théologie; D. 4 trimestres); en philosophie – droit canonique (P. maîtrise en droit canonique; D. 4 trimestres); en droit canonique (P. licence en droit canonique; D. 4 trimestres) en philosophie (P. licence en philosophie; D. 4 trimestres).

#### Éducation permanente

Si cette expression est comprise dans un sens large et se réfère à ce que l'on appelle l'éducation ou le recyclage des adultes, nous pouvons dire que les programmes et sessions indiqués ci-après contribuent d'une façon particulière à l'éducation permanente. Programme "Au service de l'Évangile" exclusivement offert en cours du soir et du samedi. Programme du certificat d'études en animation offert en cours du soir.

Sessions intensives de l'été en sciences missionnaires, pastorale, communications, droit canonique et théologie. Certaines de ces sessions comportent des crédits universitaires, d'autres non.

Cours du trimestre d'été offerts par la Faculté de théologie au niveau du baccalauréat.

### Autres renseignements

#### Activités parascolaires

Diverses conférences sont organisées par l'université, ses facultés ou ses instituts, et il y a possibilité de participer à un certain nombre d'activités parascolaires de l'université d'Ottawa. De plus, l'Association des étudiants de l'Université Saint-Paul anime diverses activités sociales, académiques, charitables et sportives pour ses étudiants.

#### Services aux étudiants

Bibliothèque  
Service d'audio-visuel  
Service de logement et de résidences  
Service interne d'édition et d'impression  
Service d'aide financière aux étudiants  
Service d'information  
Service de pastorale et d'animation chrétienne

#### Logement

L'université dispose de résidences pouvant loger environ 225 étudiants, et le Service de logement et de résidences a des listes d'adresses pour les étudiants ne pouvant ou ne voulant loger aux résidences de l'université.

#### Frais de scolarité

Prédiplômés, à temps plein: \$710 pour l'année (septembre-avril); à temps partiel: crédit de \$27; auditeurs: \$17 par crédit.  
Étudiants étrangers: \$1 500 pour l'année.

#### Adresse et numéro de téléphone

Pour tous les départements et les services de l'université l'adresse est:  
Université Saint-Paul  
223, rue Main  
Ottawa (Ontario) K1S 1C4  
Téléphone (613) 235-1421

# Royal military College of Canada

## Kingston

**Commandant: Brigadier-Général A.J.G.D. de Chastelain**

Le rôle du Royal Military College of Canada est d'instruire et de former des élèves-officiers et des officiers pour des carrières dans les forces armées canadiennes:

1. en leur donnant, dans les disciplines appropriées, l'enseignement universitaire dont ils ont besoin;
2. en développant leurs qualités de chefs;
3. en leur apprenant à s'exprimer dans les deux langues officielles, et à comprendre les principes de biculturalisme;
4. en leur faisant acquérir l'habitude de se maintenir en excellente condition physique; et
5. en leur enseignant l'éthique de la carrière militaire.

Le but des programmes d'études est un enseignement bien équilibré en arts et en sciences, avec une solide formation militaire. L'organisation interne des collèges et la formation militaire ont, de plus, tendance à développer le sens de responsabilité, la maîtrise personnelle, l'habitude du "fair-play", en plus de la camaraderie. L'élève-officier apprend à commander et à travailler, dans un esprit de collaboration en classe, durant l'exercice, ainsi qu'au jeu et au cours d'autres activités.

Pour faire disparaître les différences, créer des liens amicaux et inculquer tolérance et compréhension, on groupe les cadets de langue française avec ceux de langue anglaise, ceux de provinces différentes et ceux déjà enrôlés dans les Forces canadiennes.

Au cours des instructions du groupe fonctionnel de leur choix, les élèves-officiers acquièrent des connaissances fondamentales de tous les éléments des Forces canadiennes ainsi qu'une saine compréhension des questions concernant la défense nationale.

L'année du collège comprend deux semestres dont celui d'automne et celui d'hiver. Durant la période de septembre à mai inclusivement, environ 85% des cours sont réservés aux matières universitaires, et 15% aux disciplines militaires, comprenant exercices et éducation physique.

Durant l'été, excluant un mois de congé, les élèves-officiers reçoivent une instruction militaire pratique.

Les études sont ordinairement de quatre ans, à la fin desquelles l'étudiant reçoit un baccalauréat ès arts, ès sciences, ou en génie, selon les études qu'il a faites.

L'admission au collège peut être dans le cadre de l'un ou l'autre des programmes suivants: le programme de formation d'officiers de la Force régulière, et le programme de formation (intégration à la Réserve).

### Programme de formation d'officiers de la Force régulière (PFOR)

Selon les termes du (PFOR), le ministère de la Défense nationale paie les étudiants, lesquels s'engagent à servir pendant au moins quatre ans dans une division des Forces armées régulières, après avoir obtenu leurs diplômes.

### Programme de formation (intégration à la Réserve) PFIR

Selon les termes du PFIR, l'étudiant paie les frais de scolarité et de pension au tarif indiqué. Après avoir obtenu son diplôme et son brevet il est affecté à la Réserve, et peut immédiatement retourner à la vie civile.

Les élèves-officiers de la Réserve obtiennent de plus, un emploi d'été avec les Forces canadiennes et touchent la solde de sous-lieutenant.

### Inscription actuelle 1979-1980

Temps plein 642

(francophones 151)

Temps partiel 42

### Conditions générales d'admission:

Le 1<sup>er</sup> février sera la date limite d'inscription pour admission au collège le 1<sup>er</sup> septembre suivant.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions suivantes:

1. être citoyen canadien.
2. avoir 16 ans le 1<sup>er</sup> janvier de l'année d'entrée au collège ou avant.
3. pour entrer au Royal Military College of Canada, Royal Roads Military College, ou à la première année (non en année préparatoire) au Collège militaire royal Saint-Jean — être âgé de moins de 21 ans, le 1<sup>er</sup> janvier de l'année de l'entrée au collège.
4. pour entrer en année préparatoire au Collège militaire royal Saint-Jean — être âgé de moins de 20 ans, le 1<sup>er</sup> janvier de l'année de l'entrée au collège.
5. avoir une cote médicale minimum.
6. réussir une série de tests avant l'inscription.
7. être célibataire et s'engager à le demeurer jusqu'à obtention du brevet.
8. réussir le cours élémentaire d'officiers pendant l'été précédent l'entrée au collège.
9. avoir le degré d'instruction nécessaire.

### Degré d'instruction

Selon les conditions minimums d'admission au Royal Military College of Canada, le candidat doit avoir satisfait aux exigences du collège pour les matières suivantes: avoir terminé avec succès la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario, en français ou en anglais, ou French ou English (1 crédit est suffisant pour les candidats de l'Ontario), mathématiques (relations et fonctions, et calcul), deux ou trois d'algèbre, de physique ou de chimie, ainsi que toute autre matière approuvée pour remplir les conditions du diplôme dans l'année d'étude en cours.

Les candidats doivent, de plus, prouver qu'ils ont fait des études préliminaires suffisantes pour les matières suivantes: français ou English, French ou anglais, mathématiques, physique, chimie, lesquelles font ordinairement partie du programme régulier des écoles secondaires de l'Ontario jusqu'à la 12<sup>e</sup> année.

À cause des exigences des cours aux collèges militaires, un critère important de sélection est la moyenne en mathématiques et en sciences obtenue par l'étudiant à l'école secondaire. De plus, à cause des besoins particuliers de techniciens dans les Forces armées canadiennes, *préférence est ordinairement accordée aux candidats remplissant toutes les conditions pour admission à un programme d'études en sciences ou en génie.*

### Diplômes et programmes

Le Royal Military College of Canada a reçu en mars 1959, le droit de décerner les diplômes suivants:

- Baccalauréat ès arts (avec spécialisation) en français, anglais, histoire, sciences politiques

et économiques, économie politique et commerce, études militaires et stratégiques;  
 •Baccalauréat ès arts (sans spécialisation) en français, anglais, histoire, commerce politique, économie politique, études internationales;  
 •Baccalauréat ès sciences (avec ou sans spécialisation) en mathématiques et physique;  
 •Baccalauréat en génie: civil, des combustibles et des matériaux, électrique, mécanique, génie et gestion, génie physique.

### Première année

La première année est la même pour diplômés en arts, sciences ou génie, offrant ainsi à l'étudiant l'avantage de s'appliquer aux matières de niveau universitaire tant en arts qu'en sciences, avant de prendre une décision finale pour son programme d'études.

### Deuxième année

En deuxième année, les élèves-officiers ont le choix de cours généraux en arts, science ou génie, avec spécialisation à partir de la troisième année.

Un élève-officier peut terminer sa deuxième année en génie, puis à condition d'avoir en première et deuxième années obtenu la note requise en arts, se faire transférer en arts, avec spécialisation, et obtenir le diplôme après seulement deux ans d'études supplémentaires.

Pourvu qu'un élève-officier ait pris, en deuxième année, au Royal Military College, les matières préalables appropriées, il peut se faire transférer à un programme de baccalauréat au Collège militaire royal de Saint-Jean, en administration, études canadiennes ou en sciences; ou au Royal Roads Military College, dans un programme de baccalauréat ès sciences en physique et en océanographie.

### Remarque:

a. Les élèves-officiers terminant, avec succès, la deuxième année en arts, ne peuvent poursuivre qu'en arts, leurs études de troisième année.

b. Les élèves-officiers terminant, avec succès, la deuxième année en sciences (appliquées) peuvent poursuivre leurs études en sciences (appliquées) ou en arts.

c. Les élèves-officiers terminant, avec succès, la deuxième année en mathématiques et physique, ou en génie, peuvent en troisième année, suivre le programme d'études pour lequel ils remplissent les conditions selon les règlements.

N.B. Une partie considérable des études en génie et en sciences a trait aux arts, et une partie importante des études en arts a trait aux mathématiques et aux sciences.

L'anglais est enseigné comme langue seconde pendant les quatre années d'études en arts, en sciences et en génie, afin de permettre aux francophones de devenir bilingues.

Les cours de leadership et gestion militaire, d'éducation physique, et d'exercice étant indispensables à toutes les années du programme, quinze pour cent des cours sont consacrés à ces matières.

Le programme de leadership et gestion militaire comprend les matières suivantes: première année, psychologie; deuxième année, sociologie; troisième année, principes de direction; quatrième année, direction du personnel.

Le programme de sports est divisé en trois secteurs, soit: sports inter-colégiaux, sports intra-muros, et éducation physique et à un programme de sports.



**Programmes entièrement en français**

Le Royal Military College of Canada établit en 1975 un programme de plusieurs années offrant, en langue française, tous les cours conduisant à des diplômes.

Certains programmes de génie donnés en français aux élèves-officiers venant du Collège militaire royal de Saint-Jean furent, à partir de 1976, maintenus en quatrième année.

Un programme de cours de première année commença en septembre 1976, continua en deuxième année, à partir de 1977; et le nombre de cours donnés en français augmenta jusqu'à ce que tous les programmes conduisant à des diplômes soient en français.

**Autres renseignements****Aide financière****Bourses**

Les études pour formation d'officiers des Forces régulières sont entièrement aux frais du ministère de la Défense nationale, et l'élève-officier a aussi droit à une solde, ainsi qu'aux allocations que comporte le programme. D'autres étudiants peuvent obtenir certaines bourses d'études et d'entretien, y compris le régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario (RAFEQ).

**Bourses du gouvernement fédéral**

Quinze bourses de \$580 chacune sont à la disposition des cadets à la première année de la Réserve, aux collèges militaires du Canada, et sont réservées comme suit: pour le fils d'un membre (invalide, tué ou décédé) des Forces armées canadiennes ou de la marine marchande, en temps de guerre.

Les demandes doivent être par écrit et envoyées au:  
Directeur général  
Défense nationale  
Ottawa (Ontario) K1A 0K2

**Royal Military College Club of Canada****Bourses d'études**

Un certain nombre de bourses sont à la disposition des candidats voulant devenir élèves-officiers de la Réserve, aux collèges militaires du Canada. Chaque bourse a une valeur de \$800 par an jusqu'à l'obtention du diplôme.

Pour avoir droit à une bourse, le candidat, à titre d'élève-officier de la Réserve, doit avoir été accepté au Royal Military College, ou au Collège militaire royal de Saint-Jean.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au:  
Secrétaire-trésorier  
Royal Military College Club of Canada  
Royal Military College of Canada  
Kingston (Ontario) K7L 2W3

**Logement**

Tous les élèves-officiers des collèges militaires du Canada y habitent et ont ordinairement des chambres individuelles, sauf au début de la première année, alors qu'il est en général préférable que deux élèves-officiers partagent la même chambre.

Les repas sont pris aux collèges, et des locaux bien équipés pour loisirs, y compris piscine intérieure, sont à proximité des résidences.

Les élèves-officiers sont répartis en escadrons sous la direction d'élèves-officiers de dernière année, ainsi que d'un officier expérimenté des Forces armées régulières, comme commandant d'escadron. La direction générale est confiée au directeur des élèves-officiers.

Cette combinaison de vie universitaire et militaire est une occasion unique d'étudier, de façon pratique, les problèmes de commandement et de direction discutés pendant les cours.

**Frais de scolarité**

Pour élèves-officiers de la Réserve \$800  
Les frais suivants sont compris: instruction, vêtements, livres, instruments, articles pour dessin, ainsi que nettoyage à sec.  
Repas et logement environ \$150 par mois.  
Club récréatif \$60  
Dépôt annuel de \$100 pour dépenses supplémentaires, avec remboursement de l'excédent à la fin de l'année.

**Adresse et numéro de téléphone**

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le:  
Bureau des Admissions  
Royal Military College of Canada  
Kingston (Ontario) K7L 2W3  
Téléphone (613) 545-7241  
Secrétaire général: Dr. R. E. Jones.

## Collège de la Garde côtière canadienne

## Ministère des Transports

Le Collège de la Garde côtière canadienne situé à Sydney (Nouvelle-Écosse) offre une formation et des possibilités d'emploi excellentes aux jeunes gens et aux jeunes filles qui désirent faire carrière dans la marine et mieux connaître le Canada.

Le collège a ouvert ses portes en septembre 1965. Son but est de former des officiers de la Garde côtière compétents qui auront développé des qualités de chef et de gestionnaire. À la fin de leurs études, les élèves-officiers seront affectés sur des brise-glaces puissants, des embarcations de recherche et de sauvetage, des navires océanographiques très modernes ou des câbliers, ou encore sur des bateaux-phares et des baliseurs qui naviguent constamment sur les voies maritimes canadiennes afin d'assurer la sécurité du transport maritime commercial au pays. La flotte comprend plus de 60 navires de haute mer et certains de ces navires sont les plus puissants et les plus modernes en leur genre.

**Inscriptions 1979-1980**

Effectifs temps plein 136

**Formation**

Les cours de formation au collège débutent en septembre et comprennent des cours de mathématiques, de sciences, de droit maritime, d'économie et d'autres cours reliés au transport maritime ainsi qu'aux opérations de pont ou à la salle des machines. *La période de formation est divisée en plusieurs phases. Pour les élèves-officiers de navigation, ces phases comprennent:*

- 4 mois au collège,
- 6 mois en mer,
- 12 mois au collège,
- 6 mois en mer et
- 5 mois au collège;

*pour les élèves-officiers mécaniciens elle comprend:*

- 4 mois au collège,
- 3 mois de formation pratique au collège,
- 3 mois en mer,
- 12 mois au collège,
- 6 mois en mer et
- 5 mois au collège.

Une formation poussée au niveau de la connaissance pratique des deux langues officielles est donnée afin que les élèves puissent, à la fin de leur cours, être affectés sur tout navire en service dans les eaux canadiennes.

Les candidats doivent être disposés à servir en mer comme officiers de la Garde côtière canadienne pendant trois années consécutives immédiatement après avoir terminé leurs études au collège.

**Conditions d'admission**

Pour être admis au Collège de la Garde côtière canadienne, les élèves doivent:

- a) avoir terminé avec succès leurs études secondaires, y compris l'algèbre, la géométrie et la trigonométrie au niveau du diplôme d'études secondaires de l'Ontario; la physique au niveau de la 11<sup>e</sup> année. Ces études doivent

avoir été faites en français ou en anglais. De plus, un cours de langue seconde doit avoir été terminé au niveau des études secondaires (de la 9<sup>e</sup> à la 13<sup>e</sup> année);

b) réussir un examen oral et écrit préliminaires, et

c) subir un examen médical en fonction des exigences de la carrière.

Les élèves qui ont un diplôme d'études secondaires de l'Ontario (OSSGD) ou qui le recevront en 1981 sont admissibles. L'étudiant doit présenter une preuve de ses études avant d'être nommé élève-officier. La date limite d'inscription est le 31 janvier 1981.

### Avantages

Les élèves-officiers reçoivent une allocation mensuelle (\$155 à \$180) pendant qu'ils sont au collège. À leur arrivée au collège, les frais de voyage entre leur domicile et le collège seront réglés par ce dernier. Une fois par année, les frais de voyage de retour par la route la plus économique entre le collège et leur domicile, seront remboursés, moins un montant de \$25.

Les élèves-officiers reçoivent gratuitement un uniforme, des manuels, le logement et les vivres. Ils sont protégés par la loi sur l'indemnisation des employés de l'État et peuvent participer au régime de pension de la Fonction publique, au régime d'assurance chirurgicale-médicale du groupe auquel ils appartiennent et ils bénéficient de plusieurs autres avantages.

### Éducation physique

Le collège offre un programme d'éducation physique dirigé par des instructeurs compétents.

### Renseignements supplémentaires

Les demandes de formulaires d'inscription et de renseignements concernant le Collège de la Garde côtière canadienne doivent être envoyées à l'adresse suivante:

Agent de dotation en personnel  
Élèves-officiers, Garde côtière  
Transports Canada  
Tour "A", pièce 1217  
Place de Ville  
Ottawa (Ontario) K1A 0N7

## Collège de technologie agricole d'Alfred

### Alfred

#### Directeur: à nommer

Le Collège de technologie agricole d'Alfred ouvrira en septembre 1981. Ce nouveau collège de langue français qui sera géré par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de l'Ontario offrira un nouveau choix de projet d'avenir aux diplômés d'expression française des écoles secondaires ontariennes. La langue d'enseignement et d'administration sera la langue française.

Au début ce collège dispensera deux programmes d'études d'une durée de deux ans menant à un diplôme: un programme de technologie agricole et un programme de supervision des services alimentaires. Il est à noter que l'inscription aux deux programmes est ouverte aux étudiants provenant de milieux urbains aussi bien que de milieux ruraux.

Les élèves franco-ontariens qui ont réussi la 12<sup>e</sup> année ou 27 crédits au niveau secondaire sont admissibles comme étudiants à temps plein à ces deux programmes. Des crédits en mathématiques, les sciences et le français sont désirables.

#### Technologie agricole

Les programmes de technologie agricole ont pour objectif de former des cadres compétents qui seront employés dans des entreprises agricoles ou d'autres entreprises apparentées, dans des entreprises spécialisées pour des postes de vente ou des services techniques d'entreprises liées au secteur agricole. La fonction publique offre également des possibilités d'emploi comme agents des services régionaux, techniciens et instructeurs.

Les élèves acquerront des connaissances de base en matière de production et de gestion, ainsi qu'une connaissance des méthodes et des techniques de planification et d'organisation des affaires. Le programme d'études comprend des cours théoriques, des exercices pratiques, des listes de lecture, l'étude de fermes et d'entreprises agricoles réelles, des excursions d'étude, des séminaires, des projets de recherche et des conférences par des invités provenant de milieux industriels, des services gouvernementaux et des organisations agricoles.

Pendant la première année, les étudiants suivent des cours obligatoires qui leur donnent les bases nécessaires, soit dans la gestion d'une ferme, soit en gestion des entreprises axées sur l'agriculture. Pendant la seconde année, les étudiants choisissent des cours à option leur donnant la possibilité de se spécialiser dans certains secteurs de technologie agricole.

#### Supervision des services alimentaires

Les programmes de supervision des services alimentaires mettent l'accent sur les principes de gestion et les techniques fondamentales de production s'appliquant particulièrement aux services d'hôtellerie et aux institutions.

Une combinaison de cours théoriques et pratiques en supervision des services alimentaires prépare les étudiants à des postes de supervision dans l'industrie des services alimentaires.

Les diplômés sont habilités à entrer dans le secteur de leur choix, soit au niveau de la gestion, soit au niveau d'agent de la supervision.

L'industrie hôtelière et de la restauration, ainsi que les hôpitaux, les centres de santé et les établissements d'enseignement ont besoin de diplômés compétents en supervision des services alimentaires qui ont des connaissances en matière d'organisation et de fonctionnement des services alimentaires. Des compagnies, clubs privés, lieux de villégiature, restaurants, entre autres, offrent des postes très intéressants dans le domaine des services alimentaires.

#### Adresse

Pour de plus amples renseignements, consulter le conseiller en orientation scolaire ou adressez-vous à:  
Division de l'éducation, de la recherche et des services spéciaux  
Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation  
11<sup>e</sup> étage, 801, rue Bay  
Toronto (Ontario) M7A 1A3



## Formation des enseignants franco-ontariens

### Les écoles de langue française de l'Ontario

Pour répondre aux besoins scolaires de ses citoyens francophones, l'Ontario possède un réseau d'écoles élémentaires et secondaires de langue française, sous la direction de conseils scolaires publics ou séparés. Ces écoles jouissent des mêmes subventions et services pédagogiques que les écoles publiques.

Plus 69 500 écoliers sont inscrits au niveau élémentaire dans quelque 300 écoles de langue française, et le français est, pour 25 écoles, la langue exclusive d'enseignement au secondaire.

Certaines sections des 35 écoles mixtes utilisent exclusivement le français comme langue d'enseignement. Les écoles secondaires comptent environ 30 000 franco-phones.

### Formation des enseignants

#### • Niveau élémentaire

Le ministère de l'Éducation accorde un brevet d'enseignement pour les écoles élémentaires de langue française, sur recommandation du doyen ou du directeur d'un des deux établissements suivants:

L'École des sciences de l'éducation  
Université Laurentienne  
Chemin du Lac Ramsey  
Sudbury (Ontario) P3E 2C9  
Téléphone (705) 675-1151  
Directeur: R. Lallier

La Faculté d'éducation  
Université d'Ottawa  
Édifice René-Lamoureux  
651, rue Cumberland  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5  
Téléphone (613) 231-3211  
Doyen: Yves Poirier, Ph.D.

L'enseignement à ces deux écoles étant en langue française, il est essentiel que les étudiants désirant s'y inscrire parlent couramment l'adite langue.

Tous les candidats, en plus de satisfaire aux conditions d'admission à l'établissement de leur choix, sont soumis à une épreuve de compétence linguistique en français.

Conditions d'admission à l'École des sciences de l'éducation de l'Université Laurentienne:

1. pour le programme de formation d'enseignants,
  - la première année d'université ou l'équivalent (un cours de français et un d'anglais sont recommandés);
2. pour le programme de formation intégrée d'enseignants à l'élémentaire,
  - le diplôme d'études secondaires supérieures (la 13<sup>e</sup> année de l'Ontario) avec une moyenne générale d'au moins 60%, y compris français et anglais.

Condition d'admission à la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa:  
le grade universitaire (B.A. ou l'équivalent) pour le programme d'un an de formation d'enseignants.

#### • Niveau secondaire

##### Enseignement de matières générales

Quiconque désire devenir enseignant qualifié en matières générales offertes dans les modules scolaires de langue française, au niveau secondaire dans l'Ontario, doit, pour obtenir le brevet d'enseignement requis, posséder un grade universitaire, en plus d'avoir terminé avec succès, un cours de formation d'enseignants offert en français dans un collège ou une faculté d'éducation à une université de l'Ontario.

Pour être acceptés à la plupart des collèges ou des facultés d'éducation des universités, les candidats doivent avoir obtenu des grades après trois ou quatre ans d'études.

Certains programmes offerts simultanément comportent des études académiques et professionnelles de quatre ou cinq ans, après admission à l'université. Des grades académiques ou professionnels accordés simultanément après trois ans d'études et une année de formation professionnelle conduisent au brevet d'enseignement de l'Ontario.

La Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa est la seule de l'Ontario qui possède un programme en français de formation d'enseignants au niveau secondaire.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec:  
Le Doyen  
Faculté d'éducation  
Édifice René-Lamoureux  
Université d'Ottawa  
651, rue Cumberland  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5  
Téléphone (613) 231-3211

##### Enseignement de matières techniques

Les enseignants de matières techniques ou professionnelles au niveau secondaire, doivent avoir terminé la 12<sup>e</sup> année ou l'équivalent, et avoir l'expérience pratique reconnue dans le métier se rapportant directement à la matière de leur choix.

Pour de plus amples renseignements au sujet des exigences d'admission, des cours, de l'expérience professionnelle requise, ainsi que des programmes en français dans ce domaine, communiquer avec le doyen de la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa.

##### Enseignement de matières spécialisées

Outre les qualifications requises pour l'enseignement de matières générales et professionnelles au niveau secondaire, certaines qualifications supplémentaires sont requises pour l'enseignement de matières exigeant formation et expérience spécialisées, telles que beaux-arts, orientation, sciences domestiques, arts industriels, bibliothéconomie, musique, éducation physique et hygiène.

Pour tout renseignement au sujet des qualifications additionnelles, s'adresser à:  
Direction des systèmes d'information de gestion  
Ministère de l'Éducation  
18<sup>e</sup> étage, Édifice Mowat  
Queen's Park  
Toronto (Ontario) M7A 1G9

### Enseignement de matières commerciales

Pour tout renseignement au sujet des cours préparant à enseigner des matières commerciales, s'adresser au doyen de la Faculté d'Éducation de l'Université d'Ottawa.

### Autres renseignements

#### Aide financière

Les étudiants peuvent obtenir de l'aide financière en vertu du régime de l'Ontario (RAFEO) selon évaluation de leurs besoins.

#### Frais de scolarité

Les frais de scolarité à un collège ou une faculté d'éducation, et les frais pour activités parascolaires varient selon les institutions.

Pour tout renseignement au sujet de ces frais, s'adresser directement à la faculté d'éducation des universités ou collèges choisis.

#### Adresses et numéros de téléphone

Des formulaires pour demande d'admission peuvent être obtenus des collèges et des facultés d'éducation de l'Ontario. Pour tout renseignement au sujet des facultés d'éducation offrant, en français, le programme de formation d'enseignants, s'adresser à:  
École des sciences de l'éducation  
Université Laurentienne  
Chemin du Lac Ramsey  
Sudbury (Ontario) P3E 2C9  
Téléphone (705) 675-1151  
Directeur: R. Lallier

Faculté d'Éducation  
Université d'Ottawa  
Édifice René-Lamoureux  
651, rue Cumberland  
Ottawa (Ontario) K1N 6N5  
Doyen: Yves Poirier, Ph.D.

Pour tout renseignement au sujet des collèges et des facultés d'éducation préparant des enseignants aux niveaux élémentaire ou secondaire en langue anglaise, voir la section "Teacher Education" de *Horizons*.

## Publications recommandées

Certaines de ces publications peuvent être obtenues au bureau d'orientation de l'école secondaire, dans les bibliothèques municipales, au bureau d'admission et à la bibliothèque des collèges et des universités. Voici quelques sources particulières d'information. La plupart de ces publications sont offertes en français mais quelques-unes ne sont disponibles qu'en anglais.

### •Éducation générale

#### *Accredited Institutions of Postsecondary Education*

Anglais seulement

\$9.50

Liste annuelle des collèges et universités agréés aux États-Unis.

American Council on Education

One Dupont Circle

Washington, D.C. 20036

#### *American Universities and Colleges*

Anglais seulement

\$42

Répertoire des 1 441 établissements d'enseignement et écoles professionnelles dans 37 domaines.

American Council on Education

One Dupont Circle

Washington, D.C. 20036

#### *Après la 8<sup>e</sup>?*

Gratuit

Un guide pour les élèves et les parents des élèves de la 8<sup>e</sup> année. Des renseignements élémentaires sur l'éducation secondaire et postsecondaire de l'Ontario.

Direction des Communications

Ministère des Collèges et Universités

Édifice Mowat, Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 1L2

#### *Directory of Registered Private Vocational Schools*

Anglais seulement

Gratuit

Liste partielle des cours dispensés dans les écoles de métiers privées de l'Ontario.

Direction des Communications

Ministère des Collèges et Universités

Édifice Mowat, Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 1L2

#### *Études à l'étranger*

\$12

Bourses et cours internationaux. Liste des possibilités d'études universitaires partout dans le monde.

Renouf Publishing Co. Ontario Ltd.

221, rue Yonge

Toronto (Ontario) M5B 1M4



*Horizons*

Anglais seulement

Gratuit

Livret d'information sur toutes les possibilités d'éducation postsecondaire en Ontario.

Direction des Communications

Ministère des Collèges et Universités

Édifice Mowat, Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 1L2

*International Handbook of Universities*

Anglais seulement

\$59.75

American Council on Education

One Dupont Circle

Washington, D.C. 20036

*Peterson's Annual Guide to Undergraduate Study*

Anglais seulement

\$15.50 (payable d'avance)

Renseignements généraux sur les universités canadiennes. Comprend des tableaux des programmes, l'aide financière et conditions d'admission.

Book Order Department

Peterson's Guides

228 Alexander St.

Princeton, New Jersey 08540

*Regional Schools for Nursing Assistants*

Anglais seulement

Gratuit

Dépliant décrivant les fonctions de l'aide-infirmier ainsi que les conditions d'admission et la procédure de sélection.

Direction des Communications

Ministère des Collèges et Universités

Édifice Mowat, Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 1L2

*Spectrum*

Anglais seulement

\$3.35 (sujet à changement)

Renseignements élémentaires sur les collèges et universités et autres formes d'éducation.

Centre d'orientation

Faculté d'éducation

Université de Toronto

1000, rue Yonge

Toronto (Ontario) M4W 2K8

*Training Programs in Private Vocational Schools*

Anglais seulement

Gratuit

Dépliant décrivant les écoles de métiers privées en Ontario avec une liste de questions à se poser avant de s'y inscrire.

Direction des Communications

Ministère des Collèges et Universités

Édifice Mowat, Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 1L2

*Universités et Collèges du Canada*

\$7

Renseignements fondamentaux sur les universités canadiennes et les collèges affiliés. Comprend une liste des instituts de recherche et un tableau complet des programmes universitaires.

Association des Universités et Collèges du Canada

151 Slater

Ottawa (Ontario) K1P 5N1

**•Professions***Career Selector*

Anglais seulement

Gratuit

Renseignements sur plus de 100 professions, genre de travail, formation, qualifications, rémunération, etc.

Bureau de la Main-d'oeuvre féminine

Ministère du Travail

400, avenue University

Toronto (Ontario) M7A 1T7

*Careers in Canada: a bibliography*

Anglais seulement

\$45 pour la série de 9 livres

Liste de publications canadiennes sur les carrières. Publications individuelles sont disponibles au coût de \$7 chacune.

Centre d'orientation

Faculté d'éducation

University of Toronto

1000, rue Yonge

Toronto (Ontario) M4W 2K8

*Hospitality Trades: Prepare for the 80's*

Anglais seulement

Gratuit

Un regard sur les possibilités grandissantes de carrières dans le domaine de l'industrie touristique en rapide expansion.

Direction des communications

Ministère des Collèges et Universités

Édifice Mowat, Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 1L2



*Careers Ontario*

Série de brochures donnant des renseignements sur 650 carrières.  
Voir le conseiller en orientation de votre école secondaire.

*Carrières Canada*

\$1

Série de brochures conçues pour vous aider à trouver une carrière qui vous intéresse.

Direction de l'analyse et du développement—Professions et carrières

Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0J9

*Jobs for Your Future*

Anglais seulement

Gratuit

Un livret d'information qui aide à choisir une carrière et indique comment s'y préparer.

Bridging the Gap

155, rue College

Toronto (Ontario) M5T 1P6

*Occupational Information Monographs*

Anglais seulement

75¢ par bulletin

Demander une liste gratuite des bulletins relatifs à quelque 150 professions. Des bulletins sur les professions d'infirmière et de chiropraxie sont disponibles en français.

Centre d'orientation

Faculté d'éducation

University of Toronto

1000, rue Yonge

Toronto (Ontario) M4W 2K8

*Service informatique d'orientation scolaire (SIOS)*

50¢

Des renseignements sur l'éducation postsecondaire sont donnés sur des imprimés d'ordinateur dans toutes les écoles secondaires, ainsi que dans les classes de 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> des écoles séparées. Voir votre conseiller en orientation.

**•Aide financière**

Les brochures suivantes sont offertes gratuitement par la

Direction de l'aide financière aux étudiants

Ministère des Collèges et Universités

Édifice Mowat, Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 2B4

*Aide financière aux étudiants de l'Ontario 1979-1980*

Dépliant bilingue décrivant les bourses et prêts disponibles aux étudiants postsecondaires de l'Ontario.

*Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario (RAFEO)*

Livret décrivant l'aide financière donnée en Ontario aux étudiants postsecondaires. Disponible en anglais ou en français.

*Régime canadien de prêts aux étudiants*

Brochure bilingue décrivant les prêts garantis par le gouvernement fédéral en faveur des étudiants postsecondaires.

*Régime spécial de bourses de l'Ontario*

Dépliant bilingue décrivant l'aide accordée par la province aux étudiants à temps partiel qui touchent des prestations d'assistance sociale, sont en chômage, ou dont la famille a un faible revenu.

*Régimes de bourses de perfectionnement pour l'étude de la langue seconde*

Dépliants et demandes de bourses pour divers programmes d'aide devant encourager l'étude et l'enseignement de la langue seconde.

*Capital d'entreprise pour étudiants*

Brochure décrivant ce programme en vertu duquel les étudiants peuvent emprunter jusqu'à \$1 000 sans intérêt pour créer une entreprise d'été.

Direction des Communications

Ministère des Collèges et Universités

Mowat Block, Queen's Park

Toronto (Ontario) M7A 1L2



